

Ш143.24143

B99

І. А. Вяхк, І. С. Степанова

Німецька мова за професійним спрямуванням

DEUTSCH IN DER COMPUTERUMWELT



Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України
Вінницький національний технічний університет

І. А. Вяхк, І. С. Степанова

Німецька мова за професійним спрямуванням

**DEUTSCH
IN DER COMPUTERUMWELT**

Навчальний посібник

Вінниця
ВНТУ
2012

УДК 811+681.32

ББК 81.2 Нім

В99

Рекомендовано до друку Вченою радою Вінницького національного технічного університету Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України (протокол № 5 від 19.01.2012 р.)

Рецензенти:

В. І. Шахов, доктор педагогічних наук, професор

О. Н. Романюк, доктор технічних наук, професор

С. Г. Носик, кандидат філологічних наук, доцент

Вяхк, І. А.

В99 Німецька мова за професійним спрямуванням. Deutsch in der Computerumwelt : навчальний посібник / І. А. Вяхк, І. С. Степанова. – Вінниця : ВНТУ, 2012. – 162 с.

Мета даного навчального посібника полягає в тому, щоб сформувати іншомовну комунікативну компетентність у студентів, які здобувають професії, пов'язані з інформаційними технологіями, комп'ютерною технікою, автоматизованими системами. Цей підручник допоможе засвоїти необхідні слова і вирази, зрозуміти граматичні закони мови, спілкуватись на професійні та країнознавчі теми, швидко орієнтуватись в тексті, віднаходити необхідну інформацію в мережі Інтернет. А також ця книга допоможе дізнатись більше про Німеччину та німців.

УДК 811+681.32

ББК 81.2 Нім

© І. Вяхк, І. Степанова, 2012

Зміст

Передмова	6
Методичні рекомендації	6

1. STUNDE 8

- Text: Babbages Analytical Engine
- Text: Was ist dein zukünftiger Beruf?
- Модальні дієслова у Präteritum, Perfekt
- Підрядні речення з *weil, obwohl*
- Geographie Deutschlands
- Hören: Von der Schwierigkeit Deutsch zu lernen

2. STUNDE 18

- Text: Der Aufbau des Computers, die Hardware
- Text: Einschalten, Anmelden, Windows-Start
- Text: Computer herunterfahren und ausschalten
- Умовні підрядні речення
- Die Bundesrepublik Deutschlands
- Die politische Wahlssystem in der Bundesrepublik Deutschland

3. STUNDE 26

- Text: Wo du fertige Arbeiten speichern kannst
- Дієслово lassen
- Spiel: Die Reise in die Wüste.

4. STUNDE 33

- Text: Informatik
- Пасивний стан
- Вживання Infinitiv Passiv з модальними дієсловами
- Hören: „Ich wünsche dir Zeit“

5. STUNDE 42

- Text: Das Rechenwerk
- Вживання інфінітива з часткою *zu* і без неї

- Aus der Geschichte Berlins
- Hören: Wolfgang und Carola haben Streit

6. STUNDE

52

- Text: Der Bus
- Підрядні речення мети
- Інфінітивні групи з *um ... zu, ohne ... zu, statt... zu*
- Hören: das Gespräch „Familie Neudel will auswandern“
- das Gespräch mit der Familie Kumar
- Sitten und Bräuche

7. STUNDE

61

- Text: Die Entwicklung der elektronischen Rechner
- Конструкції *haben / sein + zu + Infinitiv*
- Hören: Was sagt man da?

8. STUNDE

67

- Text: Digitale Speicherung und Verarbeitung von Informationen
- Конструкції: поширене означення
- Hören Sie die CD zu: „Richtiges Fernsehen will gelernt sein“

9. STUNDE

74

- Text: Mensch und Maschine im Dialog
- Hamburg

10. STUNDE

82

- Text: Digitale Bilddaten
- Сурядні сполучники
- Парні сурядні сполучники

11. STUNDE **89**

- Text: Bildschirm-Telefonie per Internet
- Підрядні додаткові речення

12. STUNDE **96**

- Text: Die Gefahren der EDV
- Підрядні речення часу
- Berühmte Deutsche, Philosophen, Maler, Komponisten und Politiker

13. STUNDE **109**

- Text: Moleküle als Datenspeicher
- Hören: die Liedtexte, Vor der Party: „Andere Musik, bitte!“

14. STUNDE **114**

- Text: CAD (Computer Assisted Design)
- Text: Was ein Computer nicht kann

GLOSSARIUM **118**

DIE STARKEN UND UNREGELMÄßIGEN VERBEN **131**

GRAMMATIK **136**

BIBLIOGRAPHIE **160**

Передмова

Мета даного навчального посібника полягає в тому, щоб сформувати іншомовну комунікативну компетентність у студентів, які здобувають професії, пов'язані з інформаційними технологіями, комп'ютерною технікою, автоматизованими системами. Цей посібник допоможе засвоїти необхідні слова і вирази, зрозуміти граматичні закони мови, спілкуватись на професійні та країнознавчі теми, добре орієнтуватись в тексті, віднаходити необхідну інформацію в мережі Інтернет. А також ця книга допоможе дізнатись більше про Німеччину та німців.

Методичні рекомендації

Книга містить 14 уроків, глосарій, таблицю сильних та неправильних дієслів, граматичний довідник.

Кожен урок містить:

1. Зміст уроку;
2. Лексику;
3. Лексичні вправи;
4. Текст для читання з питаннями і завданнями;
5. Граматичний коментар;
6. Граматичні вправи для тренування у спілкуванні;
7. Професійно орієнтовані завдання для практики у спілкуванні;
8. Завдання для самоконтролю;
9. Країнознавчий коментар з завданнями;
10. Жарти.

Як працювати з навчальним посібником

Лексика. Уважно прочитайте вголос слова і вивчіть їх напам'ять, по черзі закриваючи то українські, то німецькі слова. Виписуйте їх в зошит-словник (таким чином ви підключаєте пам'ять рухів тіла). Так само чиніть з усіма словами, які зустрінуться в уроці далі – у текстах і вправах. Лексичний мінімум посібника містить більше 500 одиниць, відібраних за принципами частотності та комунікативної значимості за такими темами професійного спілкування: основи роботи з комп'ютером, структурні елементи комп'ютера, основи програмування, цифрові зображення, робота в мережі, автоматизоване проектування, проблеми інформатизації суспільства. В кінці книги ви знайдете глосарій "*Rund um den Computer*", роботу над яким вам слід організувати самостійно: намагайтесь зрозуміти значення слова за контекстом прикладу, перевірте свою здогадку за словником і запишіть слова у свій власний українсько-німецький словник-зошит.

Тексти для читання є оригінальними текстами за професійним спрямуванням. Ці тексти готують до справжнього читання, до почерпання науково-технічної інформації з іншомовних джерел, до навчання у німецькомовному середовищі. Вони навчають читанню з словником і без нього, швидкій орієнтації в тексті, розвивають мовну здогадку і вміння розуміти текст на рівні смислу, а не значень. Не нехтуйте завданнями для обговорення тексту, завжди висловлюйте свою думку німецькою мовою з приводу прочитаного.

Граматичний коментар. Передбачається, що на час роботи з даним навчальним посібником ви вже засвоїли часові форми німецького дієслова, відмінювання артиклів, іменників, займенників, утворення числівників, прийменники і порядок слів у простому реченні. Якщо у вас виникла потреба повторити той чи інший пройдений матеріал, скористайтесь граматичним довідником в кінці книги, який поданий у формі чітких і зрозумілих таблиць і схем.

Граматичний мінімум даної книги охоплює:

- ✓ модальні дієслова в минулому часі;
- ✓ складнопідрядні речення з підрядними умови, причини, часу, мети, допустовими, додатковими;
- ✓ складносурядні речення, парні сурядні сполучники;
- ✓ дієслово *lassen*, інфінітив з *zu* і без *zu*, інфінітивні звороти з *im...zu*, *statt...zu*, *ohne...zu*, *haben/sein + zu + інфінітив*;
- ✓ пасивний стан, пасивний інфінітив;
- ✓ particiпи I і II, поширене означення.

Уважно читайте і запам'ятовуйте всі пояснення. Бажано законспектувати їх в зошит. Розбирайте приклади, порівнюйте з рідною мовою, будуйте за зразком свої приклади.

Лексичні і граматичні вправи для тренування у спілкуванні виконуйте після належного опрацювання лексики і граматичних коментарів. Вправи сприяють кращому засвоєнню та закріпленню слів і граматики. Більшість вправ мають комунікативний характер на теми повсякденного і професійного спілкування.

Країнознавчі тексти дають соціокультурну інформацію про країну і людей. Їх слід готувати для усного переказу. Особливо складні і великі тексти, а також інформацію із запропонованих сайтів конспектуйте і вчіться переказувати свій конспект.

Для оцінювання правильності виконання завдань для самоконтролю зверніться до свого викладача. Якщо ви припустились помилок, опрацюйте ще раз лексику та граматичний коментар, зверніться за поясненнями до викладача або граматичних довідників.

1. STUNDE

- Text: *Babbages Analytical Engine*
- Text: *Was ist dein zukünftiger Beruf?*
- Модальні дієслова у *Präteritum, Perfekt*
 - Підрядні речення з *weil, obwohl*
 - *Gründe für Deutsch*
- Hören: *Von der Schwirigkeit Deutsch zu lernen*

1. Lesen Sie diese Wörter vor und schreiben Sie die Übersetzung der Wörter, ein Wörterbuch ausnutzend:

erst entstehen vergleichbar bereits liefern engagieren
namens vorwegnehmen das Rechenwerk die Aufzeichnung
Ein- und Ausgabereinheit Programm- und Datenspeicher

2. Schreiben Sie die Grundformen von den Verben aus Üb. 1.

3. Lernen Sie diese Auswendungen:

ohne es zu ahnen – не підозрюючи цього
in ausreichender Präzision – з достатньою точністю
j-m zu Ehren – на чийсь честь

4. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen:

1. Welche Rechenmaschine baute Charles Babbage zuerst: Differential Engine oder Analytical Engine?
2. Wie sind einige der wichtigsten Designprinzipien des Computers?
3. Warum konnte Babbage seine Maschine nicht fertig stellen?
4. Wer war der erste Programmierer?

Babbages Analytical Engine

Erst im 19. Jahrhundert entstand die Idee zu einer Apparatur, die mit heutigen Computern vergleichbar ist. Der britische Wissenschaftler Charles Babbage hatte bereits eine klassische mechanische Rechenmaschine namens Differential Engine gebaut und plante um 1850 den Bau eines weiteren mechanischen Geräts namens Analytical Engine.

Es sollte der erste frei programmierbare Rechenautomat der Welt werden. Ohne es zu ahnen, nahm Babbage einige der wichtigsten Designprinzipien des Computers vorweg: Das Gerät sollte aus einem Rechenwerk namens „mill“, einem Programm- und Datenspeicher und einer Ein- und Ausgabereinheit bestehen.

Auch wenn spätere Rekonstruktionen auf der Basis von Babbages Aufzeichnungen ergaben, dass die Maschine funktioniert hätte, konnte Babbage

selbst sie nicht fertigstellen, weil die damalige Mechanik keine Bauteile in ausreichender Präzision liefern konnte.

Interessant ist dagegen, dass es Grundideen einer Programmiersprache für die Analytical Engine gab. Babbage engagierte Ada Lovelace, die Tochter des berühmten Dichters Lord Byron, für die Entwicklung einer solchen Sprache. Ihr zu Ehren wurde eine in den 70er-Jahren entwickelte Programmiersprache Ada genannt.

5. Schreiben Sie Fragen zum Text, die mit den gegebenen Fragewörtern beginnen.

Wann _____ ?
Wer _____ ?
Was _____ ?
Woraus _____ ?
Wessen _____ ?
Wofür _____ ?

6. Richten Sie Ihre Fragen an Ihren Gruppengenossen und beantworten seine Fragen auch.

7. In welcher Zeitform sind die meisten Sätze des Textes?

Zuschlagslesen

8. Lesen Sie diese Wörter vor und schreiben Sie die Übersetzung der Wörter, ein Wörterbuch ausnutzend. Nutzen sie on-line Wörterbücher aus:
(<http://www.rambler.ru/dict/deru/>, <http://slovari.yandex.ru/>,
http://www.multilex.ru/German-Russian_Multilex.html).

1) die Datenverarbeitungsfachleute, 2) der Softwareentwickler, 3) die Vollzeitbeschäftigung, 4) die Teilzeitbeschäftigung, 5) die Dienstleistungen, 6) die Betreuung und Pflege, 7) die Forschung und Entwicklung, 8) der Handel, 9) die Softwareproduktion, 10) der Informatik-Anwender, 11) der Informatik-Anbieter

9. Welche Bedeutung passt zu welchem deutschen Wort?

A. Фахівці з обробки даних.
B. Розробник програмного забезпечення.
C. Повна зайнятість.
D. Часткова зайнятість.
E. Послуги.
F. Обслуговування і догляд.
G. Дослідження і розробка.
H. Виробництво програмного забезпечення.
I. Торгівля.

J. Користувач.

К. Провайдер.

10. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Frage:

Was ist dein zukünftiger Beruf?

Eine wissenschaftliche Forschung im Bereich der Computerberufe repräsentiert solche Klassifizierung:

- als **Kernberufe** der Informationstechnik lassen sich die sog. Informatik- oder Computerberufe bezeichnen, in deren Mittelpunkt die systembezogene Gestaltung der Informatik steht;
- die **IT-Mischberufe**, die eine Mischung von Informatikfachgebieten und Anwendungsfachgebieten umfassen, z.B. Wirtschaftsinformatik;
- die **IT-Randberufe**, mit denen der Einzug von IT-Techniken in traditionelle Berufe bezeichnet wird.

Informatikkernberufe mit akademischer Ausbildung sind durch die Berufsklassen – **Datenverarbeitungsfachleute, Informatiker und Informatikerinnen, Softwareentwickler und Softwareentwicklerin, DV-Organisatoren und DV-Organisatorinnen** und verwandte Berufe – repräsentiert.

Die Verteilung zwischen Männern und Frauen über die Bereiche sieht so aus:

- Sowohl bei Männern als auch bei Frauen nimmt die **Vollzeitbeschäftigung** ab und die **Teilzeitbeschäftigung** zu.
- Mehrheitlich profitieren würden Frauen im Bereich der sekundären **Dienstleistungen** beim weiteren Ausbau von Teilzeitarbeitsplätzen im Bereich von **Betreuung und Pflege** (nichtakademisch).
- In den Bereichen Organisation und Management ebenso wie in den Feldern von **Forschung und Entwicklung** profitieren eher Männer als Frauen.
- Männer sind überdurchschnittlich in der **Softwareproduktion** tätig, Frauen hingegen in sehr großer Zahl in den Bereichen **Handel** und Dienstleistungen.
- Frauen finden eher einen Arbeitsplatz in Groß- und Mittelbetrieben, Männer eher in kleineren Mittel- und Kleinbetrieben.
- Am höchsten ist der Frauenanteil bei den **Informatik-Anwendern**, d.h. bei den Anwendungen für z.B. die Bereiche Banken/Versicherungen, Medizin, Gesundheitswesen, Dienstleistungen, Handel u.a. andere Industrien.
- Unterdurchschnittlich ist der Frauenanteil im Bereich der **Informatik-Anbieter**. Hierzu rechnen die Bereiche Herstellung von Hardware, Software-Systemhaus, Service-Rechenzentrum, Unternehmensberatung u.a.

11. Lesen Sie die Beschreibungen (1-4) und die Vakanzen (A-E), und stellen Sie die Leute zu dem besten Arbeitsplatz für sie zusammen.

1. Otto ist 25 Jahre alt. Er hat die akademische Ausbildung im Bereich der Computerwissenschaft. Seine Arbeitserfahrung ist 2 Jahre im Haus Siemens. Er ist ledig. Seine starke Seite ist analytische Veranlagung.

2. Tanja ist 28 Jahre alt. Sie hat die akademische Ausbildung im Bereich der Computerwissenschaft. Ihre Arbeitserfahrung ist 4 Jahre im Bereich von Betreuung und Pflege. Sie ist verheiratet. Sie hat ein kleines Kind. Ihre starke Seite ist die Fachkompetenz und Kontaktfreudigkeit.

3. Peter ist 30 Jahre alt. Er hat die akademische Ausbildung im Bereich der Computerwissenschaft. Seine Arbeitserfahrung ist 12 Jahre in einem Software-Systemhaus. Er ist verheiratet. Er hat zwei Kinder. Seine starke Seite ist organisatorische Veranlagung.

4. Maria ist 22 Jahre alt. Er hat die akademische Ausbildung im Bereich der Computerwissenschaft. Sie hat keine Arbeitserfahrung. Sie ist ledig. Seine starke Seite ist analytische Veranlagung. Sie ist leistungsfähig und optimistisch.

A Die Bankfiliale braucht einen IT-Abteilungsleiter mit der Arbeitserfahrung.

B Eine amerikanische Softwareproductionfirma braucht einen Programmierer/eine Programmiererinn für die Arbeit im entfernten Zugang. Die Arbeitsstunden sind von 9 bis 17 Uhr.

C Ein Krankenhaus braucht einen IT-Spezialisten oder eine IT-Spezialistinn im Bereich von Betreuung und Pflege für die Teilzeitbeschäftigung.

D Ein Geschäft von der Computertechnik bietet eine Stelle einem Fachverkäufer oder einer Fachverkäuferinn an. Vorzugsweise Leute in den Zwanzigerjahren.

12. In welcher Zeitform sind die meisten Sätze des Textes?

Wiederholung

13. Nennen Sie das richtige Verb.

1. Ihr (sind, seit, seid) etwas müde.

2. Er (habt, hat, habet) viele Freunde.

3. Der Junge (tretet ein, eintretet, eintritt, tritt ein).

4. Herr Schulz (verlasst, verlässt, verlasset) das Haus um 7 Uhr.

5. Er (begrüßet, begrüßt, begrüßest) uns herzlich.

6. Der Kellner (empfiehlt, empfiehlt, empfiehlt) uns diese Speise.
7. Die Lehrerin (aufgibt, aufgibt, gibt auf, gibt auf) nur eine Übung.
8. Der junge beschäftigt (sich, dich, uns, euch) mit seinem Computer.
9. Du notierst (dich, dir, sich) meine Adresse.
10. Ich putze (mich, mir, sich) die Zähne zweimal am Tag.
11. Wie erholt ihr (uns, euch, sich, dich)?
12. Die Schwester hat mir ihre Reisetasche (mitgegeben, gemittgeben, gegeben mit).
13. Wir haben heute (verschlafen, schlafen ver, vergeschlafen, geverschlafen).
14. Die Freunde (sind, haben) sich am Kino (getreffen, getroffen, getroffen).
15. Die Frau (hat, ist) den Stuhl an den Tisch (gestellt, gestellt, gestanden).

Модальні дієслова у Präteritum

1. Модальні дієслова утворюють особливу групу дієслів. Вони виражають не дію або стан, як інші дієслова, а відношення того, хто говорить, до дії.

Ich möchte diese Wohnung sehen. Wir wollen dich bald besuchen.

Modalverben

	wollen	sollen	können	dürfen	müssen
ich	wollte	sollte	konnte	durfte	musste
du	wolltest	solltest	konntest	durftest	musstest
er/sie/es	wollte	sollte	konnte	durfte	musste
wir	wollten	sollten	konnten	durften	mussten
ihr	wolltet	solltet	konntet	durftet	musstet
sie/Sie	wollten	sollten	konnten	durften	mussten

Модальні дієслова у Perfekt

2. Якщо модальне дієслово вживається з інфінітивом іншого дієслова, то в Perfekt уживається стара форма дієприкметника II цього модального дієслова, що збігається з формою його інфінітива: *Ich will ins Kino gehen. (Präsens) Ich habe ins Kino gehen wollen. (Perfekt)*

3. Порядок слів у реченні з модальним дієсловом.

Модальні дієслова звичайно вживаються з неозначеною формою інших дієслів. У цьому випадку модальне дієслово є змінюваною частиною присудка і стоїть: на 2-му місці (у простому оповідальному й у питальному реченні з питальним словом), на 1-му (у питальному реченні без питального слова) і на останньому (у підрядному реченні), а інфінітив

значеннєвого дієслова стоїть наприкінці речення (у всіх видах самостійних речень) і на передостанньому (у підрядному реченні).

Er will nach Hause fahren.

Dann möchte er zu Besuch gehen.

Wer will ins Theater gehen?

Willst du auch nach Berlin fliegen?

Wir haben gehört, daß du morgen nach Hause fahren möchtest.

! Особливий випадок являє собою порядок слів у реченні з модальним дієсловом у перфекті:

Wir haben dich gestern besuchen wollen.

Інфінітив модального дієслова (замість дієприкметника II) стоїть після інфінітива значеннєвого дієслова.

Заперечення *nicht* стоїть або відразу після модального дієслова, або перед інфінітивом основного дієслова.

Er will nicht diesen Schrank kaufen. Er will diesen Schrank nicht kaufen.

Підрядні речення (Nebensätze)

1. Складнопідрядним реченням називається таке речення, яке складається з головного речення і з одного або декількох, що залежать від головного, підрядних речень.

Підрядні речення відокремлюються від головного речення комою.

Підрядне речення може стояти перед головним реченням, після головного речення і всередині головного речення.

Підрядне речення приєднується до головного за допомогою сполучника.

weil – тому що, оскільки

obwohl – хоча

Головне речення, якщо перед ним стоїть підрядне, починається з присудка.

2. **Порядок слів у підрядному реченні.** Підрядне речення має в німецькій мові сталий порядок слів. На першому місці (1) стоїть сполучник або сполучне слово, потім підмет (2), далі другорядні члени речення (3) і на останньому місці стоїть присудок (4). Якщо присудок складається з двох частин, то зміювана частина присудка стоїть на останньому місці, а незміювана – на передостанньому.

Ich weiß, dass er die Prüfung gestern abgelegt hat.

1

2

3

4

У підрядному реченні відокремлювальний префікс дієслова не відокремлюється.

Порядок слів у підрядному реченні

Головне речення		Sabine	möchte		Fotomodel	werden.	
Підрядне речення	weil			sie	dann viel Geld		verdient.
	weil			sie	schöne Kleider	tragen	kann.
	weil			Gabie	ihr diesen Beruf	empfehlen	hat.
	Сполучник	Початкове місце	Дієслово 1	Підмет	Другорядні члени речення	Дієслово 2	Дієслово 1 у підр. реч.

Підрядне речення перед головним

	Сполучник	Початкове місце	Дієслово 1	Підмет	Другорядні члени речення	Дієслово 2	Дієслово 1 у підр. реч.
Просте речення		Sabine	will		viel Geld	verdienen.	
Підрядне речення	Weil			sie	viel Geld	verdienen	will,
Головне речення			möchte	sie	Fotomodel	werden.	
Підрядне речення	Obwohl			sie	viel Geld	verdient,	
Головне речення			ist	sie	unzufrieden.		

3. Порядок перекладу підрядного речення. Спочатку перекладається сполучник, потім група підмета, потім присудок, потім другорядні члени речення.

Er sagte, dass er sich schon auf die Prüfung vorbereitet hat.

Він сказав, що він вже підготувався до екзамну.

Wir üben *wollen* und *mögen* in Präsens:

14. Завтра неділя. Якщо замість крапок Ви вставите дієслово *wollen* у правильній формі, то довідаєтеся, які плани в наших німецьких друзів.

1. Werner, Renate und Ingrid ... am Wochenende nach Odessa fahren. 2. Monika ... ein Buch lesen. 3. Michael, was ... du morgen machen? – Ich ... zu Besuch gehen. 4. Karl und Karin, was ... ihr machen? – Wir ... zu Hause bleiben. Ich ... Briefe an meine Freunde schreiben und Karin ... fernsehen. Dann ... Herbert uns besuchen und wir... Video sehen.

15. Неділя настала, але деякі плани змінилися. Напишіть як.

– Was willst du heute machen? – Ich möchte ins Kino gehen, wenn es geht. – Hast du nicht gestern ins Kino gehen wollen? – Doch, aber ich hatte keine Zeit.

1. nach Odessa fahren – keine Zeit haben; 2. ein Buch lesen – keine Lust haben; 3. den Freund besuchen – wenig Zeit haben; 4. an Freunde schreiben – beschäftigt sein; 5. ins Theater gehen – keine Theaterkarten haben; 6. ins Grüne fahren – schlechtes Wetter; 7. das Museum besuchen – viel Arbeit haben.

16. Обговоріть варіанти покупки меблів і комп'ютерної техніки зі своїми рідними.

– Willst du ein Sofa oder eine Couch kaufen? – Ich möchte lieber ein Sofa kaufen.

1. Willst du einen Personalcomputer oder einen Notebook haben?
2. Wollt ihr einen Drucker oder Lautsprecherboxen einrichten?
3. Wollen Sie in diesem Zimmer ein Arbeitszimmer oder ein Schlafzimmer einrichten?
4. Willst du einen Bildröhrenmonitor oder einen TFT-Bildschirm kaufen?
5. Will er an diese Wand zwei Sessel oder einen Schreibtisch stellen?
6. Will sie einen Scanner im Tisch oder auf dem Tisch haben?

17. Яку відповідь дасте Ви, якщо Вам не подобаються запропоновані страви, напої або продукти?

– Möchtest du Fleisch? – Nein, ich mag kein Fleisch.

du – Fisch;

er – Bier;

sie (вона) – Schokolade;

ihr – Suppe;

Sie – Limonade;

du – Obst;

ihr – Gemüse;

er – Obst;

sie (вони) – Wein.

Wir üben Modalverben in Präteritum

18. Вставте правильне модальне дієслово.

wollte – sollte – musste – konnte – durfte.

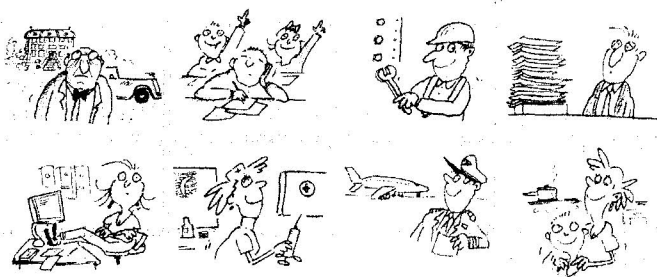
Welches Modalverb passt?

- a) Anke Voller Friseurin werden, aber sie nicht lange in diesem Beruf arbeiten, weil sie eine Allergie bekommen hat. Deshalb sie den Beruf wechseln.
- b) Florian Gansel eigentlich nicht Landwirt werden, aber er, weil seine Eltern einen Bauernhof haben. Sein Bruder Bürokaufmann werden.
- c) Werner Schmidt eine ander Arbeit suchen, weil er einen Unfall hatte. Eigentlich er nicht Taxifahrer werden, aber er nichts anderes finden.
- d) Paula Mars eigentlich nicht Stewardes werden. Ihr Vater eine Softwareentwicklerin in der Familie haben. Aber sie lieber reisen.

Wir üben Nebensätze mit *weil* und *obwohl*

19. Прокоментуйте нижченаведені малюнки.

Zufrieden oder unzufrieden?



Er	ist	zufrieden,	weil ...
Sie		unzufrieden,	obwohl ...

wenig Arbeit haben schwer arbeiten müssen viele Länder sehen nicht
 arbeiten müssen eine anstrengende Arbeit haben viel Geld verdienen
 in die Schule gehen müssen einen schönen Beruf haben viel Geld haben
 schlechte Arbeitszeiten haben nachts arbeiten müssen reich sein

nach Hause gehen wollen viel Arbeit haben keine Freizeit haben
eine schmutzige Arbeit haben

Prüfen Sie sich

20. Nennen Sie das richtige Verb.

1. Sie (müsste, musste, muss) gestern früh aufstehen.
2. Das Kind (könnt, kannt, kann) das Wort nicht richtig aussprechen.
3. Der kranke Junge (durf, dürfte, durfte) mit den anderen Kindern nicht spielen.
4. Der Vater (willt, wollt, woll, will) heute die Tomaten ernten.
5. Das kleine Kind (magt, mögt, mag) Schokolade.
6. Wir haben dich gestern sehen (wollen, wollte, gewolltet).
7. Hast du nicht gestern es machen (gekonnt, können, konnte)?

21. Nennen Sie die Sätze mit richtiger Wortfolge.

1. Wir studieren an der technischen Universität,
a) weil wir in der Schule gut lernten.
b) weil wir lernten in der Schule gut.
c) weil lernten wir in der Schule gut.
2. Obwohl viele Frauen die akademische Ausbildung haben,
a) sie können selter Werkleiterinnen werden.
b) können sie selter Werkleiterinnen werden.
c) sie selter Werkleiterinnen werden können werden.

22. Erzählen Sie über ihre Wahl des Berufs wie in Übung 14.

Ich wollte werden, aber
Ich studiere an der technische Universität, weil
Ich soll Ich möchte

LANDESKUNDLICHE INFORMATIONEN

Gründe für Deutsch

1. Innerhalb Europas ist Deutsch die Sprache mit den meisten Muttersprachlern, noch vor Englisch und Französisch. Immerhin leben in Deutschland, Österreich und der Schweiz und in ihren angrenzenden Regionen mehr als 100 Millionen Menschen, die mit Deutsch aufgewachsen sind.

2. Wer Deutsch beherrscht, kann etwas Besonderes! Etwas, das nicht jeder kann. Nicht einmal jeder Deutsche. Deutsch sei eben nicht ganz einfach.

Zu viele Fälle, zu viele Geschlechter, zu viele Regeln, zu viele Ausnahmen. Das schreckt ab! Eigentlich sollte gerade das ein guter Grund sein, Deutsch zu lernen! Denn wer will schon etwas, das einfach ist? Einfach – das kann schließlich jeder. Englisch ist der Volkswagen unter den Sprachen, Deutsch der Rolls-Royce.

3. **Wer sich ein bisschen genauer mit der deutschen Sprache auseinandersetzt, der wird im Klangspiel der Silben eine wunderbare, kraftvolle Schönheit erkennen. Wie bei jeder Sprache kommt es darauf an, wer sie spricht – und wie.** Zu den immer wieder genannten Vorurteilen über die deutsche Sprache gehört auch, dass sie keinen besonders schönen Klang habe. Sie sei bei Weitem nicht so melodios wie das Französische, nicht so weich wie das Englische, nicht so temperamentvoll wie das Italienische, nicht so schwermütig wie das Russische und nicht so angriffslustig wie das Japanische. Deutsch, so wird behauptet, klinge eher wie eine Zementmischmaschine – oder wie eine Gruppe heiserer Gänse, die mit einem geklauten Zementmischer gegen einen Baum gerast ist.

4. Ob BWL, Maschinenbau, Medizin oder Geisteswissenschaften – Deutschland ist **ein beliebter Studienort**. Für viele andere ist Deutschland auch **ein lebenswichtiger Arbeitsplatz**. Für viele junge Menschen in anderen Teilen der Welt ist Deutschland das Tor zu einer gesicherten Zukunft. Die Zahl derer, die sich Jahr für Jahr um ein Stipendium für einen Studienplatz in Deutschland bewerben, wächst stetig.

Wir hören

23. Hören Sie die CD „Von der Schwierigkeit, Deutsch zu lernen“ und füllen Sie die Auslassungen in den Sätzen.

Ich lerne Deutsch und täglich kann ich _____.

Ich lerne Deutsch und ihr _____ alle mit.

Die Zeit vergeht, wann lern' ich die _____ nur.

Doch ich _____ cool – ich schaf das schon.

So schnell gebe ich nicht auf.

Natürlich ist es _____, doch täglich kann ich mehr.

Lächeln Sie.



"Na, hattest du auf deiner Griechenlandtour Schwierigkeiten mit deinem neuen Sprachcomputer?"

"Ich nicht, aber die Griechen..."

2. STUNDE

- Text: Der Aufbau des Computers, die Hardware
- Text: Einschalten, Anmelden, Windows-Start
- Text: Computer herunterfahren und ausschalten
 - Умовні підрядні речення
 - Die Bundesrepublik Deutschlands
- TU9: Talentschmieden für Technikbegeisterte
- Die politische Wahlsystem in der Bundesrepublik Deutschland

1. Lernen Sie diese Termini oder Fachwörter

die Hardware – апаратне забезпечення

die Arbeitsweise – спосіб роботи

die Eingabe – введення

die Verarbeitung – обробка

die Ausgabe – виведення

die Tastatur – клавіатура

die Maus – мишка

das Lightpen – світлове перо

das Laufwerk – дисковод

das Rechenwerk – обчислювальний пристрій

der Speicherbereich – поле пам'яті

der Drucker – принтер

der Lautsprecher – гучномовець

das Kennwort – пароль

2. Welche Bedeutung passt zu welchem Fachwort?

der Drucker

Die Teile eines EDV-Systems, PCs oder Computers, die nicht ausschließlich aus Daten bestehen, sondern stofflich vorhanden und elektronisch an das System angebunden sind, z. B. ein Bildschirm oder eine Maus.

das Kennwort

Speichergerät eines Computers mit Lese-/Schreibzugriff.

der Lautsprecher

Eingabegerät, das als Bedienelemente eine Anzahl von mit den Fingern drückbaren Tasten enthält.

das Laufwerk

Computereingabegerät mit Zeigefunktion.

die Maus

Peripheriegerät, das digitale Zeichen und Bilder zu Papier bringt und ausgibt.

die Hardware

Vorrichtung zum Umwandeln elektrischer Energie in Schall, z.B. zum Wiedergeben aufgezeichneter Musik.

die Tastatur

Wort, das nur berechtigten Personen bekannt ist und Zugang zu etwas ermöglicht, der nicht allen offen stehen soll.

3. Lesen Sie den Text und beachten Sie die Termini:

Der Aufbau des Computers, die Hardware

Bevor wir die Arbeitsweise des Computers verstehen können, müssen wir zunächst einmal seine einzelnen Teile, die sogenannte Hardware kennen lernen.

Der Computer arbeitet nach dem EVA-Prinzip (Eingabe – Verarbeitung – Ausgabe). Den einzelnen Schritten dieses Arbeitsganges entsprechend, besteht der Computer aus verschiedenen Teilen:

Eingabe:	Tastatur	CD-ROM-Laufwerk	Maus	Mikrofon
	Scanner	Modem	Lightpen	Diskettenlaufwerk

Verarbeitung:	Rechenwerk	Ausgabe:	Monitor
	Speicherbereich		Drucker
	Mikroprozessor		Disk
			Lautsprecher

4. Diese Geräte kannst du an einen Computer anschließen. Fügen Sie die Wörter ein:

Lautsprecher – Drucker – Kopfhörer – Scanner



Mit dem _____ kannst du Bilder und Texte ausdrucken.

Der _____ kann Bilder und Texte in den Computer einlesen. Du kannst sie dann am Computer bearbeiten.

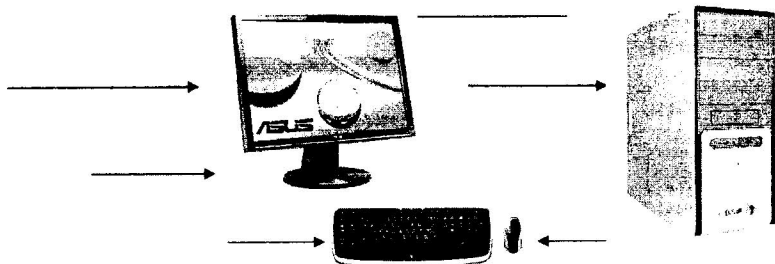
Zum Hören von Tönen brauchst du _____ oder _____



Der Computer-Arbeitsplatz

5. Fügen Sie die Wörter ein:

Monitor – Tastatur – Maus – Rechner – Bildschirm – Computer



6. Lernen Sie diese Verben aus

einschalten – вмикати

anmelden – зареєструватись

vertippen – натиснути не ту клавішу

klicken – клацнути

erscheinen – з'являтися

anzeigen – повідомляти, показувати

herunterfahren – паркувати

ausschalten – вимикати

schließen – закривати

abschalten – вимикати

7. Lesen Sie den Text. Seien Sie fetig, zu instruktieren, wie man

1) einschalten, 2) anmelden, 3) herunterfahren, 4) ausschalten muss.

Einschalten, Anmelden, Windows-Start

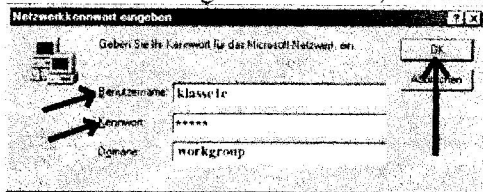
Zuerst schaltest du den Computer und den Monitor ein.

Unsere PC im Computerraum und die meisten Medienecken-Computer sind Netzwerk-Computer. Darum muss sich jeder Benutzer erst einmal anmelden. Zum Anmelden brauchst du einen Benutzernamen und ein Kennwort.

Anmeldung für Klassen

Der Benutzername besteht aus dem Wort „klasse“ und der entsprechenden Bezeichnung, also z.B. *klasse1c*. Der Benutzername wird klein geschrieben und enthält keine Leerzeichen.

Das Kennwort ist ein klein geschriebenes Wort, z.B. *apfel*, *elefant* usw. Du kannst es bei der Eingabe nicht sehen, also nicht vertippen!



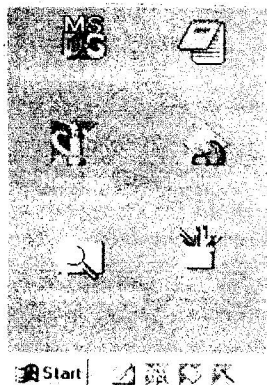
In dieses Fenster gibst du den Benutzernamen und das Kennwort ein. Der Eintrag „workgroup“ wird nicht verändert.

Klicke dann auf OK.

Wenn als nächstes das Fenster „Windows-Kennwort wiederholen“ erscheint, klicke einfach auf Abbrechen. Auf einigen Computern wird dieses Fenster gar nicht angezeigt.

Nun bist du fast am Ziel.

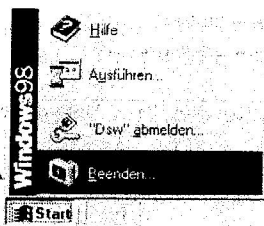
Es erscheint die Windows-Oberfläche mit vielen kleinen Programm-Symbolen. Links unten in der Taskleiste siehst du die Schaltfläche „Start“.



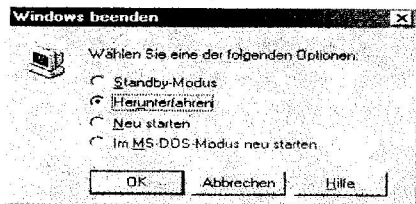
Computer herunterfahren und ausschalten

Schließe alle Programme, die noch offen sind.

Klicke danach ganz links unten auf den Schalter **Start** und dann auf **Beenden**.



Prüfe nach, ob im nächsten Fenster ein Punkt vor dem Wort **Herunterfahren** steht.



Klicke auf **OK** und warte, bis der Computer sich ausschaltet.

Den Monitor musst du dann noch mit der Hand ausschalten.

Melde dich, wenn dein Computer nicht richtig herunterfährt oder sich nicht von alleine abschaltet.

8. Finden Sie die Imperativformen in den Aufgaben und in den Texten. Vergleichen Sie die Formen. Muster: Lesen Sie den Text... und Klicke auf...

Wiederholung

9. Nennen Sie die richtige Imperativform.

1. Die Lehrerin sagt zu den Schülern:

- a) „Seien Sie aufmerksam!“
- b) „Seid aufmerksam!“
- c) „Seid ihr aufmerksam!“
- d) „Seit aufmerksam!“

2. Die Mutter bittet ihre Tochter:

- a) „Helf mir!“
- b) „Helft mir!“
- c) „Hilf mir!“
- d) „Hilf du mir!“

3. Der Arzt sagt dem Kranken:

- a) „Nehmen diese Medizin Täglich ein!“
- b) „Einnehmen Sie diese Medeizin täglich!“
- c) „Nehmen Sie diese medizin täglich ein!“
- d) „Nehmen Sie ein diese Medizin täglich!“

4. Der Junge sagt:

- a) „Wollen wir fahren weiter!“
- b) „Weiterfahren wollen wir!“
- c) „Wollen wir weiterfahren!“
- d) „Fahren weiter!“

10. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Увімкни комп'ютер! 2. Вимкни гучномовці! 3. Павло Сергійович, зареєструйтесь спочатку! 4. Діти, не клацайте по клавіатурі! 5. Все, вимикай! 6. Давайте закрисмо це вікно на робочому столі!

11. Arbeiten Sie zu zweit, erzählen Sie einander, wie man 1) einschalten, 2) anmelden, 3) herunterfahren, 4) ausschalten muss.

Умовні підрядні речення (Bedingungsätze)

1. Умовні підрядні речення виражають умову, за якої може відбутися те, про що говориться в головному реченні:

*Wenn ich krank werde – kuriere ich mich selbst. –
Якщо я занедужаю, я сам(а) лікуюся.*

2. Умовні підрядні речення вводяться сполучниками *wenn* (якщо) і *falls* (якщо, у випадку).

Falls du früher kommst, warte auf mich. – Якщо ти прийдеш раніше, почекай мене.

Wenn Sie Zeit haben, besuchen Sie uns. – Якщо у Вас є час, відвідайте нас.

! Умовні підрядні речення можуть також бути безсполучниковими. При цьому підрядне речення починається з дієслова в особовій формі й обов'язково передує головному.

Kommst du früher, (so) warte auf mich. Haben Sie Zeit, (so) besuchen Sie uns.

Wir üben die Bedingungsätze

12. Порадьте своїм приятелям, до яких лікарів їм варто звертатися.

– *Ich habe Halsschmerzen, (der Hals-Nasen-Ohrenarzt)*

Wenn du Halsschmerzen hast, gehe zum Hals-Nasen-Ohrenarzt.

1. Ich habe Herzschmerzen, (der Kardiologe) 2. Ich habe Magenschmerzen, (der Internist) 3. Ich sehe schlecht, (der Augenarzt) 4. Mein Zahn tut mir weh. (der Zahnarzt) 5. Mein Kind hat sich erkältet, (der Kinderarzt) 6. Ich schlafe nicht, (der Psychotherapeut) 7. Mein Rücken tut mir weh. (der Nervenarzt)

13. Співвіднесіть дії в колонці А з відповідними наслідками в колонці В. Тоді поєднайте кожну дію з її наслідком за допомогою умовного речення.

Spalte A	Spalte B
1. du drückest auf Print Screen	a) du kannst es über den Bildschirm ziehen
2. du drückest Ctrl+Alt+Del	b) es wirst den Computer beschleunigen
3. du fügst mehr Gedächtnis hinzu	c) du kannst Daten verlieren
4. du installierst ein Modem	d) du wirst mehr Raum auf dem Tisch haben
5. du gebrauchst ein bessere Suchwerk	e) du kannst dich zur Telefonleitung anschalten
6. du vergisst, regelmäßig zu speichern	f) du kannst eine Kopie von dem Bildschirm machen
7. du haltest die Maustaste auf der Ikone auf	g) du wirst mehr passende Ergebnisse finden
8. du benutzest einen LCD Bildschirm	h) es zeigt eine Liste von aktiven Programmen an

Prüfen Sie sich.

14. Bilden Sie ein Kreuzworträtsel mit den Wörtern aus Üb. 1

15. Beschreiben Sie die Folgen dieser Aktionen, Bedingungsätze benutzend.

1. du prüfst Disken für Virus nicht
2. es gibt der Ausfall von Elektroenergie während des Gebrauchs von dem Computer
3. du installierst einen schnelleren Prozessor
4. du vergisst dein Kennwort
5. du drückest auf die Taste „Delete“
6. du wendest ein Suchwerk an
7. du doppelt-klickest auf eine Ikone

16. Instrukturieren Sie beim:

Einschalten, Anmelden, Windows-Start, Herunterfahren, Ausschalten.

LANDESKUNDLICHE INFORMATIONEN

Die Bundesrepublik Deutschlands

Die deutschen Bundesländer

Deutschland ist gegliedert in 16 Bundesländer, die eigene staatliche Verantwortung tragen und zum Teil auf eine lange Tradition zurückblicken können. Deutschland war immer in Länder gegliedert, aber die Landkarte änderte im Laufe der Jahrhunderte häufig ihre Gestalt. In der "Deutschland"-Bundesländer-serie stellen bekannte Autorinnen und Autoren die Bundesländer in alphabetischer Reihenfolge vor.

17. Erfahren Sie mehr über die Bundesländer auf http://www.magazine-deutschland.de/bl_overview.php

18. Lesen Sie die Artikel und verteilen Sie die Paragraphen plangemäß.

1. Was ist das?
2. der Sitz
3. die Fächer
4. die Qualifikation
5. die Vorteile
6. die Gebrauchsinformation

TU9: Talentschmieden für Technikbegeisterte

In Aachen, Berlin, Braunschweig, Darmstadt, Dresden, Hannover, Karlsruhe, München und Stuttgart bieten die Technischen Hochschulen eine Ausbildung, die sich besonders stark an technischen Fächern orientiert.

TU9 zählen zu den besten deutschen Adressen für ein Studium in den Technikwissenschaften. Die TU9 – das Kürzel steht für den Zusammenschluss der neun führenden Technischen Hochschulen in Deutschland.

Ihr Fächerspektrum reicht von den klassischen Ingenieurdisziplinen Bauingenieurwesen, Maschinenbau und Elektrotechnik bis hin zu naturwissenschaftlichen Fächern wie Physik, Chemie und Biologie, die eine wichtige Grundlage für ein Studium der Ingenieurwissenschaften bilden.

Die Strahlkraft der TU9 hat sich auch international herumgesprochen. Mit rund 18 Prozent liegt der Anteil ausländischer Studierender an den TU9 deutlich über dem bundesweiten Durchschnitt von 13 Prozent. Für internationale Interessenten bieten die neun Hochschulen einen praktischen Self-Assessment-Test im Internet an. www.tu9.de; www.self-assessment.tu9.de

Dass die TU9 bei Studierenden beliebt sind, zeigt auch die Absolventenquote: Rund 50 Prozent aller deutschen Ingenieure haben einen TU9-Abschluss in der Tasche.

Ein weiteres Argument für ein TU9-Studium ist ihre Forschungsstärke. Mit der RWTH Aachen, dem Karlsruher Institut für Technologie und der TU München wurden drei der neun als Exzellenzuniversitäten ausgezeichnet. Ob Forschungsranking oder Einwerbung von Drittmitteln: Bei den Ingenieurwissenschaften sind die TU9 regelmäßig vorne mit dabei.

19. Schreiben sie über Ihre Universität laut dem Plan. Benutzen Sie die Artikel aus Üb. 18 als Muster.

20. Machen Sie eine Presentation in *Power Point* über Ihre Universität und geben Sie Ihren mündlichen Kommentar dazu.

Lächeln Sie



Neulich im Radio: "Es ist jetzt genau 13 Uhr. Guten Tag, verehrte Zuhörer, guten Morgen, liebe Studenten."

3. STUNDE

- *Text: Wo du fertige Arbeiten speichern kannst*
 - *Дієслово lassen*
- *Spiel: Die Reise in die Wüste.*

1. Lernen Sie diese Wörter aus

speichern – зберігати

das Gedächtnis – пам'ять

die Festplatte – жорсткий диск

der Arbeitsspeicher – оперативна пам'ять

der Neustart – перезапуск, повторний (за)пуск; рестарт

der Fach – шухляда, відділ

der Ordner – папка для підшивання паперів

die Mappe – папка, стюдник, географічна карта

der Zettel – картка, записка

die Datei – масив даних; файл

2. Finden Sie Synonyme zu den folgenden Wörter unter den Wörtern aus Üb. 1.

löschen, Floppydisk, ROM, EPROM.

3. Finden Sie Antonyme zu den folgenden Wörter unter den Wörtern aus Üb. 1.

Harddisk, Erinnerungsvermögen, RAM, Verzeichnis, sichern, Speichern.

4. Lesen Sie den Text und sagen Sie, ob die Vergleichen hier passend ist.

Wo du fertige Arbeiten speichern kannst

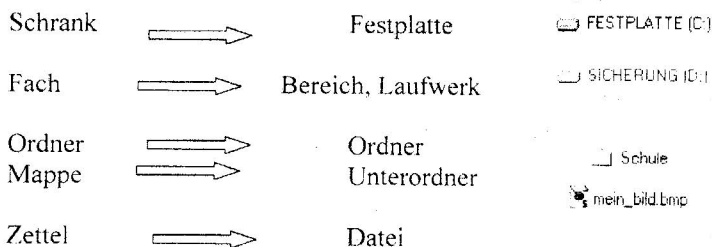
Der Computer hat ein Langzeit- und ein Kurzzeitgedächtnis.

Das Langzeitgedächtnis ist die Festplatte, das Kurzzeitgedächtnis ist der Arbeitsspeicher.

Auf der Festplatte werden Informationen dauerhaft gespeichert. Im Arbeitsspeicher merkt sich der Computer Informationen, die er gerade für ein Programm braucht oder Dinge, an denen du im Moment arbeitest. Der Arbeitsspeicher wird aber bei jedem Neustart wieder geleert.

Die Festplatte (mit dem Kennbuchstaben C:) kannst du dir vorstellen wie einen großen Schrank. Zur besseren Ordnung sind in dem Schrank Fächer, in den Fächern sind Ordner, in den Ordnern sind Mappen, in den Mappen sind Zettel.

Ähnlich ist es bei der Festplatte. **Man kann** sie in verschiedene Bereiche unterteilen (C:, D: usw.). **Man sagt** auch Laufwerk C: oder Laufwerk D: Auf den Laufwerken **kann man** Ordner anlegen. In die Ordner kommen Unterordner. Im Unterordner werden Sachen als Datei gespeichert, zum Beispiel ein Brief oder ein Bild.



5. Denken Sie an einige anderen Vergleiche zu Computerspeichern.

Wir wiederholen

6. Finden Sie im Text Sätze mit *man*. Wie übersetzen wir solche Sätze?

7. Setzen Sie das Pronomen *man* oder *es* ein.

1. Abends tanzt und singt ... ist lustig.
2. ... regnet heute den ganzen Tag, und ... badet nicht.
3. Gestern war ... windig und kalt. Heute taut ... wieder.
4. ... ist schon spät. ... muss nach Hause gehen.
5. ... ist hell. ... sieht alles sehr gut.
6. Ich war zwei Tage krank. Jetzt geht ... mir wieder gut.
7. ... ist 12 Uhr. Wir machen Mittagspause.
8. Was macht ... im Unterricht? – ... liest einen Text und bildet Sätze.
9. ... klingelt. Der Lehrer kommt, und ... arbeitet.
10. Gibt ... hier ein Kino? – Ja, ... läuft dorthin 15 Minuten.

8. Befragen Sie Ihren Partner über die Zweckbestimmung der Dinge.

- Was macht man mit dem Bildschirm?

(die Gedächtnis, der Ordner, die Festplatte, die Tastatur, die Maus, das Lightpen, das Laufwerk, das Rechenwerk, der Drucker, der Lautsprecher, das Kennwort, der Scanner, der Mikrofon, der Kopfhörer)

9. Arbeiten Sie zu zweit, A und B. Instrukturieren Sie einander, wie diese Computeroperationen in Windows zu erledigen. Schreiben Sie sich Notizen von Instruktionen Ihres Partners.

Student A. eine Datei kopieren

Student B. eine Datei sichern

Дієслово *lassen*

Дієслово *lassen* є в німецькій мові одним з найважливіших засобів вираження спонукальних і модальних значень. Це дієслово цікаве своїми нюансами.

Нюанс 1. Коли дієслово *lassen* має прямий додаток, воно означає «залишати»:

Wo hast du das Buch gelassen? – Де ти залишив книгу?

Нюанс 2. Дієслово *lassen* часто є частиною складного дієслова:

liegenlassen (забути), *zurücklassen* (відпускати), *sich niederlassen* (сісти, оселитися), *hinauslassen* (випускати) та ін.

Er ließ sich schwer auf den Stuhl nieder. – Він важко опустився (сів) на стілець.

Нюанс 3. *lassen* у фразеологічних зворотах:

in Ruhe lassen	- дати спокій
j-n aus dem Spiel lassen	- не вплутувати когось у щось
j-n kalt lassen	- не стосуватись, не хвилювати

Was er macht, läßt mich kalt. – Що він робить, не хвилює мене.

Модальні значення дієслова *lassen*.

Нюанс 4. *lassen* + інфінітив іншого дієслова:

Lassen – веліти, дозволяти:

Laß mich reden! – Дай (дозволь) мені сказати!

Sie ließ ihn schreiben. – Вона дозволила (веліла) йому писати.

Нюанс 5. *lassen* робить неперехідне дієслово перехідним

gehen – йти

gehen lassen – відпустити

fallen – падати

fallen lassen – впустити, кинути

fahren – їхати
(роботу)

fahren lassen – випустити, відпустити, кинути

Sie ließ einen Teller fallen. – Вона впустила тарілку.

Нюанс 6. *lassen* передає значення пасивності:

sich überzeugen lassen

– дати себе вмовити

sich etwas gefallen lassen

– терпіти, зносити що-небудь

Mein Mann lässt sich leicht überzeugen. – Мого чоловіка легко вмовити.

Нюанс 7. *lassen* виражає можливість:

Hier lässt sich atmen.

– Тут легко дихається.

Die Speise lässt sich essen.

– Їжа їстівна (її можна їсти).

Der Wein lässt sich trinken!

– Непогане вино! (його можна пити)

Нюанс 8. *lassen* виражає наказ і пропозицію (*Imperativ*):

Lässt uns tanzen!

– Давайте станцюємо!

Laß mich das machen!

– Дай я це зроблю!

Нюанс 9. За допомогою дієслова *lassen* також виражається дія, що виконується не тим, хто говорить, а кимось іншим:

Ich ließ mir einen Mantel nähen. – Я зшив(-ла) собі пальто.

Дієвідміна дієслова *lassen*. *Lassen-ließ-gelassen*

Präsens				Imperfekt (Präteritum)			
ich	lasse	wir	lassen	ich	ließ	wir	ließen
du	läßt	ihr	laßt	du	ließest	ihr	ließt
er		sie		er		sie	
sie	läßt,		lassen	sie	ließ		ließen
es		Sie		es		Sie	

Imperativ: Laß!	(2-га особа однини);
Laßt!	(2-га особа множини);
Lassen Sie!	(ввічлива форма);
Lassen wir!	(1-ша особа множини).

Wir üben lassen

10. Ви збираєтеся з друзями оглянути місто, у яке Ви приїхали вперше. Ви робите різні пропозиції, а Ваші друзі погоджуються з Вами. Запишіть їхні відповіді.

- *Wollen wir die Stadt besichtigen!*
- *Eine gute Idee! Laßt uns die Stadt besichtigen!*

1. Wollen wir diese Ausstellung besuchen!
2. Wollen wir in dieses Museum gehen!
3. Wollen wir eine Stadtekursion machen!
4. Wollen wir zum Stadion fahren!
5. Wollen wir durch das Stadtzentrum bummeln!
6. Wollen wir mit der Metro fahren!
7. Wollen wir ins Theater gehen!

11. Розкажіть, що можна робити в селі влітку. Виразіть це не за допомогою дієслова können, а використайте граматичну конструкцію lassen + sich + Infinitiv.

- *Hier kann man gut arbeiten.*
- *Das stimmt. Hier läßt sich gut arbeiten.*

Hier kann man gut ausruhen (schwimmen / baden / in der Sonne liegen / Tennis spielen / lesen).

12. Ці люди виконують дії не самі, а доручають їх іншим:

– Erich trägt die Koffer nicht selbst. Er läßt die Koffer tragen. (Paula: den Schreibtisch aufräumen; ich: die Wohnung putzen; er: den Brief beantworten; Anja und Silke: das Frühstück machen; ihr: den Kaffee machen; du: Brot holen; ihr: die Kinder von den Großeltern abholen)

13. Перекладіть нижченаведені речення українською мовою і поясніть, які значення має в цих випадках дієслово lassen.

1. Er ließ sich durch diese Worte überzeugen.
2. Nun, laß mich anmelden!
3. Wir müssen ihm sagen, daß er uns in Ruhe lassen soll.
4. Ich habe für dich das Zimmer oben einrichten lassen.
5. Ach Karl, laß uns arbeiten.
6. Die Datei läßt sich leicht speichern.
7. Wo hast du dein Wörterbuch gelassen?
8. Ich ließ mir in meinem Notebook mehr Speicher hinzufügen.
9. Klaus läßt fragen, ob du ihm dein neues DVD-RW-Laufwerk geben kannst.

14. Ви збираєтесь вдвох у подорож. Поділіть обов'язки, будуючи речення з lassen.

Wer macht was?



Üben Sie den Dialog.

Visum beantragen / Hund impfen lassen / Hotelzimmer bestellen / Pässe verlängern / Krankenschein besorgen / Bremsen prüfen / Geld wechseln / Auto waschen / Reiseschecks besorgen / Plätze reservieren / Fahrkarten kaufen / Anzüge reinigen lassen

15. Spiel: Die Reise in die Wüste.

(Gruppen mit 3 Personen)

Sie planen eine Reise in die Sahara (auf eine Insel im Pazifischen Ozean, in die Antarktis). Ihre Reisegruppe soll 3 Wochen in der Sahara (auf der Insel, in der Antarktis) bleiben. Es gibt keine anderen Menschen! Unten ist eine Liste mit 30 Dingen, von denen Sie nur fünf mitnehmen dürfen.

Diskutieren Sie in der Gruppe, welche Dinge Sie mitnehmen. Sie müssen sich einigen, welche Dinge am wichtigsten sind.

Vergessen Sie nicht: Sie müssen trinken, gesund bleiben, den richtigen Weg finden; vielleicht haben sie einen Unfall und müssen gerettet werden. Überzeugen sie Ihre Mitspieler, welche Dinge am wichtigsten sind. Nennen Sie Gründe.



- | | | | |
|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------|
| 1. 50 m Alufolie | 10. Fotoapparat | 17. 200 Liter | 24. Zahnbürste |
| 2. Familienfotos | 11. Salz und | wasser | 25. Brille |
| 3. Plastiktaschen | Pfefer | 18. Kompass | 26. 100 Blatt |
| 4. Taschenlampe | 12. Uhr | 19. Seife | Papier |
| 5. Batterien | 13. Betttücher | 20. Wolldecke | 27. Spiegel |
| 7. Reiseschecks | 14. Kochtopf | 21. Briefmarken | 28. Camping- |
| 8. Telefonbuch | 15. Schirm | 22. Messer | Gasofen |
| 9. Benzin | 16. Bleistift | 23. Seil | 29. Plaster |
| | | | 30. Streichhölzer |

Ich	würde ... mitnehmen.	... ist	wichtig.	Das finde ich	unwichtig.
	schlage vor,	dass wir ...	notwendig.		nicht notwendig.
	meine,				

... braucht man zum	Kochen.	Ich bin dafür.	Ich bin dagegen.
	Waschen.	Einverstanden.	Das ist doch Unsinn.
	Schlafen.	Meinetwegen.	Nein, aber ...
	Trinken.	Das ist mir egal.	Es ist besser, wenn ...
	Feuer machen		

Wenn man in/auf ... ist, braucht man	unbedingt	...	Das	finde	ich auch.
	ganz bestimmt	...		glaube	
	...			meine	

Prüfen Sie sich

16. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Залиш мені свій диск – я запишу на нього фільми. 2. Залиш його у спокої, нехай він спочатку пошукає іконку жорсткого диску. 3. Мама, дай я ввімкну комп'ютер. 4. Татусь, дай я натисну цю кнопочку! 5. Я відремонтувала мобільний телефон у сервісному центрі за гарантією. 6. Оперативну пам'ять також можна збільшити.

17. Bilden Sie Wortverbindungen und übersetzen Sie sie.

auf den Laufwerken	Ordner	anlegen
in verschiedene Bereiche	die Festplatte	unterteilen (C:, D: usw.)
bei jedem Neustart	der Arbeitsspeicher	lernen
auf der Festplatte	Informationen	speichern

Lächeln Sie.



Der Kontrolleur in der Straßenbahn: "Nein, Kleiner, für die Kinderkarte bist du schon zu groß. Du musst voll bezahlen!"

"Okay, dann lassen Sie aber auch das kindische Duzen!"

4. STUNDE

- *Text-Informatik*
- *Пасивний стан*
- *Вживання Infinitiv Passiv з модальними дієсловами*
- *Hören: „Ich wünsche dir Zeit“*

1. Lernen Sie diese Wörter aus

unzureichend – недостатньо
Datenbanken *pl* – бази даних
Steuerung *f* – управління
Austausch *m* – обмін
hinzufügen – додати
entfernen – видалити
einfügen – вводити
verwalten – управляти
überprüfen – перевірити, переглянути
Kunstwort *n* – термін
Fülle *f* – велика кількість, достаток, багатство
umständlich – докладний, ґрунтовний, розтягнений
erledigen – зробити, завершити, виконати
zeitsparend – пришвидчено
Kartei *f* – каталог
reduzieren – зменшувати
Aufwand *m* – витрати
Sekundenbruchteile *pl* – частки секунди
ermöglichen – робити можливим, давати можливість
ordnen – впорядковувати, розміщувати, систематизувати
zusammenfassen – комбінувати, об'єднувати
ändern – змінювати
umziehen – переїздити
Verwaltung *f* – управління, адміністрування
Artikel *m* – вид товару, виріб
Anzahl *f* – кількість
Lagerbestand *m* – наявність товару на складі
bei Bedarf – на вимогу
Vorgang *n* – процес

2. Bilden Sie Wortverbindungen und übersetzen Sie sie.

Fehler	reduzieren
Wörter	verwalten
Tabellen	korregieren

Information	einfügen
Austausch	ordnen
Karteikarten	entfernen
Aufwand	überprüfen
Dateien	ermöglichen

3. Überzeugen Sie sich, dass Sie diese Wörter kennen:

Insbesondere, deshalb, irgendein, bei, weil, damit, als, ohne, gerade dies.

4 Suchen Sie im Text nach den Äquivalenten der folgenden Ausdrücke

- 1) часто вживаний вираз
- 2) в сучасному суспільстві накопичується багато інформації
- 3) залежно від обсягу даних
- 4) ці витрати навіть при великих обсягах інформації зменшуються до часток секунди
- 5) без електронної бази даних це завдання навряд чи можна було б виконати
- 6) на вимогу
- 7) це процес, який є автоматизованим
- 8) за бажанням
- 9) за певних умов ми б обчислювали це декілька годин

5. Übersetzen Sie den Text:

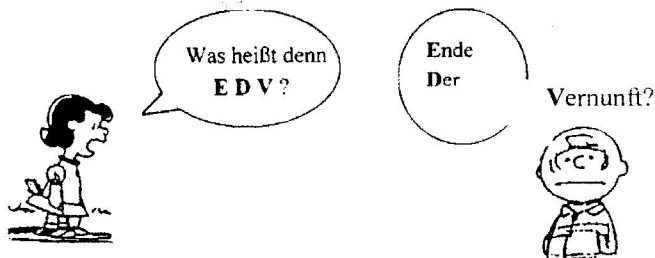
Informatik

Das Wort Informatik ist ein Kunstwort, es besteht aus:

Information
Mathe matik

Englisch: Computer Science (to compute = rechnen, science = Wissenschaft)

Definition: Informatik ist die Wissenschaft und Technik von der automatischen Verarbeitung von Informationen, insbesondere mit Hilfe der elektronischen Rechner (Computer).



Was ein Computer kann

Ein Computer ist ein Gerät zur Elektronischen Datenverarbeitung (EDV), d.h. mit elektronischen Hilfsmitteln können große Mengen von Daten gespeichert, verglichen und ausgewertet werden. Daten können dabei Zahlen sein, Namen oder beliebige Wörter aber auch Bilder und Töne. Der oft verwendete Ausdruck „Rechner“ oder „Rechenanlage“ beschreibt deshalb die Möglichkeiten, die ein Computer bietet, nur unzureichend.

Beispiele für die Verarbeitung von Informationen

Textverarbeitung

Tabellenkalkulation, Statistik

Datenbanken (Kaufhausverwaltung)

Mathematik, Naturwissenschaften

Lernprogramme (z.B. Sprachen)

Grafik (CAD)

Steuerung von Maschinen, Robotern

Spiele

Animation (Star Wars)

Informationsaustausch (Internet)

Ein paar Beispiele
bitte!



Sehen wir uns zwei Beispiele für den Einsatz von Computern etwas genauer an:

1. Textverarbeitung

Texte, z.B. dieses Skript, können gestaltet, gespeichert und auf vielfältige Art gedruckt werden. Damit bietet die Textverarbeitung wesentlich mehr Möglichkeiten als eine Schreibmaschine.

Fehler können auch später ohne Probleme korrigiert werden, Wörter, Sätze oder auch ganze Kapitel können hinzugefügt oder entfernt werden und Bilder, Grafiken, Tabellen oder andere Objekte können in den Text eingefügt werden.

2. Datenbank

In einer modernen Gesellschaft fällt eine Fülle von Informationen an, die in irgendeiner Form verwaltet werden muss. Diese Aufgabe, die früher umständlich mit Karteikarten und Karteikästen erledigt wurde, macht man heute komfortabel und zeitsparend mit einer Datenbank. Bei einem Karteikasten bilden die Karteikarten das einzige Ordnungssystem.

Sucht man nach einer ganz bestimmten Information, so müssen dazu alle Karteikarten überprüft werden, was je nach Größe der Datei eine langwierige Prozedur sein kann. Mit einem „elektronischen Karteikasten“, einer Datenbank, reduziert sich dieser Aufwand selbst bei sehr großen Datenmengen auf Sekundenbruchteile.

Eine Datenbank ermöglicht die Speicherung umfangreicher Datenmengen, und die gespeicherten Informationen lassen sich nach beliebigen Kriterien ordnen, zusammenfassen, ändern oder löschen. Nehmen wir als Beispiel ein Telefonbuch einer großen Stadt.

Jedes Jahr ändern sich Telefonnummern und Adressen, weil Leute umziehen, es kommen neue Telefonnummern hin-zu, andere fallen weg, weil neue Leute in die Stadt kommen oder andere die Stadt verlassen usw. Diese Datei der Telefonkunden ändert sich also dauernd.

Ein neues Telefonbuch zu drucken, wäre ohne die elektronische Datenbank eine kaum mehr zu bewältigende Aufgabe. Ein anderes Beispiel ist die Verwaltung eines Kaufhauses, in dem Tausende verschiedener Artikel verkauft werden und man jederzeit Informationen über die Anzahl der verkauften Waren und den Lagerbestand haben muss, um bei Bedarf Waren nachbestellen zu können.

In Zusammenhang mit den elektronischen Kassen, die über ein Lesegerät nicht nur den Preis, sondern auch die Art der Ware erkennen, ist dies ein Vorgang, der weitgehend automatisiert ist.

6. Beantworten Sie die Fragen:

1. Was ist Informatik?
2. Welche Arten der Verarbeitung von Informationen kennen Sie?
3. Was schließt die Textverarbeitung ein?
4. Wie vereinfachen Datenbanken die Arbeit mit Informationen?

Пасивний стан (Passiv)

1. У німецькій мові, як і в українській, два стани: активний (*das Aktiv*) і пасивний (*das Passiv*). Однак у німецькій мові *Passiv* вживається частіше, ніж в українській, особливо в суспільно-політичній і науково-технічній сферах спілкування:

***Das Bundespräsident wird auf 5 Jahre gewählt. (Passiv) –
Федеральний президент обирається на 5 років. (Passiv) –
Федерального президента обирають на 5 років. (Aktiv)***

2. *Passiv* утворюється тільки від перехідних дієслів (тобто тих, після яких може стояти доповнення в *Akkusativ*):

Ich schreibe den Brief. – Der Brief wird von mir geschrieben.

УВАГА! Деякі перехідні дієслова в *Passiv* не вживаються: *haben, besitzen, bekommen, erhalten, erfahren, wissen, wünschen*.

3. Як правило, пасивні конструкції використовуються, якщо вказання на особу або предмет, від яких виходить дія, несуттєве:

In Berlin wird viel gebaut.

Якщо ж подібне вказання усе-таки важливе, то для цього використовуються прийменники: *von* + *D* (переважно для осіб або первинних причин), *durch* + *A* (переважно для засобів, посередників і вторинних причин) і *mit* + *D* (для слів, що позначають який-небудь інструмент, засіб, обставину).

Das Essen wurde von meiner Mutter gekocht. Ich wurde durch einen Lärm draußen geweckt. Der Brief wurde mit dem Bleistift geschrieben.

4. У *Passiv* є всі часові форми, як і в *Aktiv*: *Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I* й *II*. Вони зберігають свої абсолютні і відносні значення.

Passiv утворюється за такою схемою:

<i>Passiv:</i>	werden	+	<i>Partizip II</i>	Zum Vergleich: <i>Aktiv</i>
<u>Der Motor</u>	wird		geprüft.	Man prüft den Motor
<u>Das Blech</u>	wird	von Robotern	geschnitten.	Roboter schneiden das Blech.
↑				↑
<i>Subjekt</i>				<i>Subjekt</i> <i>Akkusativergänzung</i>

	<i>Präsens</i>		<i>Präteritum</i>	
ich	werde	geholt	wurde	geholt
du	wirst	geholt	wurdest	geholt
er/sie/es	wird	geholt	wurde	geholt
wir	werden	geholt	wurden	geholt
ihr	werdet	geholt	wurdet	geholt
sie/Sie	werden	geholt	wurden	geholt



werden ≠ werden: Peter wird Lehrer.

Der Motor wird lauter.

Sabine würde kommen, wenn ...

Der Motor wird geprüft.

werden + *Nomen*

werden + *Adjektiv*

würde + *Infinitiv* = *Konjunktiv II*

werden + *Partizip II* = *Passiv*

Futur I й *II Passiv* вживається досить рідко. *Futur I* звичайно заміняється на *Präsens*, а *Futur II* – *Perfekt*.

5. Безособова пасивна конструкція вживається в тих випадках, якщо невідомо, хто або що робить дію:

Man hilft dem Schüler. – Es wird dem Schüler geholfen.

Es може опускатися, якщо на 1-му місці стоїть інший член речення:

Es wird hier getanzt. – Hier wird getanzt.

Вживання *Infinitiv Passiv* з модальними дієсловами (*Modalverb* + *Infinitiv Passiv*)

1. Дуже часто пасивна конструкція вживається з модальними дієсловами:

***Der Brief muß geschrieben werden.* – Лист повинен бути написаним.**
(дослівно: Лист повинен написатися.)

2. Утворення *Infinitiv Passiv*:

Partizip II основного дієслова + безособова форма werden

schreiben – geschrieben werden

fragen – gefragt werden

3. Вживання *Modalverb* + *Infinitiv Passiv*.

У цій конструкції змінюється тільки модальне дієслово: у залежності від імені і числа підмета, а також у залежності від часу дії.

***Du kannst heute gefragt werden.* – Тебе можуть запитати сьогодні.**
(дослівно: Ти можеш сьогодні бути запитаним.)

***Ich konnte gestern gefragt werden.* – Мене могли вчора запитати.**
(дослівно: Я міг учора бути опитаним.)

Wir üben Passiv

7. Утворіть від наведених нижче словосполучень усі часові форми *Passiv*:

das Buch – lesen – *Das Buch wird gelesen.* (*Präsens*)

***Das Buch wurde gelesen.* (*Präteritum*)**

***Das Buch ist gelesen worden.* (*Perfekt*)**

***Das Buch war gelesen worden.* (*Plusquamperfekt*)**

***Das Buch wird gelesen werden.* (*Futur I*)**

der Aufwand – reduzieren, der Austausch – ermöglichen, die Datenbanken – hinzufügen, das Kunstwort – entfernen, die Kartei – ordnen.

8. Визначіть в наведених реченнях часові форми *Passiv*.

1. Bremen und Hamburg werden Stadtstaaten genannt.

2. Berlin wurde im 13. Jahrhundert gegründet.

3. Nachdem Berlin Mitte des 15. Jahrhunderts zur kurfürstlichen Residenz gewählt worden war, begann eine rasche Entwicklung der Stadt.

4. 1945 wurde Berlin in 4 Sektoren eingeteilt.

5. Eines der bekanntesten Theater Berlins, das Berliner Ensemble, ist von Bertold Brecht und seiner Frau Helene Weigel 1947 gegründet worden.

6. Heute, wenn viele Theater geschlossen werden, wird alles gemacht, damit dieses Theater weiter besteht.

9. Дайте відповідь на питання за зразком:

– *Wo trinkt man viel Tee: in England oder in Frankreich? – In England wird viel Tee getrunken.*

Wo trinkt man viel Bier: in Deutschland oder in Italien?

Wo ißt man viel Reis: in China oder in Rußland?

Wo spricht man Deutsch: in der Schweiz oder in Schweden?

Wo kauft man Bücher: in der Bücherei oder in der Buchhandlung?

Wo spricht man Englisch: in Australien oder in Österreich?

10. Дайте відповіді на нижченаведені питання за зразком:

– *Wer hat die Oper "Fidelio" komponiert? (Beethoven)*

– *Die Oper "Fidelio" wurde von Beethoven komponiert.*

Wer hat die Tragödie "Faust" geschrieben? (Goethe).

Wer hat den "Schwanensee" komponiert? (Tschaikowskij).

Wer hat die Abstammungslehre nachgewiesen? (Darwin).

Wer hat das System der chemischen Elemente gefunden? (Mendelejew).

Wer hat Radium entdeckt? (das Ehepaar Curie).

Wer hat die Lokomotive erfunden? (Stephenson).

11. Складіть на основі попередньої вправи питання (в Imperfekt Passiv) і дайте на них відповіді (у Perfekt Passiv).

– Von wem wurde die Oper "Fidelio" komponiert? –

Ich habe gelesen / Ich weiß / Ich denke / Ich bin sicher, dass...

diese Oper von Beethoven komponiert worden ist.

12. Дайте негативні відповіді на питання, вживаючи у відповідях Perfekt Passiv:

– *Hat man die Kartei schon geordnet? – Nein, sie ist noch nicht geordnet worden.*

Hat man das Kennwort schon eingefügt?

Hat man den Austausch schon erledigt?

Hat man die Anzahl der Artikel schon geändert?

Hat man den Lagerbestand schon überprüft?

Hat man die Datei schon entfernt?

Hat man den Aufwand schon hinzugefügt?

Wir üben Modalverb + Infinitiv Passiv

13. Знайдіть в тексті і перекладіть такі присудки:

- können gespeichert, verglichen und ausgewertet werden
- können gedruckt werden
- können korrigiert werden
- können hinzugefügt oder entfernt werden
- können eingefügt werden
- verwaltet werden muss
- müssen überprüft werden

Prüfen Sie sich

14. Nennen Sie Sätze mit richtigen Passivformen.

1. a) Der Brief hat von meinem Bruder geschrieben worden.
b) Der Brief ist von meinem Bruder geschrieben worden.
c) Der Brief hat von meinem Bruder geschrieben geworden.
d) Der Brief wurde von meinem Bruder geschrieben worden.
2. a) Die Maus wurde von der Katze gefressen worden.
b) Die Maus war von der Katze gefressen worden.
c) Die Maus war von der Katze gefressen geworden.
d) Die Maus hatte von der Katze gefressen worden.
3. a) Das Haus wurde durch den Sturm zerstört.
b) Das Haus wurde durch den Sturm zergestört.
c) Das Haus wurde von dem Sturm zerstört.
d) Das Haus wurde durch den Sturm gezerstört.
4. a) das Buch wird durch den Dolmetscher übersetzt.
b) das Buch wird durch den Dolmetscher übersetzen.
c) das Buch wird von dem Dolmetscher übersetzt.
d) das Buch wird von dem Dolmetscher übersetzt.
5. a) Am Freitag muss für das Wochenende vieles eingekauft werden.
b) Am Freitag muss für das Wochenende vieles werden eingekauft.
c) Am Freitag muss für das Wochenende vieles eingekauft worden.
d) Am Freitag muss für das Wochenende vieles einkaufen werden.
6. a) Diese Arbeit kann von dem Jungen nicht machen.
b) Diese Arbeit kann durch dem Jungen nicht gemacht werden.
c) Diese Arbeit kann von dem Jungen nicht gemacht worden.
d) Diese Arbeit kann von dem Jungen nicht gemacht werden.

15. Übersetzen Sie ins Deutsche

1. Обмін даними здійснюється прищвидчено.
2. Ці процеси можуть об'єднуватись даною програмою.
3. Очевидно, витрати були зменшені недостатньо.
4. Наявність товару на складі ґрунтовно перевіряється відповідальними.
5. Пароль введено?
6. Даний термін не повинен тут застосовуватись.
7. Файл було замінено декілька днів тому.
8. Каталог впорядковується щотижня.

16. Wie kann ein Text im *Word* bearbeitet werden?

17. Planen Sie eine Exkursion zu Ihrem Computerlabor.

Arbeiten Sie in zwei Gruppen: *Revisoren* und *Mitarbeiter*.

Revisoren bereiten Fragen.

Mitarbeiter erzählen über die Ausrüstung und die Arbeit des Labors im Namen Direktors von dem Institut, Lehrers, Studentens, Reinemachefrau und eines zum Leben erwachten Computers. Dramatisieren Sie die Exkursion.

Wir hören

18. Hören Sie die CD „Ich wünsche dir Zeit“. Schreiben Sie das Gedicht nach.

19. Denken Sie an Ihren Leben in gesamten und schreiben Sie den kürzen Aufsatz darüber, wofür Sie nie Zeit haben, aber tun möchten.

Lächeln Sie.



Kommt ein Mann an die Tankstelle und fragt:

"Wie viel kostet ein Tropfen Benzin?"

Der Tankwart meint verwundert: "Na, nichts."

Darauf der Mann: "Gut, dann tropfen Sie mir bitte den Tank voll!"



"Hast du schon gehört, der Hund von Jutta kann sprechen."

"Ja, ich weiß. Mein Hund hat es mir schon erzählt."

5. STUNDE

- Text: *Das Rechenwerk*
- Вживання інфінітива з часткою *zu* і без неї
 - Aus der Geschichte Berlins
- Hören: *Wolfgang und Carola haben Streit*

1. Lesen Sie die Wörter vor und lernen Sie sie aus

Rechenwerk *f* – арифметичний пристрій
eigentlich – дійсний, справжній
geschehen – відбуватись
sich zusammensetzen – складатись
Eingabe *f* – введення
Verbindungsschiene *f* – з'єднувальна шина
Ergebnis *n* – результат
Lichtschalter *m* – вимикач
fließen – текти, протікати, проходити
zuordnen – приписувати, присвоювати
Einheit *f* – одиниця, блок, елемент
Darstellung *f* – представлення, подання
jeweils – кожен наступний
Datenwort *n* – слово даних
bezeichnen – позначати
Befehl *m* – команда, наказ
Kernstück *n* – ядро, основа
bewältigen – виконувати
übernehmen – приймати
Festplatte *f* – жорсткий диск
übertragen – переносити

2. Finden Sie Synonyme zu den folgenden Wörtern unter den Wörtern aus Üb.1.

Strömen, vermerke, erledigen, passieren, annehmen, hinübertragen, bestimmen.

3. Finden Sie die Wörter aus Üb.1 im Text „Das Rechenwerk“

4. Schreiben Sie die Grundformen der Verben aus Üb. 1.

5. Was wissen Sie über ein Rechenwerk aus Ihrem Fachgebiet? Welche Wörter assoziieren Sie mit diesem Kunstwort?

6. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text. Wird dieses Thema in Ihren Spezialitätsfächer genauso erklärt?

Das Rechenwerk

Die eigentliche Verarbeitung der Daten geschieht im Rechenwerk, auch Zentraleinheit (ZE) oder Central Processing Unit (CPU) genannt. Diese setzt sich aus verschiedenen Bauteilen zusammen:

- dem Mikroprozessor
 - einem Speicherbereich
 - Anschlüssen für externe Geräte, wie Tastatur, Monitor, Drucker und Diskenlaufwerk
- einer Verbindungsschiene für die einzelnen Bauteile: Diese Verbindung wird auch als Bus bezeichnet.

Die Weiterleitung der Daten von der Eingabe (Tastatur) an den Mikroprozessor, die Verarbeitung der Daten und die Weitergabe des Ergebnisses an Monitor, Drucker oder Speicher geschieht durch elektrische Signale.

Diese Signale können dabei, ähnlich wie ein Lichtschalter, zwei Zustände haben: entweder es fließt ein Strom, oder es fließt kein Strom.

Ordnet man diesen Zuständen die Zahlen 1 und 0 zu und baut auf dieser Grundlage ein neues Zahlensystem auf, so kann der Computer damit rechnen. Mit diesem Zahlensystem, dem Dualsystem, werden wir uns im nächsten Kapitel beschäftigen.

Die kleinste Informationseinheit im Rechner besteht also aus einer 1 oder einer 0. Diese Einheit nennt man ein bit (binary digit = binäre Ziffer).

Bei der Darstellung von größeren Zahlen oder von Buchstaben brauchen wir natürlich mehrere bit. Jeweils acht aufeinander folgende bit bilden ein Datenwort, das man als byte bezeichnet. Ein byte kann dabei eine Zahl, ein Buchstabe oder ein Befehl für den Mikroprozessor sein.

Der Mikroprozessor

Der Mikroprozessor ist das Kernstück des Rechenwerks und damit des gesamten Computers und kann mehrere Aufgaben bewältigen:

- Er führt nacheinander die Befehle aus, die ihm durch das Programm gegeben werden.
- Er übernimmt Daten aus dem Speicherbereich und von externen Geräten (Tastatur, Festplatte oder Disk).
- Er verarbeitet diese Daten auf logischer und arithmetischer Grundlage.
- Er gibt das Ergebnis der Verarbeitung wieder aus und überträgt es zurück in den Speicherbereich oder zu externen Geräten (Monitor, Drucker,...).

7. Sagen Sie, ob diese Feststellungen RICHTIG oder FALSCH sind.

RICHTIG | FALSCH

1. Der Anschluss für Diskenlaufwerk ist auch ein Teil des Rechners.
2. Alle Vorgänge im Computer geschehen durch das Licht.
3. Damit der Computer rechnen kann, muss man die Zustände der Signale die Zählen 1 und 0 zuordnen.
4. Die kleinste Informationseinheit in Rechner besteht aus ein bit.
5. Das Kernstück des Computers ist der Mikroprozessor.

8. Vorstellen Sie sich, dass Sie deutschen Kindern über das Rechner erklären müssen.

Diese Worte können hilfreich sein:

die Einheit	Daten verarbeiten	der Mikroprozessor
	Speicherbereich	
Anschlüsse für Tastatur, Monitor usw.		elektrische Signale
	Strom	
Zählen 1 und 0 zuordnen	rechnen	Befehle
	ausführen	
Daten übernehmen	auf logischer und arithmetischer Grundlage verarbeiten	
das Ergebnis geben	zu Monitor, Drucker geben	

9. Beachten Sie im Text den unterstrichenen Satz. Wie noch können Sie diesen Satz bilden?

Вживання інфінітива з часткою *zu* і без неї

1. Вам уже відомо, що інфінітив – неозначена форма дієслова. Це так званий інфінітив І. Інфінітив може бути будь-яким членом речення:

підметом:	<i>Täglich zu turnen, – ist gesund.</i>	<i>Щодня займатися гімнастикою корисно для здоров'я.</i>
додатком:	<i>Er verspricht, mich – zu besuchen.</i>	<i>Він обіцяє відвідати мене.</i>
означенням:	<i>Ich habe Lust, ins – Kino zu gehen.</i>	<i>Я маю бажання піти в кіно.</i>

Інфінітив І може вживатися і самостійно, у цьому випадку він виражає вимогу, наказ:

Aufstehen! – Вставай!

Schreiben! – Пишати!

2. Інфінітив разом із залежними словами утворює інфінітивну групу. Сам інфінітив завжди стоїть наприкінці інфінітивної групи, навіть якщо ця група знаходиться на початку або всередині речення. Поширена інфінітивна група (з багатьма залежними словами) відокремлюється комою.

*Es ist schwer, Deutsch –
zu lernen.*

Важко вивчати німецьку мову.

*Dir zu helfen, ist meine –
Pflicht.*

Допомогти тобі – мій обов'язок.

*Der Wunsch, Sie zu sehen, –
hat mich nicht verlassen.*

*Бажання побачити тебе не
залишило мене.*

3. Ви вже помітили, що перед інфінітивом *I* вживається частка *zu*. Запам'ятаєте спочатку випадки, коли *zu* не вживається:

1) після модальних дієслів: *Ich will dich besuchen.*

2) після дієслова *werden* (Futurum): *Wir werden nach Deutschland fahren.*

3) після дієслів *bleiben, heißen, nennen*:

Ich bleibe hier wohnen. –

Я залишуся тут жити.

Und das heißt-gut arbeiten! –

І це називається добре працювати!

Das nenne ich laufen. –

От це називається бігти.

4) після дієслів руху: *gehen, laufen, fahren, kommen*: *Ich gehe schwimmen.*

5) якщо інфінітив стоїть на першому місці і не має пояснювальних слів:

Lachen ist gesund. –

Сміятися корисно для здоров'я.

Після дієслів *helfen, lernen, lehren* уживання частки *zu* коливається. Звичайно вона вживається у поширеній інфінітивній групі:

Mein Kind lernt lesen.

Mein Freund hilft mir, Hausaufgaben in Deutsch zu machen.

Є й інші інфінітивні конструктори з часткою *zu*, але про них Ви дізнаєтесь в наступних уроках.

4. У всіх інших випадках (крім перерахованих) перед інфінітивом уживається частка *zu*. Узагальнивши ці випадки, варто виділити такі:

1) після дієслів, що позначають початок, кінець або продовження дії: *beginnen, anfangen* (починати), *fortsetzen, fortfahren* (продовжувати), *aufhören* (припиняти), *pflügen* (мати звичай робити щось) і ін.

Sie beginnt den Text zu lesen. Hören Sie auf, laut zu sprechen!

2) після більшості повнозначних дієслів: *bitten* (просити), *befehlen* (наказувати), *empfehlen* (рекомендувати), *raten* (радити), *versuchen* (пробувати), *beschließen* (вирішувати), *vorschlagen* (пропонувати), *hoffen* (сподіватися) і ін.

Ich bitte Sie, mir den Weg zum Museum zu zeigen.

Anna schlägt vor, ins Kino zu gehen;

3) після прикметників, вживаних як предикатив: *es ist leicht*, *es ist schwer*, *es ist interessant*, *es ist möglich* (*unmöglich*), *es ist angenehm* (*unangenehm*), *es ist gesund* (*ungesund*), *es ist wichtig* та ін.:

Es ist leicht, diesen Text zu übersetzen.

Es ist interessant, Fremdsprachen zu lernen;

4) після абстрактних іменників з дієсловом *haben*: *Recht* (право) *haben*, *Glück haben*, *Lust* (бажання) *haben*, *Angst* (страх) *haben*, *Hoffnung* (надія) *haben*, *Möglichkeit* (можливість) *haben*, *Zeit* (час) *haben*, *Ziel* (ціль) *haben*:

Sie hat Zeit, das Kino zu besuchen.

Haben Sie Möglichkeit, nach Deutschland zu fahren?

УВАГА! Частка **zu** завжди стоїть між відокремлюваним префіксом і дієсловом:

Er setzt fort, den Text nachzuerzählen.

Infinitivsatz mit „zu“

	Vorfeld	Verb ₁	Subj.	Erg.	Angabe	Ergänzung	Verb ₂
Hauptsätze:	Sie	möchte		sich	nicht	über ihren Mann	ärgern
	Sie	sollte			weniger		rauchen
	Sie	möchte					abnehmen
Infinitivsätze mit zu:	Sie	versucht		sich	nicht	über ihren Mann	zu ärgern
	Sie	hat			keine Lust,		zu rauchen
	Sie	hat			weniger	keine Zeit	abzunehmen

Verben und Ausdrücke vor

Infinitiv mit zu:

versuchen (etwas) zu tun
vergessen
helfen
Lust haben
Zeit haben
...



Verben mit trennbarem Verbzusatz:

Infinitiv:	Partizip	Infinitiv mit zu:
abnehmen	abgenommen	ab <u>zu</u> nehmen
einladen	eingeladen	ein <u>zu</u> laden
...	...	...

Wir üben Infinitiv mit *zu* und ohne *zu*

10. Вас попросили про щось. Пообіцяйте, що Ви намагатиметеся це зробити.

- *Schreib deutlicher!*

- *Gut, ich werde versuchen, deutlicher zu schreiben.*

1. Lies aufmerksam! 2. Übersetze besser! 3. Arbeite fleißiger! 4. Lerne mehr!
5. Schreib richtiger! 6. Paß besser auf! Erzähle ausdrucksvoller!

11. Дайте відповідь на питання. У відповідях вживайте замість дієслова können словосполучення Möglichkeit haben.

- *Können Sie täglich Deutsch lernen*

- *Ja, ich habe die Möglichkeit, Deutsch täglich zu lernen. (Nein, ich habe keine Möglichkeit, Deutsch täglich zu lernen.)*

1. Können Sie die Befehle bewältigen? 2. Können Sie den Computer anschalten? 3. Können Sie zu Internet anschließen? 4. Können Sie diesen Zeichen andere Werte zuordnen? 5. Können Sie nach Deutschland reisen? 6. Können Sie mit Deutschen sprechen?

12. Дайте відповідь на питання. Не забудьте вжити *zu* перед інфінітивом.

1. Ist es schwer, Deutsch zu lernen?
2. Ist es notwendig, Museen und Ausstellungen zu besuchen?
3. Ist es nützlich, über Bücher und Filme zu diskutieren?
4. Ist es gesund, Frisport zu treiben?
5. Ist es wichtig, täglich neue Vokabeln zu lernen?
6. Ist es leicht, einen Deutschkurs zu machen?

13. Скажіть, чому Рената займається цими справами?

- *Renate liest ein Buch. (Die Oma – bitten)*

- *Die Oma bat sie, ein Buch zu lesen.*

1. Renate schreibt einen Brief. (Die Mutter – vorschlagen) 2. Renate kocht. (Der Bruder – befehlen) 3. Renate kauft ein. (Der Vater – bitten) 4. Renate räumt auf. (Der Opa – raten) 5. Renate geht ins Theater. (Der Freund – empfehlen) 6. Renate lernt Russisch. (Sie (vona) – beschließen)

14. Скажіть, що вже вмє робити Ваша дитина (племінник), а чому вона ще тільки вчиться.

- *Kann er gehen?*

- *Ja, er kann schon gehen. (Nein, er lernt erst gehen.)*

Kann er lesen? (schreiben? / schwimmen? / Rad fahren? / Tennis spielen? / rechnen? / übersetzen? / Klavier spielen?)

15. Доповніть речення дієсловами руху: *gehen, fahren, laufen*.

– *Wir spielen heute Fußball.*

– *Wir gehen heute Fußball spielen.*

1. Wir schwimmen heute. 2. Er studiert in Berlin. 3. Sie gratuliert ihrer Mutter zum Geburtstag. 4. Du kaufst heute ein. 5. Ihr macht Hausaufgaben. 6. Sie erholen sich in Jalta. 7. Spielst du heute Tennis? 8. Holen Sie heute Blumen?

16. Вставте, де це необхідно, замість крапок частку *zu*:

1. Man muß viel ... reisen und andere Staaten und Städte ... kennenlernen.
2. Gehen Sie heute Volleyball ... spielen? 3. Wir werden diese Ausstellung unbedingt ... besuchen. 4. Helfen Sie mir bitte, diesen Text... übersetzen. 5. Wo bleibst du ... essen: zu Hause oder bei deiner Mutter? 6. Ich habe Lust, heute dich ... sehen. 7. Sport ... treiben ist gesund. 8. Es ist auch gesund, sich kalt ... waschen. 9. Ich kann noch nicht Auto ... fahren, aber ich lerne bald Rad ... fahren. 10. Er beschloß, diesen Sommer bei seinen Eltern ... verbringen.

Prüfen Sie sich

17. Nennen Sie den richtigen Satz.

1. a) Er wollte Ball auf der Wiese zu spielen.
b) Er wollte Ball auf der Wiese spielen.
2. a) Wir haben lust, ins Theater gehen.
b) Wir haben lust, ins Theater zu gehen.
3. a) Der Junge beschließt, seinen Onkel zu besuchen.
b) Der Junge beschließt, seinen Onkel besuchen.
4. a) Das Kind lernt Rad zu fahren.
b) Das Kind lernt Rad fahren.
5. a) Die Eltern verbieten ihm zu hinausgehen.
b) Die Eltern verbieten ihm hinausgehen.
c) Die Eltern verbieten ihm hinauszugehen.

18. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Дитина не вміє зберігати. 2. Дівчинка вчиться переносити файли. 3. Він почав програмувати на I курсі. 4. Тітка обіцяє приїхати влітку. 5. Що я повинен робити? 6. Нелегко вивчити іноземну мову. 7. Друг просить допомогти йому. 7. Закінчити цю роботу сьогодні неможливо. 8. Всі хочуть побачити його дружину. 9. У вас є можливість знайти хорошу роботу. 10. Я йду їсти. Пішли зі мною. 10. Я забув перенести інформацію з флешки на комп'ютер. 11. Ти маєш час радіти життю? 12. Цей хлопець намагається виконати складне завдання. Цікаво, чи вдасться йому.

LANDESKUNDLICHE INFORMATIONEN



Aus der Geschichte Berlins

Berlin ist die Hauptstadt und die größte Stadt Deutschlands. Die Stadt hat etwa 3,5 Millionen Einwohner und erstreckt sich über 889 Quadratkilometer. Sie liegt in Mitteleuropa an den Flüssen Spree und Havel.

Berlin entstand Anfang des 14. Jahrhunderts aus zwei Fischerdörfern an der Spree, aus Berlin und Cölln.

Bis zum 17. Jahrhundert aber spielte Berlin keine grobe Rolle. Die Stadt nahm unter Friedrich Wilhelm I., dem Großen Kurfürsten, einen kräftigen Aufschwung. Die Stadt wurde mit einer Mauer umgeben. Die Mauer hatte 15 Tore. Eine schnelle industrielle Entwicklung der Stadt begann aber erst seit Mitte des 19. Jahrhunderts.

Berlin war die Hauptstadt Preubens bis 1945 und die Hauptstadt Deutschlands zwischen 1871 und 1945 und weiter seit der Wiedervereinigung Deutschlands am 3. Oktober 1990. Zwischen 1949 und 1990 war die Stadt in Ostberlin, die Hauptstadt der DDR, und Westberlin geteilt. Die Berliner Mauer trennte die beiden Stadthälften vom 13. August 1961 bis zum 9. November 1989.

Nun sieht Berlin ganz anders aus. Es ist viel größer geworden, in der Stadt werden neue prächtige Bauten errichtet. Auch die Bevölkerung der Stadt wächst ständig. Die Stadtmauern sind längst nicht mehr da. Auf ihrem Fundament wird die S-Bahn gebaut.

Vieles hat sich seitdem geändert. Es gibt aber in Berlin ein Viertel – kleine Häuser, enge Höfe. Das ist Altberlin, eine Erinnerung an das Fischerdorf Berlin.

19. Sehen Sie sich die Bilder von Berlin an. Welche Bildunterschrift passt zu welchem Bild?

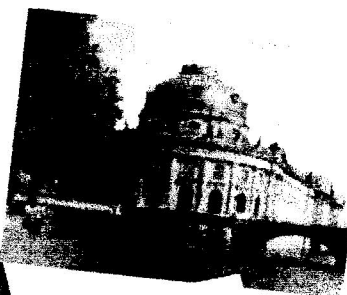
Das Bodemuseum: Stolz der Museumsinsel

Das Rote Rathaus und der Fernsehturm in Berlin-Mitte

Die Mauer-Schänke "Zur letzten Instanz"

Badeschiff an der Arena Berlin

Unter den Linden: Das Brandenburger Tor



20. Erfahren Sie mehr über diese und andere Sehenswürdigkeiten Berlins auf <http://www.in-berlin-brandenburg.com>

21. Was ist in Berlin zu sehen?

- für Musiker
- für Studenten
- für Maler
- für Kaufmann
- für Ingenieur

Wir hören

22. Hören Sie den Dialog zu. Wolfgang und Carola haben Streit.

- a) Hören sie den Dialog.
- b) Was ist richtig?

A. Wolfgang kommt zu spät nach Hause, weil...

- er länger arbeiten musste.
- ein Kollege Geburtstag hatte.
- er eine Kollegin nach Hause gebracht hat.



B. Wolfgang wollte Carola anrufen, aber...

- es war dauernd besetzt.
- das Telefon war kaputt.
- er konnte kein Telefon finden.

C. Carola hat...

- gar nicht telefoniert.
- ihre Mutter in Bremen angerufen.
- mit ihrer Schwester in Budapest telefoniert.

D. Wolfgang ärgert sich, weil...

- die Telefonrechnungen immer sehr hoch sind.
- Carola kein Abendessen gemacht hat.
- Carola zu viel Geld für Kleider ausgibt.

E. Carola ist unzufrieden, weil...

- Wolfgang am Wochenende immer arbeitet.
- Wolfgang zu wenig Geld verdient.
- Wolfgang zu wenig mit ihr spricht.

Lächeln Sie



Ehemann zu seiner Frau: "Schatze, sing doch mal etwas für uns!"

"Aber wieso denn? Die meisten Gäste gehen doch schon!"

"Ja, aber noch nicht schnell genug!"

6. STUNDE

- *Text: Der Bus*
- *Підрядні речення мети*
- *Інфінітивні зрупи з um ... zu, ohne ... zu, statt... zu*
- *Hören: das Gespräch „Familie Neudel will auswandern“*
 - *das Gespräch mit der Familie Kumar*
 - *Sitten und Bräuche*

1. Lesen Sie die Wörter vor und lernen Sie sie aus

Bus *m* – шина

Baustein *m* – структурний елемент

Anschluß *f* – під'єднання

Schnittstelle *f* – інтерфейс

verbinden – з'єднувати

unabhängig – незалежний

Leitungsgruppe *f* – провідна група

zufallen – збігатися

Datenbus *f* – інформаційна шина, шина даних, магістраль даних

Adressbus *f* – адресна шина

anliegen – прилягати

Steuerbus *f* – шина управління, управляльна шина; шина сигналів управління

2. Finden Sie die obere Wörter im Text „Der Bus“.

3. Finden Sie Synonyme zu den folgenden Wörtern unter den Wörtern aus Üb.1.

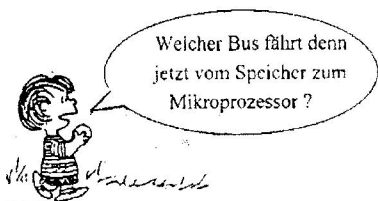
Zusammenfassen, Anschließen, selbständig, zusammenfallen, Interface, Bestandteil, Verbindungsstrang.

4. Was erzählte man Ihnen über einen Bus in Ihrem Fachunterricht? Lesen Sie und übersetzen Sie den Text. Ist die Erklärung dieselbe wie in Ihrem Fachunterricht?

Der Bus

Alle Bausteine des Computers, d.h. Mikroprozessor, Speicher und Anschlüsse für externe Geräte (Schnittstellen), sind durch den so genannten Bus verbunden. Dabei besteht der Bus aus drei voneinander unabhängigen Leitungsgruppen, denen unterschiedliche Aufgaben zufallen.

1. Der **Datenbus** überträgt Daten oder Befehle zwischen den einzelnen Bausteinen der Zentraleinheit.
2. Über den **Adressbus** laufen Informationen, an welcher Stelle im Speicher (Adresse) Daten gelesen oder abgelegt werden sollen.
3. Da alle Leitungen des Bus parallel an allen Bausteinen der Zentraleinheit anliegen, müssen noch Informationen transportiert werden, zwischen welchen Bausteinen die Daten laufen sollen. Diese Aufgabe übernimmt der **Steuerbus**.



5. Bilden Sie 5 Fragen zum Text.

6. Richten Sie Ihre Fragen an Ihren Partner und beantworten Sie seine Fragen.

7. Erzählen Sie den Text nach.

Підрядні речення мети (Finalsätze)

1. Підрядні речення мети відповідають обставині мети і відповідають на запитання *wozu?*, *zu welchem Zweck?* (для чого?, з якою метою?).

Ich buche für dich einen Flug, damit du rechtzeitig nach Deutschland fliegen kannst.

2. Підрядні речення мети вводяться сполучником *damit* (для того, щоб) і можуть стояти як перед головним реченням, так і після нього:

Ich erkläre es dir noch einmal, damit du es endlich begreifst. Damit du es endlich begreifst, erkläre ich es dir noch einmal.

Увага! В українському підрядному реченні мети дієслово завжди стоїть в минулому часі, незважаючи на реальний час. У німецькому підрядному реченні мети дієслово стоїть в тому часі, який виражає реальний час дії (в основному в *Präsens* або *Präteritum*).

Wir beeilen uns, damit er den – Zug noch erreicht.

Ми квапимосся, щоб він ще встиг на потяг.

Wir beeilten uns, damit er den – Zug noch erreichte.

Ми квапилися, щоб він ще встиг на потяг.

Інфінітивні групи з *um ... zu, ohne ... zu, statt... zu*

1. Інфінітивна група з *um ... + zu + Infinitiv* позначає мету дії і перекладається українською мовою інфінітивною групою «щоб + інфінітив»:

Er lernt Deutsch, um deutsche Fachbücher zu lesen.

УВАГА! Розрізняйте вживання підрядного речення мети з *damit* і цільової інфінітивної групи з *um ... zu*. Речення з *damit* вживається при наявності підметів (різних або тих самих) у головному і підрядному реченнях:

Wir beeilen uns, damit er noch den Zug erreicht.

Er beeilt sich, damit er noch den Zug erreicht.

Інфінітивна група з *um ... zu* вживається, якщо дія в головному і підрядному реченні в українській мові стосується однієї особи.

Er beeilt sich, um den Zug nicht zu verpassen.

Infinitivsatz mit „um... zu“

Hauptsätze:	Simone	wollte	sich in L.	eine Stelle	suchen.
	Sie	wollte	dort	ihr Glück	versuchen.
Infinitivsätze	Simone	fuhr	nach L.		
mit um zu:	(um)		sich dort	eine Stelle	zu suchen.
	(um)		dort	ihr Glück	zu versuchen.
Zum Vergleich:	Neudels	wollen			auswandern(.)
Infinitivsatz:	(um)		freier		zu leben.
Nebensatz:	(damit)		Herr N.	mehr Geld	verdient.

Jemand tut etwas, um... zu... (sie oder er selbst)... Gleiches Subjekt, um... zu...
damit... (jemand anderes)... Verschiedene Subjekte, damit...

2. Інфінітивна група з *(an)statt ... zu* перекладається українською мовою інфінітивною конструкцією «замість того щоб» + інфінітив:

Statt (anstatt) an seinem Referat zu arbeiten, liest er einen Krimi.

3. Інфінітивна група з *ohne ... zu* відповідає обставині способу дії і перекладається на українську мову дієприкметниковим зворотом «не + дієприкслівник»:

Er geht vorbei, ohne uns zu bemerken – Він проходить повз, не помічаючи нас.

УВАГА! 1. При перекладі з української мови на німецьку не забувайте про те, що в німецькому реченні вживається тільки одне заперечення. Через те, що інфінітивна група з *ohne ... zu* уже містить у собі заперечення, інше заперечення не вживається, скільки б заперечень не було в українському реченні.

Niemandem etwas sagend, geht sie aus dem Zimmer. Порівняйте:

Ohne jemand ein Wort zu sagen, verläßt sie das Zimmer.

Wir üben Finalsätze und Infinitivgruppe *um... zu*:

8. Перекладіть українською мовою нижченаведений текст:

ICE

Damit die Fahrgäste sehr schnell Hamburg, Frankfurt und München erreichen können, startete die Bundesbahn mit dem Inter-CityExpress im Juni 1991 das Hochgeschwindigkeitsalter.

Alle Wagen in diesem Zug sind vollklimatisiert und bodenbeheizt, damit die Fahrgäste sich gemütlich im Zug fühlen. Damit die Geschäftsleute und andere Reisende die Verbindung mit aller Welt haben, gibt es im ICE Kartentelefone und Funktelefone.

Damit Radio- und Musikfans sich unterwegs nicht langweilen, ist in jedem Sitz ein Radio mit 3 Rundfunk- und 3 Bördprogrammen montiert. Um Kinofans während der Fahrt zu beschäftigen, hat man in einigen Wagen sogar Video am Platz vorgesehen, wo man sich ein spezielles Programm von Spielfilmen und Sportsendungen ansehen kann.

Um sich unterwegs möglichst wohl zu fühlen, muß man einen Wagen nach seinem Wunsch wählen: einen Wagen mit klassischem Abteil, einen Großraumwagen mit Sesselreihen oder mit Tischen. Damit die Fahrgäste keine Sorgen um ihr Gepäck machen, sind Garderobe und Schließfächer vorgesehen.

In einem ICE-Zug können Sie ins Bord-Restaurant gehen, um dort gründlich zu essen. Um aber einen kleinen Imbiß einzunehmen, geht man zum Bord-Treff. Damit sich die Fahrgäste in der 1. Klasse wirklich komfortabel fühlen, serviert man ihnen auf Wunsch Getränke und kleine Gerichte am Platz.

9. З'єднайте пари речень у складнопідрядні речення мети зі сполучником *damit* за зразком.

– *Ich helfe ihm. Er soll seine Arbeit rechtzeitig machen.*

– *Ich helfe ihm, damit er seine Arbeit rechtzeitig macht.*

1. Man muss dem Computer Zifferdaten einfügen. Der Computer kann berechnen. 2. Ich helfe dir. Du kannst deine Aufgabe schneller erledigen. 3. Er speichert Daten jede 3 Minuten. Der Computer muss sie nicht entfernen.

10. Перекладіть речення німецькою мовою зі зворотом *um... zu*.

1. Щоб вимкнути комп'ютер, натисни лівою кнопкою мишки на кнопку «Пуск» і вибери опцію «Завершити». 2. Щоб перезавантажити комп'ютер, діти, натисніть комбінацію клавіш Ctrl+Alt+Del. 3. Щоб зекономити місце на столі, Віктор купив плаский монітор.

Wir üben statt... zu, ohne... zu.

11. Об'єднайте пари речень в одне з інфінітивною групою за зразком:

– *Sie stellt den Koffer auf den Boden. Sie legt ihn nicht ins Gepäcknetz.* – *Sie stellt den Koffer auf den Boden, statt ihn ins Gepäcknetz zu legen.*

1. Wir fahren mit einem ICE-Zug. Wir nehmen den EC-Zug nicht. 2. Unser Geschäftsführer fliegt. Er fährt nicht mit der Bahn. 3. Er fährt auf Urlaub mit seinem Wagen. Er nimmt den Zug nicht. 4. Du gehst ins Bord-Restaurant. Du ißt deine belegten Brote nicht. 5. Ich nehme diesen Zug. Ich warte nicht auf den günstigen Anschluß. 6. Warum fährst du im Raucherabteil? Warum suchst du dir keinen Platz in einem Nichtraucherabteil? 7. Nimm weniger Gepäck mit. Bezahle nicht das Übergepäck. 8. Sie bleibt zu Hause. Sie verreist dienstlich nicht.

12. Доповніть подані нижче речення за зразком:

– *Anstatt im Sommer auf Urlaub zu gehen,...*

– *Anstatt im Sommer auf Urlaub zu gehen, machen wir unsere Urlaubsreise im Herbst.*

1. Anstatt zu faulenzten, 2. Anstatt zu Hause zu bleiben, 3. Anstatt so viel fernzusehen, 4. Anstatt so viel in der Sonne zu liegen, 5. Anstatt ins Kino zu gehen, 6. Anstatt einen Ausflug ins Grüne zu machen, 7. Anstatt auf dem Campingplatz zu zelten, 8. Anstatt Schlittschuh zu laufen,....

13. Доповніть нижченаведені речення за зразком:

– *Du hast deine Fahrkarte nur bis Berlin gelöst, statt....*

– *Du hast deine Fahrkarte nur bis Berlin gelöst, statt sie direkt bis Hamburg gelöst zu haben.*

1. Du mußt auf einen günstigen Anschluß warten, statt 2. Er mußte früher das Haus verlassen, statt 3. Wir nehmen lieber ein Taxi, statt 4. Fliegen Sie nach Griechenland, statt 5. Der Zug verspätete sich um 6 Stunden, statt 6. Wir waren fast 40 Stunden unterwegs, statt 7. Man muß schon auf den Bahnsteig gehen, statt.... 8. Du mußt dir eine BahnCard besorgen, statt....

14. Перекладіть німецькою мовою.

1. Замість того, щоб заощаджувати (гроші) для відпустки, ти ходиш щодня в ресторан. 2. Замість того, щоб вивчити структурні елементи комп'ютера, він грає в ігри. 3. Замість того, щоб покращити інтерфейс, вони почали спрощувати програму. 4. Замість того, щоб передавати команди, шина даних дає збій. 5. Замість того, щоб продовжити візу, вона повернулася додому. 6. Він полетів у Відень літаком замість того, щоб поїхати туди машиною. 7. Купи собі місячний проїзний квиток замість того, щоб щодня оплачувати дорогу (поїздку). 8. Давайте викличемо сервісного майстра замість того, щоб ремонтувати принтер самим.

15. a) Befragen Sie Ihren Partner, wozu er oder sie einige Dinge tut. Notieren Sie die Antworten. Beantworten Sie auch seine oder ihre Fragen. Benutzen Sie um...zu...

Muster: – Wozu kaufst du einen Scanner? – Ich kaufe einen Scanner, um Konspekte zu scannieren.

Bilden Sie Fragen:	Des Partners Antwort:
An dieser Fakultät studieren	
Ein Paar Tausend Euro brauchen	
Deutsch studieren	
Lingvo benutzen	
das Versprechen halten	

b) Tauschen Sie den Partner. Vorstellen Sie sich, dass Sie sehr freigebig und gutherzig sind, und dass Sie etwas für Ihres ersten Partners willen machen. Benutzen Sie Information über Ihren alten Partner aus der oberen Tafel, um einen Dialog mit Ihrem neuen Partner zu bilden.

Muster: – Wozu kaufst du einen Scanner? –

Ich kaufe den, damit mein Freund (Name) Konspekte scaniert.

Wir hören

16. Hören Sie das Gespräch «Familie Neudel will auswandern» auf der CD.

Warum möchte Familie Neudel auswandern? Was ist richtig?

Familie Neudel möchte auswandern, ...

- a) ... um freier zu leben.
- b) ... damit Herr Neudel weniger Steuern zahlen muss und mehr verdient.
- c) ... um in Paraguay Bauern zu werden.
- d) ... um Land zu kaufen und ein Haus zu bauen.
- e) ... damit Frau Neudel eine Stelle bekommt.

17. Hören Sie das Gespräch mit der Familie Kumar auf der CD.

Warum ist sie eingewandert? Was ist richtig?

Familie Kumar ist eingewandert, ...

- a) ... um mehr Geld zu verdienen.
- b) ... weil sie Verwandte in Deutschland hat.
- c) ... um Deutsche zu werden.
- d) ... weil Herr Kumar hier ein Praktikum machen wollte.
- e) ... damit die Kinder gute Schulen besuchen können.

18. Vergleichen Sie die beiden Familien.

Was ist ähnlich? Was ist verschieden?

19. Was meinen Sie: Warum wandern Menschen aus?

Sie wandern aus, ... Arbeit zu bekommen.

... um ... zu ...

... damit die Familie besser leben kann.

... damit ...

... weil sie in Deutschland studieren wollen.

... weil ...

LANDESKUNDLICHE INFORMATIONEN

Sitten und Bräuche

20. Zu welchen Texten passen die Bilder?

21. Schreiben Sie zu zweit eine kurze Zusammenfassung von je einem Text und vergleichen Sie in der Gruppe.

22. Wann werden die Feste gefeiert, und warum? Was ist dabei das Wichtigste? Welche Personen und Gegenstände spielen eine Rolle?

23. Welche dieser Feste werden auch bei Ihnen gefeiert? Wie werden sie gefeiert?

Feste und Bräuche

Advent

Vier Sonntage vor dem Weihnachtsfest beginnt die Adventszeit. In den Wohnungen und Kirchen, manchmal auch in Büros und Fabriken hängen Adventskränze mit vier Kerzen. Am ersten Sonntag wird die erste Kerze angezündet, am zweiten eine zweite Kerze dazu, usw., am letzten Sonntag vor Weihnachten brennen alle vier Kerzen.

Kinder bekommen einen besonderen Kalender mit kleinen Fächern, in denen Schokoladenstücke stecken – eins für jeden Tag vom 1. Dezember bis Weihnachten.

Nikolaustag

Am 6. Dezember ist der Nikolaustag. Am Abend vorher stellen die kleinen Kinder ihre Schuhe auf eine Fensterbank oder vor die Tür. In der Nacht, so glauben sie, kommt der Nikolaus und steckt Süßigkeiten und kleine Geschenke hinein. In vielen Familien erscheint der Nikolaus (ein verkleideter Freund oder Verwandter) auch persönlich. Früher hatten die Kinder

oft Angst vor ihm, weil er sie nicht nur für ihre guten Taten belohnte, sondern sie auch mit seiner Rute dafür bestrafte, dass sie unartig gewesen waren.

Weihnachten

Weihnachten ist das Fest von Christi Geburt. In den deutschsprachigen Ländern wird es schon am Abend des 24. Dezember, dem Heiligen Abend, gefeiert. Man schmückt den Weihnachtsbaum und zündet die Kerzen an, man singt Weihnachtslieder (oder hört sich wenigstens eine Weihnachtsplatte an), man verteilt Geschenke. In den meisten Familien ist es eine feste Tradition, an diesem Tag zum Gottesdienst in die Kirche zu gehen.

Ein Weihnachtsbaum stand schon im 16. Jahrhundert in den Wohnzimmern, vielleicht sogar noch früher. Damals war er mit feinem Gebäck geschmückt; im 17. Jahrhundert kamen Wachskerzen und glitzernder Schmuck dazu. Inzwischen ist der Weihnachtsbaum in aller Welt bekannt und steht auch auf Marktplätzen oder in den Gärten von Wohnhäusern.

Für die Kinder ist Weihnachten das wichtigste Fest des Jahres – schon wegen der Geschenke. Im Norden Deutschlands bringt sie der Weihnachtsmann, angetan mit weißem Bart und rotem Kapuzenmantel, in einem Sack auf dem Rücken. In manchen Familien, vor allem in Süddeutschland, kommt statt des Weihnachtsmanns das Christkind. Es steigt, so wird den Kindern erzählt, direkt aus dem Himmel hinunter zur Erde. Aber es bleibt dabei unsichtbar – nur die Geschenke findet man unter dem Weihnachtsbaum.



Silvester und Neujahr

Der Jahreswechsel wird in Deutschland laut und lustig gefeiert. Gäste werden eingeladen oder man besucht gemeinsam einen Silvesterball. Man isst und trinkt, tanzt und singt. Um Mitternacht, wenn das alte Jahr zu Ende geht und das kommende Jahr beginnt, füllt man die Gläser mit Sekt oder Wein, prostet sich zu und wünscht sich „ein gutes Neues Jahr“. Dann geht man hinaus auf die Straße, wo viele ein privates Feuerwerk veranstalten.

Die Heiligen Drei Könige

Am 6. Januar ist der Tag der Heiligen Drei Könige: Kaspar, Melchior und Balthasar. Nach einer alten Legende, die auf eine Erzählung der Bibel zurückgeht, sahen diese drei Könige in der Nacht, in der Christus geboren wurde, einen hellen Stern, folgten ihm nach Bethlehem, fanden dort das Christkind und beschenkten es.

Heute verkleiden sich an diesem Tag in katholischen Gegenden viele Kinder als die drei Könige, gehen mit einem Stab, auf dem ein großer Stern steckt, von Tür zu Tür und singen ein Dreikönigslied. Dafür bekommen sie dann etwas Geld oder Süßigkeiten.

Fasching und Karneval

Fasching, Karneval, Fastnacht: Diese Namen bezeichnen Gebräuche am Winterende, die schon vor dem Christentum entstanden sind. Die Menschen wollten die Kälte und die Geister des Winters vertreiben.

Die Bräuche sind unterschiedlich, aber zwei Dinge sind immer dabei: Lärm und Masken. Besonders schön und intensiv feiert man am Rhein, von der Basler Fasnacht bis hinunter nach Mainz, Köln und Düsseldorf. Aber auch an vielen anderen Orten sind teilweise sehr alte Karnevalsbräuche lebendig geblieben.

Heute ist der Karneval ein Teil des christlichen Jahresablaufs. Da soll noch einmal gefeiert werden, ehe dann am Aschermittwoch die Fastenzeit beginnt.



Ostern

Zu Ostern feiern die Christen die Auferstehung von Jesus Christus aus seinem Grab. Aber auch die Osterbräuche sind wohl schon vor dem Christentum entstanden. Eine besondere Rolle spielen die Ostereier; gekochte Eier, die von den Kindern oder auch von den Erwachsenen bunt bemalt werden. Diese Ostereier werden zusammen mit eingepackten Schokoladeneiern, kleinen Osterhasen aus Schokolade und allerlei anderen Süßigkeiten

im Garten versteckt, wo die Kinder sie dann suchen. Kleine Kinder glauben, dass der Osterhase die leckeren Sachen für sie im Garten versteckt hat.



Lächeln Sie



Sohn: "Vater, meinst du, dass ich schon alt genug bin zum Autofahren?"

Vater: "Du schon, mein Sohn, aber das Auto noch nicht!"

7. STUNDE

- Text: Die Entwicklung der elektronischen Rechner
- Конструкції haben / sein + zu + Infinitiv
- Hören: Was sagt man da?

1. Was meinen Sie, war die Entwicklung der elektronischen Rechner schnell oder langsam? Was wissen Sie über die Vorgänger des heutigen Computers?

3. Lernen Sie diese Wörter aus:

im heutigen Sinne, *m* – в сучасному розумінні

Halbleiterplatte, *f* – напівпровідникова пластина

Röhrenrechner, *m* – EOM на лампах

verdrahtet – «прошитий»

Transistorrechner, *m* – EOM на транзисторах

festgelegte Aufgabe – визначене завдання

seit – з

Anfang der 70er-Jahr – починаючи з

ab – з

zusätzlich – додатково

stromhungrig – енергозатратний

bis – до

teuer – дорогий

ersetzen – замінювати

Schaltkreis, *m* – логічна схема

Verfahren, *n* – метод

4. Lesen Sie den Text und beachten Sie, wie die Rechner der verschiedenen Generationen sich unterschieden.

Die Entwicklung der elektronischen Rechner

Computer im heutigen Sinne sind alle programmierbaren Rechner, die elektronisch arbeiten. Die elektronischen Computer lassen sich grob in vier Generationen einteilen:

1. Generation: Röhrenrechner

Seit den 40er-Jahren wurden Rechner auf der Basis von Elektronenröhren entwickelt.

2. Generation: Transistorrechner

Ab den 50er-Jahren wurden die teuren und stromhungrigen Röhren durch Transistoren ersetzt.

3. Generation: Rechner mit integrierten Schaltkreisen

In den 60er-Jahren gelang es, durch fotolithografische Verfahren große Mengen von Transistorschaltungen auf Halbleiterplatten unterzubringen – es begann die Entwicklung der integrierten Schaltkreise (englisch integrated circuits, abgekürzt ICs oder Chips).

4. Generation: Rechner mit Mikroprozessor

Die frühen ICs waren fest verdrahtet – sie konnten nur eine einzelne, festgelegte Aufgabe erfüllen. Solche Chips für spezielle Anwendungszwecke gibt es noch heute. Anfang der 70er-Jahre wurden zusätzlich frei programmierbare ICs entwickelt, die man Mikroprozessoren nannte. Es dauerte allerdings noch über fünf Jahre, bis die ersten Computer mit diesen Prozessoren konstruiert wurden.

5. Finden Sie deutsche Äquivalente zu den folgenden Ausdrücken:

- 1) можна грубо поділити;
- 2) на основі електронних ламп;
- 3) вдалось;
- 4) починаючи з ... років.

6. Erzählen Sie über die Entwicklung der elektronischen Rechner Ihren Bildern nach.

Wir wiederholen

7. Unterstreichen Sie die Sätze im Text, die in Passiv stehen.

8. Restaurieren Sie die richtige Wortfolge:

immer die Rechner entwickelt werden noch weiter.
konstruiert Röhrenrechner wurden mit Elektronenröhren.
wurden die stromhungrigen Röhren durch Transistoren ersetzt wann?
frei programmierbare Ics Mikroprozessoren genannt wurden.

Конструкції *haben / sein + zu + Infinitiv*

Ці конструкції мають модальне значення, тобто вони синонімічні деяким модальним дієсловом:

Er hat diese Arbeit schnell zu machen. = *Er soll diese Arbeit schnell machen.*

Dieses Bild ist leicht zu malen. = *Dieses Bild kann man leicht malen.*

Конструкція *haben + zu + Infinitiv* має активне значення обов'язку і відповідає дієслову *müssen* чи *sollen + Infinitiv*:

Du hast sofort zu telefonieren. = *Du musst sofort telefonieren.*

Конструкція **sein + zu + Infinitiv** має пасивне значення обов'язку чи можливості і відповідає дієсловам **sollen (müssen)** чи **können**:

Was ist hier noch zu machen? = Was kann (muß) man hier noch machen?

Вибір обов'язку чи можливості залежить найчастіше від контексту чи ситуації спілкування.

Wir üben haben / sein + zu + Infinitiv.

9. Перефразуйте подані нижче положення про правила поїздок на залізницях Німеччини за зразком:

Auf dem Bild kann man einen Jungen sehen.
Auf dem Bild ist ein Junge zu sehen.

(Зверніть увагу на зміну відмінків).

– Den Fahrausweis muß man vor Antritt (перед початком) der Reise lösen.

– Der Fahrausweis ist vor Antritt der Reise zu lösen.

1. Fahrausweise für Inlandsverkehr kann man im Vorverkauf zu jeder Zeit lösen.
2. Internationale Fahrausweise kann man im Vorverkauf 2 Monate vor der Reise lösen.
3. Gruppenreisen muß man 7 Tage vor Reiseantritt buchen.
4. Für IC-, IR-, FD- und D-Züge muß man einen Zuschlag lösen.
5. Für Hunde muß man einen halben Preis bezahlen, jedoch höchstens 60, – DM.
6. Für Hunde braucht man keine Zuschläge zu bezahlen.
7. Für Kinder unter 4 Jahren braucht man keine Fahrkarte zu kaufen.
8. Für Kinder von 4 bis 11 Jahren muß man nur die Hälfte des Fahrpreises zahlen.

10. Вставте замість крапок дієслово haben або sein.

1. Wir ... diese Aufgabe mündlich vorzubereiten.
2. Diese Übung ... schriftlich zu machen.
3. Sie ... alle neuen Wörter zu lernen und Beispiele bilden.
4. Die Hausaufgabe ... genau aufzuschreiben.
5. Ihr ... eure Wörterbücher aufzuschlagen.
6. Ich ... heute VIQI Einkäufe zu machen.
7. Das Zimmer ... ordentlich aufzuräumen.
8. Morgen ... Tickets zu buchen.
9. Du ... deiner Mutter zu helfen.
10. Der Text ... ohne Wörterbuch zu übersetzen.
11. Wir ... noch heute alles zu besprechen.

11. Дайте відповідь на питання.

1. Was haben Sie heute abend noch zu tun?
2. Was ist heute abend noch zu machen?
3. Was haben Sie am Freitag zu kaufen?
4. Was ist am Freitag zu kaufen?
5. Was hast du mit deinem Chef zu besprechen?
6. Was ist noch mit deinem Chef zu besprechen?

12. Перетворіть активну конструкцію *haben + zu + Infinitiv* у пасивну *sein + zu + Infinitiv* (і навпаки), за зразком. (Зверніть увагу на зміну відмінка).

– *Du hast für deinen Hund einen Fahrschein zu kaufen. – Für deinen Hund ist ein Fahrschein zu kaufen.*

1. Er hat dringend einen Flug nach Ankara zu buchen. 2. Dein Reisepaß ist in diesem Monat zu verlängern. 3. Sie haben diese Waren zu verzollen. 4. Für Ihren Computer ist der Zoll zu zahlen. 5. Auf den Gepäckschein ist dein Name zu schreiben. 6. Sie haben den Paß bei der Paßkontrolle bereitzuhalten. 7. Er hat 100 Dollar auf der Bank zu wechseln. 8. Die Fahrausweise sind dem Zugbegleiter vorzuzeigen.

13. Перекладіть німецькою мовою, вживши інфінітивні групи *haben / sein + zu + Infinitiv*.

1. Мені потрібно почати роботу о 9-й годині ранку. Робота повинна бути почата о 9-й годині ранку. 2. Тобі потрібно написати лист ще сьогодні. Лист повинен бути написаний ще сьогодні. 3. Йому потрібно купити квиток завтра. Квиток можна (слід) купити завтра. 4. Нам потрібно прочитати цю книгу до п'ятниці. Книгу можна (слід) прочитати до п'ятниці. 5. Їй потрібно замовити авіаквиток на післязавтра. Квиток на літак можна (слід) замовити на післязавтра.

14. Запросіть свого друга в село до своєї бабусі. Розкажіть йому (їй), як він (вона) може туди добратись. Використовуйте речення з конструкціями *haben / sein + zu + Infinitiv*. Подані словосполучення стануть Вам у пригоді.

Muster: – *Komm zum Dorf meiner Mutter. Wir werden zusammen fischen.*

– *Oh, danke. Was habe ich zu tun?*

– *Du hast zum zentralen Busbahnhof zu kommen.*

– ...

Tickets zu buchen
einen halben Preis bezahlen
keine Fahrkarte zu kaufen
einen Fahrschein zu kaufen
bis ... mit dem Bus zu fahren
in ... umzusteigen
in ... auszustiegen

Prüfen Sie sich

15. Nennen Sie den richtigen Satz.

1. a) Die Fehler haben zu korrigieren.
b) Die Fehler sind zu korrigieren.
2. a) Der Student ist viel zu lernen.
b) Der Student hat viel zu lernen.
3. a) Man hat Javascript von Java zu unterscheiden.
b) Man ist Javascript von Java zu unterscheiden.
4. a) Komprimierte Musikdateien haben meistens im MP3-Format zu finden.
b) Komprimierte Musikdateien sind meistens im MP3-Format zu finden.
5. a) Man hatte in den Metatag **Schlüsselwörter** (key words) zu schreiben, um von Suchmaschinen gefunden zu werden.
b) Man hatte in den Metatag **Schlüsselwörter** (key words) zu schreiben, um von Suchmaschinen gefunden zu werden.

16. Übersetzen Sie ins Deutsche.

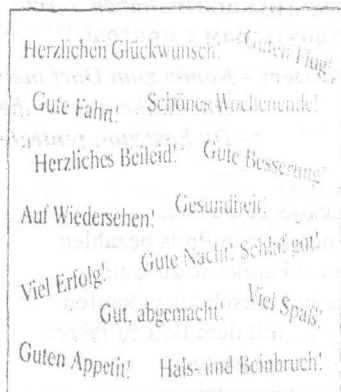
1. Цю енергозатратну логічну схему слід замінити.
2. Ти повинен сформулювати жорстко задане завдання.
3. Починаючи з 2000 року комп'ютерна техніка стає не такою дорогою.
4. Дослідники мають застосувати додатково ще й вищевказаний метод.

Wir hören

17. Was sagt man da?

a) Was sagt man in den Situationen A bis N?

- A. Jemand geht zu einer Party.
- B. Jemand fährt morgen nach Berlin.
- C. Jemand fliegt heute nach Rom.
- D. Jemand hat eine Prüfung bestanden.
- E. Jemand macht morgen eine Prüfung.
- F. Jemand ist krank und bleibt zu Hause.
- G. Jemand beendet seine Arbeit am Freitag.
- H. Jemand fährt zum Ski fahren.
- I. Ein naher Verwandter ist gestorben.
- J. Jemand hat geniest.
- K. Es kann gegessen werden.
- L. Jemand geht zu Bett.
- M. Jemand verabschiedet sich.
- N. Jemand trifft eine Verabredung für 8 Uhr.



b) Hören Sie fünf Dialoge. Welche der Situationen A bis N gehören zu den Dialogen?

Zu Dialog 1: ... Zu Dialog 2: ... Zu Dialog 3: ... Zu Dialog 4: ...
Zu Dialog 5: ...

18. Arbeiten Sie in zwei Gruppen A und B.

Bereiten Sie sich zu Debatten vor.

Seien Sie fertig, die folgende Fragen zu beantworten: Was glauben Sie, lohnt es sich, aus der Ukraine nach Deutschland zu emigrieren? Warum?

Gruppe A, denken Sie an die Argumente für die Auswanderung.

Gruppe B, denken Sie an die Argumente gegen der Auswanderung.

Gruppe A	Gruppe B
Argumente <u>für</u> die Auswanderung	Argumente <u>gegen</u> der Auswanderung

Bereiten Sie Fragen an Ihren Opponenten.

Beibringen Sie Ihre Beweise in der Form von Debatten.

Lächeln Sie



Der Professor sagt am Anfang der Klausur: "Sie haben zwei Stunden Zeit. Danach werden keine Arbeiten mehr angenommen." Nach zwei Stunden sammelt er die Klausuren ein. Nur ein Student schreibt immer weiter. Eine halbe Stunde länger, eine Stunde länger... Schließlich geht er vor zum Prof, der die Klausuren vor sich liegen hat, und will abgeben. Der Prof weigert sich jedoch die Klausur anzunehmen. Da bläst sich der Student auf: "Wissen Sie eigentlich, wen Sie vor sich haben?" Als der Professor verneint, sagt der Student "Sehr gut" und schiebt seine Klausur mitten in den Stapel.

8. STUNDE

- Text: *Digitale Speicherung und Verarbeitung von Informationen*
 - Конструкції: поширене означення
- Hören Sie die CD zu: «Richtiges Fernsehen will gelernt sein»

1. Schreiben Sie die Grundformen dieser Verben:

пояснювати – erläutern _____
запам'ятовувати – speichern _____
обробляти – verarbeiten _____
поділяти – unterteilen _____
володіти – besitzen _____
проектувати – entwerfen _____
походити – stammen _____
виводити – ableiten _____
застосовувати – einsetzen _____

2. Suchen Sie diese Grundformen im Text und übersetzen Sie die sie enthaltende Sätze.

3. Lesen Sie den Titel und schreiben Sie die Wörter, die Sie damit assoziieren.

4. Lesen Sie den Text und erfahren, ob Sie Recht haben.

Digitale Speicherung und Verarbeitung von Informationen

In diesem Abschnitt wird kurz erläutert, wie ein Computer Informationen speichert und verarbeitet: Es gibt einen grundsätzlichen Unterschied zwischen analogen und digitalen Daten.

In der Natur liegen alle Informationen zunächst in analoger Form vor: Das Bild, das Sie sehen, oder der Ton, den Sie hören, besitzt prinzipiell keine kleinste Informationseinheit oder Auflösung. Mit dieser Art von Informationen kann ein Computer heutiger Bauart nichts anfangen. Die besonderen Eigenschaften der Elektronik haben dazu geführt, dass Computer digital entworfen wurden. «Digital» stammt vom englischen Wort «digit» (Ziffer); dieses Wort ist wiederum vom lateinischen «digitus» (Finger) abgeleitet, da die Finger von jeher zum Zählen eingesetzt wurden.

Digital sind Informationen also immer dann, wenn sie in Form von Zahlen dargestellt werden können. Genauer gesagt, werden die Daten binär gespeichert, das heißt als Abfolge von Einsen und Nullen. Das ist nicht genau dasselbe wie *dual*. Das Dualsystem ist das mathematische Zweiersystem, während *binär* allgemein die Speicherung beliebiger Daten durch zwei verschiedene Zustände bezeichnet.

5. Sagen Sie, welche Feststellungen richtig oder falsch sind:

1. Hier wird kurz erläutert, wie ein Computer Informationen annimmt und verarbeitet.
2. In der Natur kann man alle Informationen zunächst in analoger Form finden.
3. Ein Computer heutiger Bauart kann mit analogen Informationen anfangen.
4. «Digital» ist vom englischen Wort «digit» (Ziffer) abgeleitet.
5. Durch Abfolge von Einsen und Nullen ist es möglich, Informationen darzustellen.
6. Binär ist genau dasselbe wie dual.

6. Besprechen Sie den Text. Beginnen Sie, wie es gezeigt wird:

Es handelt sich darum, daß (wie)...

Hier wird auch gesagt, daß...

Das ist interessant, daß...

Genauer gesagt...

7. Finden Sie im Text deutsche Äquivalente für die folgenden Prädikate:

- 1) пояснюється;
- 2) були розроблені;
- 3) вживались;
- 4) можуть бути подані;
- 5) запам'ятовуються.

8. Errinnern Sie, wie Partizip II gebildet wird?

Wir wiederholen

Утворення Partizip II:

слабких дієслів:

Ge + корінь + t

gemacht, gespielt

сильних дієслів:

Ge + корінь зі зміненою кореневою голосною + en

(або без зміни)

gegangen, gefahren, gelesen

дієслів з відокремлюваними префіксами:

Відокремлювальний префікс + ge + корінь + t/en

aufgemacht, mitgesungen

дієслів з невідокремлюваними префіксами:

Невідокремлюваний префікс + корінь + t/en

begonnen, erzählt, vergessen

дієслів на **-ieren**:

корінь + t

organisiert, fotografiert

9. Bilden Sie Partizip II von den folgenden Verben:

Arbeiten, antworten, aufstehen, ausschalten, besuchen, brauchen, bleiben, bekommen, erklären, erzählen, essen, fahren, sich freuen, glauben sein stehen, passieren, erläutern, speichern, verarbeiten, unterteilen, besitzen, entwerfen, stammen, ableiten, einsetzen, einfügen.

Конструкції: поширене означення (erweitertes Attribut)

1. Означення в реченні може бути простим і поширеним:

Ich lese ein interessantes Buch. – просте означення, виражене прикметником.

Auf dem Tisch lag ein aufgeschlagenes Buch. – просте означення, виражене Partizip II.

Vor mir stand ein lachendes Kind. – просте означення, виражене Partizip I.

Означення, виражені дієприкметниками, можуть поширюватися за рахунок залежних слів (з прикметниками це буває рідше):

das (von dem Lehrer) auf den Tisch gelegte Buch – книга, покладена (учителем) на стіл.

das bitter weinende Kind – гірко плачуча дитина

2. Дієприкметник I (*Partizip I*) утворюється від основи дієслова за допомогою суфікса **-end**:

laufen – lauf – laufend (бігаючи, що біжить)

sprechen – sprech – sprechend (говорячи, що говорить)

! Часто *Partizip I* в ролі означення вживається з часткою **zu**:

die zu lösende Aufgabe – задача, яку потрібно вирішити

У цьому випадку така конструкція має модальне значення повинності і носить пасивний характер:

Die auszuführende Arbeit ist nicht leicht. – Робота, що повинна бути виконана, нелегка.

3. Поширені означення типові для писемного спілкування, особливо в науково-технічній, суспільно-політичній сферах, а також в описах у художній літературі. Від аналогічних конструкцій української мови їх відрізняє місце і структура. Порівняйте:

зроблене цим вченим відкриття = відкриття, зроблене цим вченим

| die | von diesem Wissenschaftler gemachte Entdeckung

(артикль) (залежні слова) (дієприкметник) (іменник)

Знання структури цієї конструкції допоможе вам у правильному перекладі таких речень.

Wir üben das erweiterte Attribut mit Partizipien I und II

10. Утворіть Partizip II в ролі простого означення від нижченаведених словосполучень за зразком:

– *eröffnen, das Museum – das eröffnete Museum*

1. erläutern, die Regel; 2. speichern, die Datei; 3. verarbeiten, die Daten;
4. bezeichnen, Zustände; 5. entwerfen, der Computer; 6. ableiten, das Wort;
7. einsetzen, das Verfahren; 8. mieten, das Auto.

11. Перетворіть дієприкметникові групи (впр. 10) у поширені означення за зразком:

– *das eröffnete Museum (voriges Jahr) – das voriges Jahr eröffnete Museum*

1. vor 2 Wochen; 2. von diesem Student; 3. mit großem Erfolg; 4. zwei verschiedene; 5. von Babbage; 6. vom lateinischen „digitus“; 7. von den Spezialisten; 8. von meinem Freund.

12. Вжійте отримані поширені означення в реченнях (див. впр. 11).

13. Знайдіть у наведених нижче реченнях поширене означення, підкресліть його і перекладіть речення рідною мовою:

1. Eine freie, nicht von der öffentlichen Gewalt gelenkte Presse ist ein wesentliches Element des freiheitlichen Staates.

2. Eine regelmäßig erscheinende und keiner Zensur unterworfenen Presse ist für die moderne Demokratie unentbehrlich.

3. Der Bürger hat die Auswahl unter einer Vielfalt der miteinander konkurrierenden Medien.

4. Hörer und Zuschauer in Deutschland können heute aus einer bisher nicht gekannten Programmvietfalt schöpfen.

5. Zu den neuen, über den Bildschirm zu Hause genutzten Medien, gehören auch Dienste wie Bildschirmtext und Videotext.

14. Перекладіть українською мовою речення з поширеним означенням.

1. Die mit Halbleitern versorgten Fernsehgeräte haben eine grosse Lebensdauer.
2. Eine grosse Rolle in der Entwicklung der Atomtheorie spielte die im Jahre 1895 entdeckte Röntgenstrahlung.
3. Die im periodischen System von Mendelejew geordneten Elemente stehen in Abhängigkeit vom Atomgewicht.
4. Die in einem Leiter entstehende Wärme ist von der Grösse seines Widerstandes abhängig.
5. Die in unserem Werk hergestellte Produktion ist von bester Qualität.

15. Утворіть Partizip I від зазначених дієслів і вживте його в ролі поширеного означення:

– *das Kind, laut, sprechen – das laut sprechende Kind*

1. der Junge, laut, singen; 2. die Studenten, heftig, diskutieren; 3. die Kinder, lustig, spielen; 4. die Frau, leise, weinen; 5. der Schüler, schnell, schreiben; 6. die Oma, alles, verzeihen; 7. der Chef, alles, wissen.

16. Перекладіть рідною мовою речення, які містять Partizip I mit zu:

1. Die einzuführende Automatisierung wird die Arbeit bedeutend erleichtern.
2. Die zu besprechenden Fragen der künstlichen Intelligenz sind von großer Bedeutung.
3. Die zu prüfende Werkzeugmaschine ist gestern hergestellt worden.
4. Das in unserem Werk einzuführende neue Verfahren wird zur Erhöhung der Arbeitsproduktivität führen.
5. Das zu erwartende Resultat zeigt grosse Möglichkeiten dieses Stoffes.

17. Перекладіть українською мовою речення з дієприкметниковими зворотами.

1. Unermüdlich arbeitend, werden wir die vor uns gestellten Aufgaben erfüllen.
2. Theoretische Untersuchungen anderer Gelehrter in der Praxis anwendend, konnte er seine Arbeit in kurzer Frist beenden.
3. Die Elektronenrechenmaschinen ausnutzend, können wir die gewaltige Steigerung der Arbeitsproduktivität erreichen.
4. Das von Ihr gesehene Bild und der von Ihr gehörte Ton sind in analoger Form.

18. Arbeiten Sie mit Iherem Nachbar oder Nachbarin. Erfinden Sie ein Gerät oder eine Maschine, mit dem oder der etwas hergestellt, bearbeitet oder untersucht werden kann. Das Gerät oder die Maschine darf sehr fantasievoll sein. Geben Sie ihm oder ihr einen Namen, eine Beschreibung und einige Gebrauchsanweisungen (wozu es oder sie dient).

Wie werden die Anweisungen gegeben?

Aussagesatz:	Die ARI-Funktion schalten Sie durch Drücken der ARI-Taste aus.
Aussagesatz mit Modalverb:	Durch Drücken der Wahlwiederholtaste können Sie erneut wählen.
Aussagesatz im Passiv:	Das andere Ende des Kabels wird in die Ladebuchse am Auto gesteckt.
Infinitiv:	Dazu das Gehäuse abnehmen und den Oberleitungs-Umschalter verdrehen.
Partizip Perfekt:	Mobilteil eingeschaltet, Klappe des Mobilteils geöffnet.
„sein“ + Inf. mit „zu“:	... so ist es aus Gründen der Sicherheit immer auszuschalten.
Imperativ:	Drücken Sie in diesem Fall die Suchlautwippe.

Was kann man tun? Was muss wie sein?

abnehmen	stecken
achten	stecken lassen
ausschalten	stehen
drücken	auseinander nehmen
einschalten	übereinstimmen
einsetzen	schließen
einstellen	vermeiden
öffnen	ziehen
prüfen	zusammenstecken

Der Schalter muss ...

Man kann das Gehäuse
abnehmen.

darauf, dass... das Instrument das Gehäuse
die Betriebsspannung und die Stromart ob...
die Teile das Gerät den Lautstärkereglern
den Stecker aus der Steckdose die Lampe
die Taste das Ende des Kabels in die Buchse
der Schalter auf OFF auf die richtige Polarität
die Bildung von Kondenswasser den Deckel
den Wischer im Instrument den Schieber
die Klappe die Taste auf den roten Punkt

Stimmt, das Gehäuse lässt sich abnehmen.

Prüfen Sie sich

19. Nennen Sie den richtigen Satz:

- a) Die durchsehenden Zeitungen lagen auf dem Tisch.
b) Die durchgesehenen Zeitungen lagen auf dem Tisch.
c) Die durchsehten Zeitungen lagen auf dem Tisch.
- a) Die Frau nahm die von uns unterschriebenen Formulare.
b) Die Frau nahm die unterschriebenen von uns Formulare.
c) Die Frau nahm die von uns unterschriebenden Formulare.
d) Die Frau nahm die von uns untergeschriebenen Formulare.
- a) Die Familie liest den gestern aus Wien ankommenden Brief.
b) Die Familie liest gestern aus Wien angekommenen Brief.
c) Die Familie liest den gestern aus Wien ankommenen Brief.
d) Die Familie liest den ankommenen gestern aus Wien Brief.

20. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Інформація, пояснена у цьому розділі, корисна для нас.
2. Ми використовуємо інформацію, попередньо збережену в комп'ютері.
3. Спроектований у нашому університеті пристрій незабаром піде у серійне виробництво.
4. Інформація, подана у формі чисел, може бути сприйнята комп'ютером.
5. Маючи знання, важливо їх правильно застосовувати.
6. Обговорювані питання штучного інтелекту мають велике значення.
7. Файл, який потрібно скачати, невеликий.
8. Ми повинні відремонтований принтер спочатку перевірити.

21. Was meinen Sie? Was wird in der Zukunft sein, wenn es keine gedruckte Bücher geben wird?

Wir hören

22. Hören Sie die CD zu: «*Richtiges Fernsehen will gelernt sein*»

Lächeln Sie



Fritzchen besucht mit seinem Vater das Aquarium im Zoo. Als sie vor den Piranhas stehen, sagt eine Piranhamutter zu ihren Kindern: "Seht mal, das sind fischfressende Menschen!"



Wenn Baumeister Gebäude bauten, so wie Programmierer Programme machen, dann würde der erste Specht, der vorbeikäme, die Zivilisation zerstören..



Wieviel ist $2 + 2$?

3 netto.

5 inkl. Mehrwertsteuer

0 wenn der Taschenrechner kaputt ist.

4 wenn man gar keine Phantasie hat.

9. STUNDE

- *Text: Mensch und Maschine im Dialog*
- *Hamburg*

1. Lernen Sie diese Wörter aus

scheinen – здаватися
das Eigenleben – власне життя
der Einfluss – вплив
sich entziehen – не піддаватися
reichen – вистачати
per Spracheingabe – шляхом мовленнєвого введення (інформації)
suchen – шукати
aufzeichnen – записувати
hingehen – йти (туди)
die Fußgängerzone – (торгова) вулиця [зона] (в центрі міста), закрита для руху транспорту
künstliche Intelligenz – штучний інтелект
die Kommunikation – спілкування
verbinden – пов'язувати
verarbeiten – обробляти
vereinfachen – спрощувати
allerdings – звичайно, правда
überwinden – подолати
obwohl – хоча
aufwändig – дорого
einstellen – налаштовувати
den letzten Nerv rauben – вимотувати всі нерви
der Schnupfen – нежить
der Anruf – виклик
eingesübte Phrasen – відтреновані фрази
Nebengeräusche *pl* – сторонні звуки
bewältigen – подолати, справитись з
die Spracherkennung – розпізнання мови
entscheiden – вирішувати
die Erkennungsrate – швидкість розпізнавання
aussehen – виглядати
die Anfrage – запит
vorlesen – зачитувати
heraussuchen – вишукувати
die Umgangssprache – розмовна мова
ersetzen – замінити
eingrenzen – обмежувати

2. Aus welchen Wörtern bestehen die folgende zusammengesetzte Wörter?

das Eigenleben = *eigen (власний) + das Leben (життя) = власне життя*

die Spracheingabe = _____

die Fußgängerzone = _____

die Nebengeräusche _____

die Spracherkennung _____

die Erkennungsrate _____

die Umgangssprache _____

der Videorecorder _____

die Fahrkartenautomaten _____

die Informationsboxen _____

die Programmzeitschrift _____

der Fernseher _____

der Sendeplatz _____

die Navigationssystem _____

der Parkplatz _____

das Forschungszentrum _____

der Geschäftsbrief _____

die Sprachdialogsysteme _____

die Sprachkommunikation _____

die Reisewünsche _____

3. Übersetzen Sie die folgenden Wörter mit demselben Stamm.

Reichen, hinreichend; suchen, Suche, suchend, gesucht; aufzeichnen, Aufzeichnung, aufgezeichnet; verbinden, Verbindung, verbindend, binden, Binde; arbeiten, Arbeit, verarbeiten, Verarbeitung, verarbeitet; einfach, einfacher, am einfachste, vereinfachen; stellen, einstellen, Stelle, vorstellen, durchstellen, verstellen; rufen, anrufen, Anruf, heraufrufen, Einrufung; sehen, Sehen, aussehen, sich ansehen, vorsehen, Aussehen, Sehfeld; lesen, lesend, Lesen, vorlesen, vorgelesen, durchlesen; setzen, übersetzen, ersetzen, ersetzt, einsetzen, Einsetzen.

4. Finden Sie Synonyme zu den folgenden Wörtern unten den Wörtern aus Üb.1.

Einwirkung, Verkehr, Umgang, Abruf, unnatürlich, bewältigen, einrichten, beschließen, vertreten, beschränken, obgleich, bearbeiten.

5. Finden Sie Antonyme zu den folgenden Wörtern unten den Wörtern aus Üb.1.

Fehlen, kommen, losbinden, erschweren, billig, natürlich, Antwort:

6. Was meinen Sie, auf welche Art und Weise Mensch und Maschine ihren Dialog bilden können. Nennen Sie einige Wege.

7. Lesen Sie den Text und anweisen Sie einen Titel für jeden Teil des Textes.

- A) Die Übersetzungssysteme sind noch fehlerhaft.
- B) Die heutigen Systeme können nicht alle und nicht alles verstehen.
- C) Imaginärer Dialog mit dem Auto.
- D) Wenn du nach Deutschland telefonierst und Ukrainisch sprichst, hört man in Deutschland nicht Ukrainisch aber Deutsch.
- E) Die Sprachdialogsysteme funktioniert, wenn man das Thema eng eingrenzt.
- F) Einige Beispiele der möglichen Hürden beim Dialog zwischen Mensch und Maschine.
- G) Dialog mit dem Fernseher in Zukunft.

Mensch und Maschine im Dialog

1. Videorecorder, Fahrkartenautomaten und Informationsboxen scheinen ein Eigenleben zu führen, das sich dem menschlichen Einfluss entzieht. Wäre es nicht schön, den Geräten einfach sagen zu können, was sie tun sollen?

Ein Szenario, an dem die Wissenschaftler intensiv arbeiten: Statt in der Programmzeitschrift zu blättern, wird es in Zukunft reichen, dem Fernseher den gewünschten Film per Spracheingabe zu nennen.

Der Apparat wird dann selbstständig den Sendeplatz suchen und anschließend den Kalender kontrollieren. Dabei wird er eventuell feststellen, dass der Termin schon belegt ist. Es folgt die höfliche Frage, ob er den Film aufzeichnen soll.

2. Und um ein bestimmtes Restaurant zu finden, braucht man nur dem Auto zu sagen, wo es hingehen soll. "Wenn das Ziel in einer Fußgängerzone liegt, führt uns das Navigationssystem zu einem Parkplatz und **lotst** uns mit einem mobilen Assistenten weiter", beschreibt Dr. Anselm Blocher vom Deutschen Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz (DFKI) in Saarbrücken die Kommunikation mit Computern der Zukunft.

Am DFKI arbeiten er und seine Kollegen im Projekt SmartKom an dem Band, das Mensch und Maschine verbindet. Computer sollen damit lernen, menschliche Sprache zu verarbeiten, **Gesten** zu **deuten** und **Mimik** zu interpretieren, um die Kommunikation zu vereinfachen.

3. Allerdings sind noch einige **Hürden** zu überwinden, bis Computer zuverlässig das tun, was ihnen der Nutzer sagt. Die Systeme, die bisher auf dem Markt sind, arbeiten mit einer trainierten Spracherkennung.

4. Obwohl sie aufwändig auf die individuelle Stimme des Nutzers eingestellt sind, rauben sie ihm manchmal den letzten Nerv. Mit einem Schnupfen nämlich wird aus einem Anruf bei "Susi" schnell ein Anruf bei "Mutti" oder der diktierte Geschäftsbrief endet mit "Herz ich dich Grüßen" statt mit "herzlichen Grüßen".

Die neue Generation der Sprachdialogsysteme ist nicht mehr auf eingeübte Phrasen festgelegt. Sie soll auf Spontansprache reagieren. Aber wenn die Geräte nicht von ihrem Benutzer trainiert werden können, ist es für sie schwierig, die korrekte Information aus dem Gesagten herauszufiltern.

Denn ein Fahrkartenautomat auf einem Bahnhof z.B. muss sich auf viele Stimmen und Dialekte einstellen können. Und noch schwieriger wird es, wenn während der Spracherkennung viele Nebengeräusche zu bewältigen sind – die Genauigkeit sinkt dadurch.

"Dass die Spracherkennung Fehler macht, ist klar. Man muss deshalb entscheiden, wofür man sie verwenden möchte", gibt Professor Werner Zühlke, Experte für Sprachkommunikation der Technischen Universität Ilmenau, zu bedenken.

Unter idealen Laborbedingungen erreichen Spracherkennungssysteme Trefferquoten von bis zu 99 Prozent, schätzt Zühlke. Zu Hause am Videorecorder sind die Bedingungen nahezu ideal, aber in einer lauten Bahnhofshalle fällt es dem Automaten schwer, die Reisewünsche der Fahrgäste zu verstehen.

"Im Auto, wo der Motor zu hören ist, wo Windgeräusche entstehen und wo es zu Reflexionen an den Fenstern kommt, sinkt die Erkennungsrate bis unter 90 Prozent", räumt der Sprachkommunikations-Experte ein.

5. Die Zukunft des Sprachdialogs mit dem Computer wird flexibler aussehen: Es soll dann nämlich möglich sein, mit der Maschine zu reden, wie man gerade möchte. Schon bald sollen so genannte Persönliche Digitale Assistenten und Telefone auf Zuruf reagieren.

So haben Wissenschaftler am IBM Watson Research Center im amerikanischen Yorktown Heights einen Assistenten-Prototyp entwickelt, der auf Anfrage den nächsten Termin vorliest oder Telefonnummern herausucht. Und zwar nicht mit den bisher üblichen umständlichen Ja-/Nein- oder Ziffern-Eingaben, sondern mit einer frei formulierten Frage.

Diese Systeme verarbeiten Umgangssprache mit allen Besonderheiten – vom "äh" bis zu grammatikalischen Fehlern. Allerdings ersetzen die Computer nicht den menschlichen Gesprächspartner. "Freie Konversation mit dem Anrufer ist nicht möglich", schränkt Reinhard Karger, Projektmanager am DFKI, die Leistung der Sprachdialogsysteme vorsichtig ein. "Nur wenn man das Thema eng eingrenzt, dann funktioniert es."

6. Das gilt auch für Übersetzungen. So soll der IBM-Prototyp englische Phrasen in fünf Sprachen übersetzen und aussprechen können. Damit wird es beispielsweise möglich sein, von Deutschland aus ein Zimmer direkt in einem japanischen Hotel zu buchen – in deutscher Sprache.

Der Anrufer beauftragt einen Dienst damit, die Verbindung herzustellen. Über eine Dreierkonferenz mit dem Übersetzungsserver unterhält er sich mit dem Partner in dessen Landessprache – und spricht selbst Deutsch. "Aber das funktioniert nur bei einem klar abgegrenzten, verständlichen Thema," erklärt der Linguist Karger.

7. Ein Übersetzer für Alltagssituationen ist allerdings noch nicht in Sicht, und für eine Unterhaltung mit Einheimischen am Urlaubsort hilft nur eins: die Schulbank drücken und Vokabeln **pauken**. Denn "spätestens beim Zurückübersetzen wird deutlich, wie viele Fehler die Übersetzungssysteme machen", dämpft Zühlke zu große Hoffnungen.

(Nach: FondsMagazin, April 2002, S. 46/47)

Worterkklärungen

- ✓ lotsen – führen
- ✓ die Geste – eine Bewegung mit der Hand/mit dem Arm, die die Rede eines Menschen begleitet oder sie ersetzt
- ✓ die Mimik – die Bewegungen des Gesichts, die eine bestimmte Bedeutung haben können
- ✓ deuten – verstehen
- ✓ die Hürde – Hindernisse, Probleme; etwas, was noch gelöst werden muss
- ✓ pauken – auswendig lernen

8. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wie wird die zukünftige Kommunikation Mensch – Maschine beschrieben?

Schreiben Sie die Antworten in kurzen, möglichst nominalen Stichpunkten.

Beispiel:

– Fernseher gewünschten Film nennen

2. Worum geht es bei dem Projekt SmartKom?

3. Was verstehen Sie unter einer "trainierten Spracherkennung"?

4. Welche Vorteile hat die neue Generation der Sprachdialogsysteme?

5. Welche Perspektiven hat der Sprachdialog mit dem Computer?

6. Wofür wird es auch in der nächsten Zukunft noch keine technischen Lösungen geben?

9. Machen Sie Sätze.

1. nicht, ersetzen, die Computer, den menschlichen Gesprächspartner.
2. mit dem Computer, flexibler, die Zukunft des Sprachdialogs, aussehen, wird.
3. selbstständig, suchen, der Apparat, wird, dann, den Sendeplatz.
4. einige, allerdings, sind, noch, zu überwinden, Hürden.

10. Wie, Ihrer meinung nach, können diese Berufe Computer benutzen?

Architekt

Interieur Designer

Bauer

Landschaftsgärtner

Musiker

Verkaufskräfte

Fahrer

11. Arbeiten Sie zu zweit. Erfahren Sie Information von Ihrem Partner. Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtige Zeitform benutzen.

Muster: *Musik aus dem Internet downloaden (welches Site)*
Hast du jemals Musik aus dem Internet downgeloadet?
Welche Site benutztest du?

1. eine Festplatte ersetzen
2. dein eigenes Website machen
3. ein Virus haben
4. aus dem Internet fernsehen
5. eine Programme einstellen

12. Beschreiben Sie, wie Sie einen Komputer in Ihrem Studium und in Ihrer Freizeit benutzen.

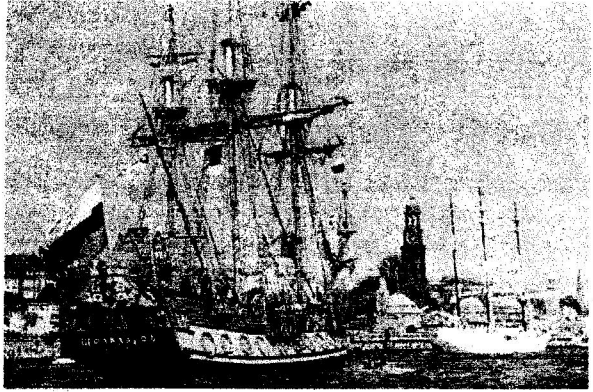
LANDESKUNDLICHE INFORMATIONEN

1. Haben Sie viel über Hamburg gehört?
2. Wo liegt Hamburg? Sehen Sie sich die Karte Deutschlands in 2. Stunde an.
3. Warum ist Hamburg eine besondere Stadt?
4. Welche Rolle spielt der Hafen in Hamburg?
5. Gibt es viele Wissenschaftler in Hamburg? Warum?

Hamburg

Daten und Fakten

Die Freie und Hansestadt Hamburg liegt im Norden Deutschlands, grenzt an die Bundesländer Schleswig-Holstein und Niedersachsen und ist wie Berlin und Bremen Stadt und Bundesland zugleich. Mit 755 Quadratkilometern Fläche und 1,7 Millionen Einwohnern ist Hamburg nach Berlin die zweitgrößte Stadt Deutschlands.



Historische Schiffe beim Hafenfest
www.hamburg.de

Geschichte

Hamburg wird im 9. Jahrhundert während der Regentschaft Karls des Großen unter dem Namen „Hammaburg“ gegründet. Im 13. Jahrhundert entwickelt sich Hamburg zur Handelsstadt. 1321 tritt Hamburg der Hanse bei. 1510 wird Hamburg freie Reichsstadt und zählt zu den reichsten Städten Europas. Seit 1949 ist die Freie und Hansestadt Hamburg ein selbstständiges Bundesland und wird heute von einem CDU-Senat mit dem Ersten Bürgermeister Ole von Beust an der Spitze regiert.

Wirtschaft

Hamburg hat sich zu Beginn des 21. Jahrhunderts von einer Hafenstadt zu einem modernen Logistik-, Technologie- und Dienstleistungsstandort mit über einer Million Arbeitsplätzen gewandelt. Zu den umsatzstärksten Unternehmen zählen Otto (Versandhandel), die Mineralölkonzerne Exxon, Shell, BP und Dea, Tchibo (Kaffee), Airbus (Luftfahrt) und Beiersdorf (Kosmetik). Der Hafen ist aber immer noch ein Schrittmacher der Wirtschaft.

www.hwf-hamburg.de

Wissenschaft

Hamburg ist mit elf Hochschulen und über 60000 Studierenden ein Zentrum der wissenschaftlichen Ausbildung. Rund 250 Forschungs- und Lehranstalten mit 5000 Wissenschaftlern setzen Akzente in Forschung und Entwicklung. International bedeutend: das Deutsche Elektronen-Synchrotron (DESY) in der Elementarteilchenphysik, das Max-Planck-Institut für Meteorologie und das Bernhard-Nocht-Institut für Tropenmedizin. Die Bucerius Law School ist die jüngste Gründung.

Kultur

Hamburg bietet mit drei Staatstheatern und 35 Privattheatern, drei Orchestern und unzähligen Musikbühnen, einer Kunsthalle und 40 öffentlichen und privaten Museen Kultur. Herausragend sind das Ballett der Hamburgischen Staatsoper unter der Regie von John Neumeier, das Thalia Theater, das Theater des Jahres 2003, und die Hamburger Kunsthalle mit internationaler moderner Kunst in der von dem Architekten Oswald Mathias Ungers geschaffenen Galerie der Gegenwart.

© Deutschland magazine www.magazine-deutschland.de

13. Fassen Sie den Text zusammen und erzählen Sie ihn nach.

14. Finden Sie mehr Information über andere größte Städte Deutschlands auf www.magazine-deutschland.de

Machen Sie selbst ein Quiz über eine Stadt.

Lächeln Sie



Assembler ist eine Möglichkeit, Programme, die zu langsam laufen, so umzuschreiben, dass sie gar nicht mehr laufen.



Helga kommt schon wieder zu spät zur Schule. Der Lehrer fragt sie wütend: "Hast du denn keinen Wecker?"

"Doch, aber der läutet immer schon, wenn ich noch schlafe!"

10. STUNDE

- *Text: Digitale Bilddaten*
- *Сурядні сполучники*
- *Парні сурядні сполучники*

1. Unterstreichen Sie den Hauptteil des zweisilbigen Wortes und übersetzen Sie das Wort.

Bilddaten, Farbinformationen, Vektorgrafik, Pixelgrafik, Farbtiefe, Bildschirmfläche.

2. Beachten Sie die folgenden Fachbegriffe

rechteckiges Raster – прямокутний растр

Umrisslinien – контурні лінії

Sachverhalte – 1) обставини справи, стан речей; *den Sachverhalt klarlegen* — пояснити в якому стані справи; 2) зміст; значення

die Auflösung – роздільна здатність

die additive Farbmischung – адитивне змішування кольорів

die subtraktive Mischung – субтрактивне змішування кольорів

3. Lernen Sie die folgenden Wörter aus:

erforderlich – необхідний, потрібний; *erforderlich sein* — вимагатись; *falls es erforderlich sein wird* — якщо буде потрібно, в разі необхідності

stur – тупо, вперто

einzel – 1. окремий; одиничний; *jeder einzelne* — кожен (окремо); *ein einzelner wird das nicht schaffen* — поодинокі з цим не справитися 2. окремо; по одному; вроздріб; *im einzelnen* — а саме; *alles geht zu sehr ins einzelne* — це надто детально

angeben – 1) вказувати, повідомляти; давати відомості; *den Grund angeben* — наводити докази; *seinen Namen angeben* — назвати своє ім'я

abspeichern – 1) зберігати (дані) в пам'яті; запам'ятовувати, накопичувати (дані) в пам'яті; записувати (дані) в пам'ять (на диск, флешку і т. п.) 2) стирати (дані) в пам'яті; 3) вибирати (дані) з пам'яті

zusammensetzen – 1. 1) збирати (разом) 2) складати (механізм) 2. *(sich) (aus) zusammensetzen* — складатись (з) *die Delegation setzt sich aus Angehörigen der verschiedensten Berufe zusammen* — делегація складається з представників різних професій

4. Finden Sie die oberen Verben in ihren Grundformen im Text.

5. Was haben Sie von Pixel gehört? Wissen Sie, was von der Größe der einzelnen Pixel abhängt?

6. Finden Sie deutsche Äquivalente im Text.

1. зверніть увагу
2. про яку йде мова
3. так звані
4. навпаки
5. це свідчить про те
6. на джойм
7. не вдаючись у подробиці
8. пурпуровий колір

7. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Digitale Bilddaten

Beachten Sie, dass es zwei grundlegende Arten von Computergrafik gibt. Die Pixelgrafik (auch Bitmap-Grafik genannt), von der hier die Rede ist, speichert ein Bild als rechteckiges Raster quadratischer Farbinformationen ab, den so genannten Pixeln. Die Vektorgrafik speichert dagegen Umrisslinien und Kurven von Zeichnungen in Form mathematischer Formeln.

Die Qualität eines gespeicherten Pixelbildes lässt sich durch die folgenden Sachverhalte charakterisieren:

Die Auflösung gibt die Größe der einzelnen Pixel an. *Die Angabe besagt*, wie viele Pixel pro Zentimeter beziehungsweise Inch gespeichert werden. Beachten Sie, dass für den Druck erheblich höhere Auflösungen erforderlich sind (etwa 300 Pixel pro Inch) als für eine gleich große Bildschirmfläche (gerechnet wird hier – unabhängig von der tatsächlichen Monitorgröße – mit 72 Pixeln pro Inch).

Die Farbtiefe gibt an, wie viele Bits zur Speicherung der Informationen eines einzelnen Pixels verwendet werden. Je nach Farbtiefe kann eine bestimmte Anzahl verschiedener Farben eingesetzt werden. Beispielsweise ermöglicht eine Farbtiefe von 8 Bit nur 256 verschiedene Farben, 16 Bit bieten 65.536 Farben und 24 Bit sogar mehr als 16,7 Millionen (genauer gesagt 16.777.216).

In der Regel werden die einzelnen Farben nicht stur durchnummeriert, sondern aus einzelnen Grundfarben zusammengesetzt. *Ohne hier näher darauf einzugehen*, gibt es die additive Farbmischung der Lichtfarben Rot, Grün und Blau (RGB) oder die subtraktive Mischung der Druckfarben Cyan, Magenta, Gelb und Schwarz (CMYK). Normalerweise wird für die Intensität jeder einzelnen Grundfarbe ein Farbkanal gespeichert; die Farbtiefe wird dann pro Kanal angegeben, bei einem RGB-Bild mit 24 Bit Farbtiefe also beispielsweise 8 Bits (oder 256 Intensitätsstufen) pro Kanal.

Die Angabe besagt – це свідчить про те, ...

Ohne hier näher darauf einzugehen – не вдаючись в подробиці

8. Setzen sie die passenden Fachbegriffe ein.

(Vektorgrafik, Pixelgrafik, Farbtiefe, Raster, Auflösung, additive Farbmischung, subtraktive Mischung, Pixel, Bilddaten)

1. Bei 19-Zoll-Röhrenmonitoren ist eine von 1280×1024 üblich.

2. Als bezeichnet man die gleichmäßige bzw. gezielte, an Bedingungen geknüpfte Unterteilung einer Fläche, eines Volumens oder einer Menge.

3. bezeichnet sowohl die kleinste Einheit einer digitalen Rastergrafik als auch deren Darstellung auf einem Bildschirm mit Rasteransteuerung.

4. Eine ist eine Computergrafik, die aus grafischen Primitiven wie Linien, Kreisen, Polygonen oder allgemeinen Kurven (Splines) zusammengesetzt ist.

5. Eine ist eine Form der Beschreibung eines Bildes in Form von computerlesbaren Daten.

6. Die Erzeugung und Bearbeitung von Rastergrafiken fällt in den Bereich der Computergrafik und Bildbearbeitung. Eine andere Art der Beschreibung von Bildern sind

7. bedeutet Speichergröße eines Pixels.

8. Die ist ein optisches Modell, welches das Mischverhalten von Lichtfarben beschreibt. Im Gegensatz zur entstehen die Mischfarben nicht durch wiederholte Einschränkung des Spektrums, sondern durch das Hinzufügen neuer Spektralbereiche.

9. Schreiben Sie die Fragen zum Text.

10. Austauschen Sie die Hefte mit Ihrem Gruppenkameraden und beantworten Sie seine Fragen.

11. Bilden Sie einen Dialog nach der Situation:

Leute: ein Verkäufer und ein Käufer

Platz: ein Geschäft

Der Käufer hat 250\$. Er will einen digitalen Fotoapparat für etwa 200\$. Er fragt den Verkäufer, welche Eigenschaften ein guter Fotoapparat hat. Der Verkäufer hat zwei Modelle: 3.5 für 150\$ und 7 für 250\$. Er will eine teurere Camera verkaufen und erzählt über Pixels.

Сурядні сполучники (die Konjunktionen, die Bindewörter)

До складу складносурядного речення входять граматично рівноправні, незалежні один від одного прості речення, зв'язані між собою сурядними сполучниками.

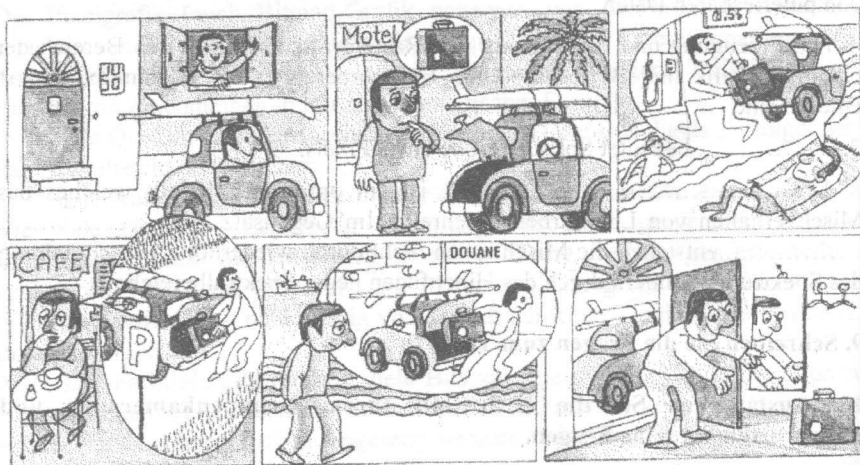
und, aber, denn, oder beeinflussen die Wortfolge nicht.

deshalb, trotzdem, darum, sonst beeinflussen die Wortfolge.

Bastian sah unschlüssig in das fremde Gesicht, dann sah er vom Gesicht auf die Schuhe.

Was ist hier passiert? Erzählen Sie. Verwenden Sie die Bindewörter.

denn trotzdem aber deshalb dann schließlich entweder...oder also



Парні сурядні сполучники (Zweigliedrige Konjunktionen)

1. До парних сурядних сполучників належать:

nicht nur..., sondern auch (не тільки..., але й)

sowohl... als auch (як..., так і)

mal..., mal (TO..., TO)

entweder... oder (або..., або)

weder... noch (Hi..., Hi)

je..., desto/umso (ЧИМ..., ТИМ)

Entweder gehen wir ins Kino, oder wir besuchen unsere Freunde.

Je öfter er übte, desto (umso) besser spielte er.

Nicht nur ich kenne diese Stadt, sondern auch mein Sohn kann sie ihnen zeigen.

УВАГА! Сполучник *weder ... noch* є заперечним сполучником, тому в реченні більше не потрібні якісь інші заперечні слова. Адже Ви пам'ятаєте, що в німецькому реченні вживається тільки одне заперечення (на відміну від української мови):

Weder ich war in dieser Stadt, noch meine Freunde besuchten sie.

5.2. Парні сполучники часто з'єднують не тільки самостійні речення, але й однорідні члени одного речення.

Weder ich noch meine Freunde kennen diese Stadt. Ich mag sowohl Fleisch als auch Fisch. Entweder ist er zu Hause oder im Kino.

Zweigliedrige Konjunktoren innerhalb eines Satzes:

ohne Komma

Man kann sowohl Gruppenarbeit als auch Diskussionen machen.

entweder oder

weder noch

teils und teils

mit Komma

Man kann nicht nur Gruppenarbeit, sondern auch Diskussionen machen.

zwar , aber keine

einerseits , andererseits auch

teils , teils

Zwischen zwei Hauptsätze:

Vorfeld	Verb ₁	Subj.	Verb ₂	Junktor	Vorfeld	Verb ₁	Subj.	Angabe	Verb ₂
<u>Einerseits</u>	will	ich	wiederholen		<u>andererseits</u>	will	ich		weiterlernen
<u>Teils</u>	will	ich	wiederholen		<u>teils</u>	will	ich		weiterlernen
<u>Weder</u>	will	ich	wiederholen		<u>noch</u>	will	ich		weiterlernen
<u>Entweder</u>	will	ich	wiederholen	<u>oder</u>	ich	will			weiterlernen
<u>Zwar</u>	will	ich	wiederholen	<u>aber</u>	ich	will		auch	weiterlernen

Wir üben zweigliedrige Konjunktionen

12. Перекладіть українською мовою нижченаведені речення, попередньо знайшовши в них парні сполучники і визначивши, як вони впливають на порядок слів у реченні.

1. Entweder kommen meine deutschen Freunde nach Kiew, oder ich fahre zu ihnen nach München.
2. Nicht nur der Kaffee ist kalt, sondern auch der Kuchen schmeckt nicht.
3. Bald regnete es, bald kam wieder die Sonne.
4. Entweder nehmen wir dein Auto, oder wir müssen ein Taxi bestellen.
5. Nicht nur die Preise sind gestiegen, sondern auch die Löhne sind höher geworden.
6. Weder ich war in diesem Museum, noch meine Freunde hatten Zeit, es zu besuchen.

13. Дайте відповідь на питання, вживши подані в дужках сполучники.

- Was machst du heute abend? (entweder ... oder) - Entweder lese ich ein Buch, oder ich sehe fern.

1. Wer fährt in diesem Jahr in die Bundesrepublik? (sowohl ... als auch)
2. Haben Sie heute oder morgen Zeit? (weder ... noch)
3. Wann machen Sie Morgengymnastik: morgens oder abends? (mal..., mal)
4. Wohin gehen Sie am Wochenende? (entweder ... oder)
5. Sprechen Sie Russisch? (nicht nur ..., sondern auch)
6. Liebst du ihn? (je ..., um so)

14. Дайте відповідь на питання, вибравши відповідний парний сполучник і вживши у відповіді слова, наведені в дужках.

- Was lesen Sie gern? (Krimis und historische Romane)

- Ich lese sowohl Krimis, als auch historische Romane gern.

1. Wann stehen Sie auf? (um 6, um 7 Uhr)
2. Welche Sprachen lernen Sie? (Deutsch, Englisch)
3. Wohin fahren Sie auf Urlaub? (aufs Land, ans Meer)
4. Mit wem fahren Sie? (mit der Frau, mit den Kindern)
5. Was machen Sie gern? (ins Kino, ins Theater gehen)
6. Was können Sie machen? (schwimmen, Rad fahren)

15. Перекладіть німецькою мовою.

1. Він прийде додому або о 6-й або о 7-й годині.
2. Тут працюють як студенти, так і викладачі.
3. Ні я, ні мій друг не йдемо сьогодні в кіно.
4. Я знаю не тільки російську мову, але й українську.
5. Мій друг живе або в гуртожитку, або в батьків.
6. Він отримує то п'ятірки, то трійки.

Prüfen Sie sich

16. Nennen Sie die Sätze mit richtiger Wortfolge.

1. Ich spielte fast immer allein,
 - a) denn die Geschwister älter als ich waren.
 - b) denn die Geschwister waren älter als ich.
 - c) denn älter als ich waren die Geschwister.
 - d) denn waren die Geschwister älter als ich.
2. Am Wochenende war es noch kalt,
 - a) und am Montag die Sonne schien wieder hell.
 - b) und schien die Sonne wieder hell am Montag.
 - c) und am Montag schien die Sonne wieder hell.
 - d) und wieder hell die Sonne schien am Montag.
3. Die Frau probierte die Mantel an,
 - a) aber er ihr nicht gefallen hat.
 - b) aber nicht gefallen hat er ihr.
 - c) aber ihr er nicht gefallen hat.
 - d) aber er hat ihr nicht gefallen.
4. Ich muss deine Telefonnummer aufschreiben,
 - a) sonst kann ich sie vergessen.
 - b) sonst ich kann sie vergessen.
 - c) sonst ich sie vergessen kann.
 - d) sonst sie ich vergessen kann.

17. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Якщо буде необхідно, ми не лише розберемось у цьому методі, але й застосуємо його. 2. Комп'ютерна графіка охоплює і піксельну графіку, і векторну графіку. 3. Є або адитивне змішування кольорів, або субтрактивне. 4. Чим більше пікселів на дюйм, тим кращим буде роздруковане зображення. 5. Я не купуватиму ні цей фотоапарат, ні той.

18. Welche Graphik benutzt man bei der Arbeit in CorelDraw? Warum? Welche graphische Applikationen kennen Sie und benutzen? Wozu?

Lächeln Sie



Otto fällt zum zweitenmal durch eine Prüfung. Sein Kommentar: "Das konnte ja nicht gehen. – Derselbe Saal, dieselben Prüfer, dieselben Fragen!"

11. STUNDE

- *Text: Bildschirm-Telefonie per Internet*
- *Підрядні додаткові речення*

1. Lernen Sie die folgenden Wörter aus

Abbildung – зображення

per – через

durchsetzen – здійснювати

Spaß – задоволення

in Übersee – за морями

Ortsgespräch – місцева розмова

erst recht – тільки правильно

Flatrate – єдина ставка податку, розцінок

Webcam – веб-камера, мережева відекамера (цифрова відекамера, що дозволяє передавати зображення локальною мережею чи інтернетом)

Internetanschluss – підключення до інтернету

zusätzlich – додатковий

Lautsprecher – гучномовець

Headset – шлемофон, гарнітура

kostenlos – безкоштовний

Festplatte – жорсткий диск

Anwender – користувач

passend – підходящий

Lieferumfang – об'єм поставок

Betriebssystem – операційна система

ausgestattet – обладнаний

komprimieren – стискати

Verzögerung – затримка

2. Unterstreichen Sie den Hauptteil des zweisilbigen Wortes und übersetzen Sie das Wort.

Übersee, Lautsprecher, Betriebssystem, Ortsgespräch, Internetanschluss

3. Übersetzen Sie die folgenden Wörter mit demselben Stamm.

Abbildung, sich abbilden, Abbildungseinrichtung; zusätzlich, Zusatz, zusetzen; passen, passend, ausgestattet, ausstatten, Ausstattung; komprimieren, Komprimieren, komprimiert; Verzögerung, verzögern, verzögert, Verzögerer.

4. Welche Wörter assoziieren Sie mit Telefonie? Kennen Sie einige Programme, die Bildschirm-Telefonie per Internet versorgen?

5. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Bildschirm-Telefonie per Internet

Video-Telefonie über das Internet hat noch einen schlechten Ruf. Die Bilder **rucken**, die Abbildungen sind sehr klein und die Stimmen sind **verzerrt**. Doch schnelle Internetverbindungen per Kabelmodem oder **DSL**, die sich immer mehr durchsetzen, lassen Video-Telefonie per Netz zu einer Alternative zum Telefon werden.

Die Web-Verbindung ist zwar kein vollwertiger Ersatz für das Telefon – doch sie bringt deutlich mehr Spaß. Außerdem ist die Video-Unterhaltung mit den Freunden in Übersee meist billiger als ein Ortsgespräch per Telefon, erst recht, wenn man eine Flatrate nutzt, einen zeitunabhängigen Pauschaltarif für den Internet-Zugang.

Alles, was zur Bild-Telefonie nötig ist, sind eine Webcam, die es schon für 50 Euro zu kaufen gibt, und ein schneller Internetanschluss. Zusätzlich braucht man PC-Lautsprecher und ein Mikrofon, besser noch ist ein Headset.

Die nötige Software gibt es kostenlos. Auf der Festplatte der meisten Internet-Anwender befindet sich ein passendes Programm: Netmeeting. Diese kleine Software gehört zum Lieferumfang des Betriebssystems Windows. Es liefert sicherlich nicht die beste Bild- und Tonqualität, da es aber mit der Microsoft-Software ausgestattet ist, ist es zu einem Standard für Bild-Telefonie geworden. Ein neueres Programm ist Windows Messenger.

Bereits mit einer **ISDN**-Verbindung lassen sich Gespräche in ordentlicher Qualität führen. Allerdings darf man keine großformatigen, hochauflösenden und lippensynchronen Bilder erwarten.

Die Sprache der beiden Teilnehmer muss ständig digitalisiert, komprimiert, dekomprimiert und über das Internet hin und her transportiert werden. Dies führt zu transportbedingten Verzögerungen bei der Sprachübertragung. Die Verspätungen können Sekundenbruchteile oder auch eine halbe Minute betragen. Zu lange Verzögerungen führen zu zerhackter und verzerrter Sprache, Echos oder Aussetzern.

6. Beantworten Sie die Fragen kurz in Stichpunkten.

- (1) Welche Vorteile hat die Video-Telefonie gegenüber dem normalen Telefongespräch?
 - (2) Was sind die technischen Voraussetzungen für die Video-Telefonie?
 - (3) Wo liegen gegenwärtig noch die Schwächen und Nachteile der Video-Telefonie? Was sind die Ursachen für diese Schwächen und Nachteile?
- Beispiel: verzerrte Sprache – Ursache: Verzögerungen bei Sprachübertragung.

7. Lernen Sie die folgenden Wörter aus

die Sprachübertragung – передача мовлення
der Nachteil – недолік
gegenüber – порівняно з
schließlich – врешті-решт
anschließend – потім
fortsetzen – продовжувати
der Kunde – клієнт
agieren – здійснювати діяльність
der Nutzer – користувач
mitteilen – повідомляти, передавати повідомлення
erreichen – досягати
die Verbindung – з'єднання
die Suchmaschine – інформаційно-пошукова машина
sich anmelden – зареєструватись
der Vorteil – користь, перевага

8. Setzen Sie fort, den Text zu lesen und übersetzen:

Leider hat die Sprachübertragung per Internet einen großen Nachteil gegenüber der Telefonie. Spontan telefonieren geht nicht, schließlich muss der Gesprächspartner seinen Rechner eingeschaltet haben. Praktiker rufen mithilfe des Telefons beim gewünschten Gesprächspartner an, um anschließend die Unterhaltung kostengünstiger über das Internet fortzusetzen.

Damit zwei PCs eine Verbindung über das Internet aufbauen können, müssen sie die Kennung des Internetanschlusses des jeweils anderen wissen, die so genannte IP-Adresse.

Bei Kunden großer Provider ändert sich diese Adresse aber bei jeder Einwahl. Deshalb agieren Großcomputer im Internet, also so genannte Server, als Telefonbücher. Startet ein Nutzer sein Video-Telefonie-Programm, teilt dieses dem Server mit, unter welcher IP-Nummer es ab sofort zu erreichen ist.

Andere Netmeeting-Nutzer können dann über den Benutzernamen oder die E-Mail eine Verbindung aufbauen. Ob dieser Server in Clausthal oder in Los Angeles steht, spielt keine Rolle – wichtig ist nur, dass der Gesprächspartner seine Webadresse kennt. Listen der Server gibt es im Internet. Am einfachsten lassen sie sich finden, indem man die Begriffe "ILS" und "Netmeeting" in eine Suchmaschine eingibt.

Einfacher als bei Netmeeting klappt die Verbindung mit dem Windows-Messenger. Um die Software nutzen zu können, müssen beide Teilnehmer sich bei den Microsoft-Diensten Hotmail oder Passport angemeldet haben. Als einziges Programm bietet dieses eine Buddy-Liste.

In einer Buddy-Liste wird ständig angezeigt, ob der Gesprächspartner online, offline oder gerade nicht am Platz ist. Ein weiterer Vorteil des Windows-Messenger ist, dass es bei ihm nicht möglich ist, direkt eine Bildübertragung zu einer fremden Person aufzunehmen – zuvor muss man sich per E-Mail anmelden.

Wer Video-Telefonie nutzen will, sollte vorher mit Freunden, Bekannten und der Familie absprechen, welche Software man nutzen will. Das ist wichtig, denn meistens können unterschiedliche Video-Telefonie-Programme nicht miteinander kommunizieren.

Lediglich Netmeeting und Cuseeme arbeiten zusammen. Obwohl beide Programme von Microsoft stammen, verstehen sich auch Netmeeting und der Windows-Messenger nicht. Das jedoch ist beabsichtigt, damit soll erreicht werden, dass immer mehr Menschen den Messenger nutzen. Auch immer mehr Netmeeting-Server verschwinden aus dem Internet. Denn für Microsoft ist die Zukunft der Bild-Telefonie klar: Sie gehört dem Windows-Messenger.

(Nach: Financial Times Deutschland vom 11. September 2002, S. 34)

Worterkklärungen

- ✓ **rucken** – sie bewegen sich nicht gleichmäßig
- ✓ **verzerren** – die Stimmen klingen nicht sauber, man kann sie nicht deutlich verstehen
- ✓ **DSL** – Hochgeschwindigkeits-Netzwerk
- ✓ **ISDN** – Abkürzung zu: Integrated Services Digital Network; ein Telekommunikationsnetz, in dem verschiedene Dienste in einem gemeinsamen Netz angeboten werden

9. Erklären Sie die Begriffe in einem Satz

- das Modem
- die Flatrate
- die Webcam
- das Headset
- die IP-Adresse
- der Server
- die Buddy-Liste

10. Beantworten Sie die Fragen kurz in Stichpunkten.

- (4) Was sind die Vorteile des Windows-Messengers gegenüber Netmeeting?
- (5) Was sind die Gründe dafür, dass Netmeeting und der Windows-Messenger nicht miteinander kommunizieren können?

11. Arbeiten Sie in zwei Gruppen, A und B. Gruppe A, zählen Sie alle Vorteile des Netzes her. Gruppe B, zählen Sie alle Nachteile des Netzes her. Dann, denken Sie zusammen nach, wie die Nachteile minimisiert werden können.

Gruppe A. Vorteile des Netzes	Gruppe B. Nachteile des Netzes

12. Die Notizen aus Üb.11 verwendend, beschreiben Sie die Vorteile und Nachteile der Netze. Versuchen Sie, einige Vorteile und Nachteile wie in diesen Beispielen zu verbunden.

Vorteile	Nachteile
Lassen Daten teilen.	Erlauben, Viren schnell zu verbreiten.
Benutzer können Software auf dem Server teilen.	Fehlfunktion des Servers bedeutet, dass niemand arbeiten kann.

1. Obwohl Netze Daten teilen lassen, erlauben sie Viren schnell verbreiten.
2. Benutzer können Software auf dem Server teilen, aber Fehlfunktion des Servers bedeutet, dass niemand arbeiten kann.
3.

Підрядні додаткові речення (Nebensätze mit *dass, ob, wie*)

Підрядні додаткові речення вводяться за допомогою сполучників

dass, ob; was, wie wann, wo

*Ich weiß, dass er jetzt im Fernen Osten arbeitet.
Er fragte mich, ob ich dieses Buch gelesen habe.*

Wir üben Nebensatz mit *dass, ob, wie*

13. Перекладіть речення українською мовою.

1. Wir wissen, dass er an der Hochschule studiert.
2. Er sagte, dass er einige Jahre in Moskau als Bauingenieur gearbeitet hat.
3. Die Lehrerin findet, dass wir den Text wiederholen müssen.
4. Der Professor fragt mich, ob ich die Grundlagen der Elektrotechnik studiere.
5. Ich habe in einer deutschen Zeitschrift gelesen, wie man an der Technischen Universität Dresden studiert.
6. Wissen Sie, dass sich die berühmte Gemäldegalerie in Dresden befindet?

14. Перекладіть речення німецькою мовою.

1. Він каже своїй матері, що він добре вчиться. 2. Я знаю, що збори відбудуться сьогодні.

3. Викладач говорить нам, де відбудеться конференція.

4. Вчитель перевіряє, чи

правильно ми виконуємо завдання. 5. Обміркуй, що ти говориш! 6. Я запитала, чи зможе він прийти. 7. Він відповів, що прийде.

Sie	fragen, möchten wissen,	ob wie wie viel wo	man...
-----	----------------------------	-----------------------------	--------

Prüfen Sie sich

15. Nennen Sie richtige Konjunktionen, Relativpronomen oder Relativadverbien.

1. Er fragte uns, (dass, womit, was, ob, warum) wir seinen Kugelschreiber gesehen haben.

2. Die Mutter erklärt den Kindern, (ob, wo, dass, was, worauf, wozu) sie für die Reise vorbereiten müssen.

3. Die Lehrerin findet, (was, woran, warum, dass, wann, ob) der Schüler an der Grammatik noch mehr arbeiten muss.

4. Der Reisende interessiert sich, (dass, wofür, aus, ob, wann, womit) der nächste Zug nach München abfährt.

5. Alle wissen, (dass, ob, wann, wohin, womit, wozu, was) die Freunde in diesem Sommer fahren wollen.

6. Man fragt mich, (wo, ob, was, warum, woran, dass) ich in der letzten Zeit immer denke.

7. Wir wissen noch nicht, (wer, worüber, dass, wohin, womit) wir nach Hamburg fahren werden.

8. Alle interessieren sich, (das, ob, wer, warum, wie, wofür, womit) mir geholfen hat.

16. Nennen Sie die Sätze mit richtiger Wortfolge.

1. Der Junge hat angst,

a) dass lachen ihn die anderen Kinder aus.

b) dass ihn die anderen Kinder lachen aus.

c) dass ihn die anderen Kinder auslachen.

d) dass auslachen ihn die anderen Kinder.

2. Die Eltern wunderten sich,

a) dass ihr Sohn an diesem Tag besonders lieb war.

b) dass ihr Sohn war an diesem Tag besonders lieb.

c) dass lieb war ihr Sohn an diesem Tag besonders.

d) dass ihr Sohn war an diesem Tag besonders lieb.

3. Er sagte,

- a) dass er sich dieses große Haus noch einmal ansehen will.
- b) dass sich noch einmal ansehen will er dieses große Haus.
- c) dass er sich dieses große Haus noch einmal will ansehen.
- d) dass er will sich dieses große Haus noch einmal ansehen.

4. Der Ingenieur erzählte,

- a) dass in dieser Fabrik werden Roller gebaut.
- b) dass in dieser Fabrik Roller werden gebaut.
- c) dass in dieser Fabrik Roller gebaut werden.
- d) dass Roller werden in dieser Fabrik gebaut.

5. Der Lehrer fragte,

- a) wann sich der Schüler wird an die Arbeit machen.
- b) wann wird sich der Schüler an die Arbeit machen.
- c) wann sich der Schüler an die Arbeit machen wird.
- d) wann der Schüler sich wird an die Arbeit machen.

17. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Швидке підключення до Інтернету дозволяє відеотелефонії через мережу стати альтернативою телефону. 2. Ти знаєш, що для відеотелефонії необхідні веб-камера, гучномовці і мікрофон або гарнітура. 3. Я хотів би знати, чи можна придбати необхідне програмне забезпечення безкоштовно. 4. Спеціалісти пояснюють, що передача мовлення через Інтернет має як недоліки, так і переваги. 5. Передбачається, що все більше людей будуть використовувати Messenger.

18. Was brauchen Sie für Bildschirm-Telefonie per Internet? Lohnt die Sache die Mühe?

Lächeln Sie



Mit Computern hat man Zeit, Dinge zu tun, die man ohne sie gar nicht machen müsste.



Im Deutschunterricht fragt der Lehrer: "Ich bade, du badest, er badet. Was für eine Zeit ist das?"

Karl: "Samstagabend!"

12. STUNDE

- *Text: Die Gefahren der EDV*

- *Підрядні речення часу*

- *Berühmte Deutsche, Philosophen, Maler, Komponisten und Politiker*

1. Lernen Sie Diese Wörter aus

vielfältig – різноманітний

gefährlich – небезпечний

schneiden – порізати

erwähnen – згадувати

denken – думати

entscheiden – вирішувати

Befehl *m* – наказ

sinnvoll – розумний

Gefahr *f* – небезпека

Zweck *m* – ціль

einsetzen – застосовувати

versuchen – намагатись

nahezu – майже

verdeutlichen – пояснити, роз'яснити

billig – дешево

herstellen – виробляти

Gewinn *m* – дохід

andererseits – з іншого боку

steuern – керувати

Lohn *m* – зарплата

ersetzen – замінювати

ablaufen – протікати, відбуватись

möglichst – якомога

hilfreich – корисний

Verbrecher *m* – злочинець

Bürger *m* – громадянин

bestimmt – певний, визначений

Aufkleben *n* – наклейка, наліпка

erscheinen – з'явитись, виявити(сь)

sammeln – збирати

Auskunft *f* – відомість, справка

Vereinfachung *f* – спрощення

gebührenpflichtig – платний

Überwachung *f* – спостереження

2. Übersetzen Sie diese zusammengesetzten Wörter:

die Anwendungsmöglichkeiten, die Datenverarbeitung, konkurrenzfähig, der Industrieroboter, der Fabrikbesitzer, die Automobilindustrie, der Produktionsgang, die Montagehalle

3. Stellen Sie die passenden Artikel ein.

...Verbrechensbekämpfung, ...Autonummern, ...Terrorismusbekämpfung, ...Kreditkarte, ...Rabattsystem, ...Konsumverhalten, ...Fingerabdrücke, ...Datenbank

4. Wie glauben Sie, kann die elektronische Datenverarbeitung gefährlich sein? Warum?

5. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Die Gefahren der EDV

Je weiter die Computer entwickelt werden, und je vielfältiger die Anwendungsmöglichkeiten für die elektronische Datenverarbeitung werden, um so größer wird auch die Zahl der Kritiker.

Man kann natürlich nicht allgemein sagen, dass Computer gefährlich sind, genauso wenig wie man sagen kann, dass ein Messer gefährlich ist, weil man sich damit schneiden oder sogar jemanden töten kann. Wie schon erwähnt wurde, sind Computer Maschinen, die selbst nicht logisch denken können, die dann natürlich auch nicht entscheiden können, ob etwas gut oder schlecht ist.

Computer führen „nur“ die Befehle aus, die die Menschen ihnen geben, unabhängig davon, ob sie sinnvoll sind oder nicht. Somit liegt die Gefahr der EDV nicht in den Computern selbst, sondern allein in den Menschen, die die Computer für ihre Zwecke und ihre Interessen einzusetzen versuchen.

Dabei müssen wir noch berücksichtigen, dass Computer in kürzester Zeit nahezu unbegrenzt viele Daten verarbeiten können und somit dem Benutzer eine Vielzahl von neuen Möglichkeiten bieten. Einige Beispiele sollen dies verdeutlichen:

Die Industrie hat ein Interesse daran, ihre Produkte möglichst billig herzustellen, um international konkurrenzfähig zu sein, aber auch, um den Gewinn zu vergrößern.

Computer bieten andererseits die Möglichkeit, Industrieroboter zu steuern, die die gleiche Arbeit verrichten, wie Hunderte von Arbeitern, ohne dafür Lohn oder Urlaub zu verlangen. Ein Fabrikbesitzer könnte somit ein Interesse haben, möglichst viele Arbeiter durch Computer und Roboter zu ersetzen.

In der Automobilindustrie gibt es Beispiele dafür, dass ganze Produktionsgänge vollautomatisch ablaufen können. In einigen Autofabriken werden die Autos in Montagehallen zusammengebaut, in denen kein einziger Arbeiter beschäftigt ist.

Der Staat hat ein Interesse daran, möglichst viele Informationen über seine Bürger zu bekommen. Dies kann zum Beispiel bei der Verbrechensbekämpfung hilfreich sein, kann aber auch dazu führen, dass eine Vielzahl von Daten nicht nur von zukünftigen Verbrechern (wer weiß das schon vorher?), sondern von allen Bürgern gesammelt und für Jahre gespeichert werden.

In diesem Zusammenhang ist bekannt geworden, dass vor vielen Jahren an den Grenzen der BRD Autonummern registriert wurden, wenn auf dem Wagen ganz bestimmte Aufkleber angebracht waren, oder in dem Wagen ganz bestimmte Zeitungen oder Zeitschriften lagen, die den Autobesitzer als politisch oppositionell erscheinen ließen.

Dies waren die ersten Versuche, Daten zu sammeln, die über die Menschen Auskunft geben konnten. Auch technische Vereinfachungen im öffentlichen Leben boten die Möglichkeit, über jeden Menschen Informationen zu sammeln. So wurden in Japan an gebührenpflichtigen Straßen die Autos gefilmt, die Kennzeichen in einem Computer gespeichert und am Ende des Monats die entsprechenden Rechnungen geschrieben – ebenfalls automatisch.

In der Zwischenzeit haben sich die technischen Möglichkeiten und damit auch die Methoden der Überwachung stark geändert. Auf vielfältige Weise kann man die Menschen selber überwachen, nicht nur ihre Autos. Dies wird in den letzten Jahren besonders mit der Begründung der Terrorismusbekämpfung immer mehr ausgeweitet.

6. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wo liegt die Gefahr der EDV?
2. Warum möchte ein Fabrikbesitzer möglichst viele Arbeiter durch Computer und Roboter ersetzen?
3. Wozu kann die totale Überwachung führen?

7. Lernen Sie diese Wörter aus

Telefonat *n* – телефонна розмова

Handy *n* – мобільний телефон

riesig – величезний

verfolgen – відслідковувати

Aufnahmen – введення, вхідні дані

auswerten – 1) використовувати 2) обробляти, аналізувати (дані, результати, сигнали); розшифровувати, дешифрувати; оцінювати; робити висновки; визначати (числове) значення

erkennen – розпізнавати
bieten – пропонувати, давати, надавати
lückenlos – безперервний
Missbrauch *m* – неправильне використання
ausschließen – вимикати
Militär *n* – війська, армія, військові
bestrebt sein, (etwas) zu tun — намагались [прагнути] зробити щось
Gegner *m* – ворог
ungeahnt – непередбачуваний, небувалий
beeinflussen – впливати
Vertrauen *n* – довіра
gerechtfertigt – обґрунтований, справедливий
völlig – цілком
abhängig – залежний
Ausfall *m* – збій
Viren *pl* від *Virus* *n* – віруси
Schaden *m* – збитки
entstehen – виникати

8. Suchen Sie im Text nach den Äquivalenten der folgenden Ausdrücke

- 1) хто з ким
- 2) це ж саме звичайно стосується також...
- 3) більше того (до того ж)
- 4) це можна точно стверджувати
- 5) наприклад
- 6) щоб зменшити небезпеку в цій області
- 7) завжди намагалась і буде намагатись
- 8) за якою планувалось
- 9) без застосування комп'ютера були б неможливими

9. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Die Gefahren der EDV (Forsetzung)

Telefonaten werden aufgezeichnet und über Monate gespeichert, nicht die Gespräche selbst, aber wer mit wem und wie lange telefoniert hat. Das Gleiche gilt natürlich auch für Telefonate mit dem Handy. Darüber hinaus können die Handys von Satelliten ausgeortet werden, sodass man den Ort des Telefonierenden jederzeit feststellen kann.

Wer im Internet surft, hinterlässt Spuren, es kann festgestellt werden, welche Seiten jemand aufgerufen hat. Darüber hinaus gibt es Versuche, der Polizei die Möglichkeit zu geben, über das Internet Computer von privaten Personen auszuspionieren.

Über Kreditkarten und Rabattsystemen; wie der Payback – Karte werden Daten über das Konsumverhalten der Menschen gewonnen und gespeichert.

Fingerabdrücke und genetische Daten von allen Menschen sollen in riesigen Datenbanken gespeichert werden.

Filmkameras in den Städten überwachen die Menschen. In London beispielsweise gibt es so viele Kameras, dass der Weg jedes einzelnen Menschen in der Stadt vollständig von Kameras verfolgt werden kann.

In ganz England sind über zwei Millionen Filmkameras installiert. Dazu wird an Computerprogrammen gearbeitet, die automatisch die Aufnahmen auswerten und auch Personen erkennen können.

In einem totalitären Staat würde die EDV die Möglichkeit bieten, alle Bürger nahezu lückenlos zu überwachen. Um die Gefahren auf diesem Gebiet einzuschränken, werden Gesetze zum Datenschutz geschaffen, die aber natürlich nicht jeden Missbrauch von Daten ausschließen können.

Das Militär in aller Welt ist immer bestrebt gewesen und wird immer bestrebt sein, stärker und besser als der jeweils potentielle Gegner zu sein. Auch hier hat die EDV ungeahnte Möglichkeiten eröffnet. Die Steuerung von Atomraketen oder das SDI-Programm der USA, bei dem geplant war, Atomwaffen im Weltraum zu stationieren und bei Bedarf von dort aus auf die Erde zu schießen, wären ohne den Einsatz von Computern nicht möglich.

Da bei diesem letzten Beispiel die Computer direkt mit den Waffen verbunden sein müssen, um schneller als Menschen entscheiden zu können, kann der Mensch Fehler des Computersystems auch nicht mehr beeinflussen.

Das absolute Vertrauen in die Technik, das dabei notwendig ist, scheint nicht gerechtfertigt zu sein, da es schon bei „einfachen“ von Computern gesteuerten Starts von Weltraumraketen zu erheblichen Unfällen gekommen ist. Ein Unfall im militärischen Bereich könnte für die gesamte Menschheit katastrophale Folgen haben.

Nicht nur die technischen Geräte, die wir tagtäglich benutzen, wie Autos, Waschmaschinen usw. sind von Elektronik abhängig, sondern unser ganzes Leben, da beispielsweise die Strom-versorgung durch Computer gesteuert wird.

Ohne Strom würde in unserer Gesellschaft nichts mehr funktionieren. Die Menschen sind völlig abhängig geworden von Computern. Durch Fehlfunktionen, Ausfälle und Viren können katastrophale Schäden entstehen.

10. Machen Sie einen Plan zum Text.

11. Machen Sie eine Zusammenfassung zum Text und nacherzählen Sie sie.

12. Bilden Sie einen Dialog nach der Situation:

Student A ist Abteilungsleiter, der meint, dass es notwendig ist, die Überwachung in der Abteilung zu veranstalten.

Student B ist Mitarbeiter, der glaubt, dass man die Überwachung nicht braucht.

Jeder Gesprächspartner kann für sich nützliche Wörter wählen:

verfolgen beeinflussen das Vertrauen steuern der Lohn
Verbrecher sammeln oppositionell überwachen
Terrorismusbekämpfung Telefonaten ausspionieren
privat Gesetze zum Datenschutz Einsatz von Computern
Ich bin sicher ... Ich glaube so nicht.
Wir sind uns einig. Das geht leider nicht.
Da kann ich nicht nein sagen.

Підрядні речення часу (Temporalsätze)

1. Підрядні речення часу виконують у складнопідрядному реченні функцію обставини часу і відповідають на питання: коли? (*wann?*), з якого часу? (*seit wann?*), до якого часу? (*bis wann?*), як довго? (*wie lange?*).

Als wir im Restaurant waren, tranken wir Sekt.

2. Підрядні речення часу вводяться різними сполучниками: *als* (коли, після того як), *wenn* (коли), *nachdem* (після того як), *während*, *indem* (у той час як), *bis*, *solange* (поки), *seit* (з тих пір як), *sobald* (як тільки), *ehe*, *bevor* (перш ніж).

3. Якщо дії підрядного і головного речень відбуваються одночасно, то вживаються сполучники: *während*, *indem*, *solange*, *bis*, *wenn*, *als*, *seit*, *seitdem*.

Während ich im Kino war, spielten meine Freunde Tennis. – У той час як я був у кіно, мої друзі грали в теніс.

Seit ich Deutsch lerne, habe ich wenig Zeit. – З тих пір як я вчу німецьку мову, у мене мало часу.

Solange du da bist, mußt du täglich üben – Поки ти тут, ти повинен щодня тренуватися.

УВАГА! Сполучник *als* вживається, якщо дія відбувалася в минулому одноразово.

Als ich in Deutschland war, besuchte ich meine Freunde. – Коли я був у Німеччині, я відвідав своїх друзів.

(одноразова дія в минулому)

2. Сполучник *wenn* (коли) вживається при багаторазовій дії в сьогоднішньому, майбутньому і минулому часі, а також при одноразовій дії в сьогоднішньому і майбутньому часі, тобто в усіх інших випадках:

Wenn ich nach Deutschland fahre, besuche ich meine Freunde. – Коли я поїду в Німеччину, я відвідаю своїх друзів. (однократна дія в майбутньому)

Wenn ich in Deutschland war, besuchte ich meine Freunde. – Коли я був у Німеччині, я відвідував своїх друзів. (багаторазова дія в минулому)

3. Для посилення багаторазовості дії в реченні часто вживаються такі слова: *jedesmal* (щораз), *oft* (часто), *gewöhnlich* (звичайно).

Jedesmal, wenn er nach Kiew kommt, besucht er mich. – Щоразу, коли він приїжджає у Київ, він відвідує мене.

4. Якщо дія підрядного речення передуює дії головного речення, то вживаються сполучники: *nachdem*, *als* (поки, після того як), *sobald* (як тільки):

*Nachdem ich den Beruf des –
Schlossers erlernt hatte,
arbeitete ich 2 Jahre im Betrieb.*

*Після того як я одержав
професію слюсаря, я працював
2 роки на заводі.*

УВАГА! У складнопідрядному реченні, де дія підрядного речення відбулася раніше дії головного речення, діє закон узгодження часів.

Wir üben Temporalsätze

13. Перекладіть українською і визначте, у якому відношенні знаходиться дія підрядного речення до дії головного речення: а) відбувається одночасно з нею; б) передуює їй; в) відбувається майже відразу ж після неї.

1. Bevor du schneidest, misst du alles siebenmal.

2. Als er gestern die Gefahr der Verbrechen sah, gab er den Befehl über die Überwachung.

3. Nachdem wir die Kennworte ersetzt hatten, versuchte niemand, den Zugriff zu gefährlichen Daten bekommen.

4. Wollen wir eine neue Einrichtung besorgen, sobald wir einen guten Gewinn machen.

5. Wenn du nächstes Mal kommst, machen sie den Eintritt gebührenpflichtig.

6. Während die Bürger bestimmte Tatsache machen, sammelt der Staat Daten, die über die Menschen Auskunft geben können.

7. Sobald er hier schließlich erscheint, verdeutlichen Sie ihm den Zweck seines Jobs.

8. Seitdem ich ein billiges Internet habe, habe ich nahezu keine Zeit, mit meinen Eltern zu unterhalten.

9. Wenn ich an meine Kindheit dachte, erwähnte ich immer meine Großmutter.

14. Ви полюбляєте робити кілька справ одночасно? Напишіть, як це відбувається. (Вживайте для вираження одночасності дій сполучники während / indem).

– Das Essen zubereiten – Zeitungen lesen.

– Während sie das Essen zubereitete, las sie auch Zeitungen.

1. Kaffee kochen – die Festplatte defragmentieren.
2. den Disk brennen – den Text editieren.
3. sich einloggen – deine Dateien ins Internet hochladen.
4. die gepackte Dateien dekomprimieren – den Text ausdrucken.
5. mit der Freundin Chatten – den Computer hochfahren (booten).
6. einen Virenschanner installieren – ein paar MP3-Dateien downloaden.

15. А тепер розподіліть ці справи між собою і своїм другом – це краще і швидше.

– Während ich das Essen zubereite, liest du Zeitungen. (Див. впр. 14)

16. Ваш друг занедужав. Дайте йому поради.

– Du bist noch krank. Du mußt das Bett hüten.

– Solange du noch krank bist, mußt du das Bett hüten.

1. Du bist noch krank. Du mußt zu Hause bleiben.
2. Du fühlst dich unwohl. Du darfst nicht zur Arbeit gehen.
3. Du bist erkältet. Du mußt Tabletten nehmen.
4. Du hast Halsschmerzen. Du mußt heißen Tee trinken.
5. Du hast Fieber. Du darfst nicht aufstehen.
6. Du hast Schnupfen. Du mußt die Tropfen nehmen.

17. Напишіть, що змінилося у Вашому житті з тих пір як... (У відповідях Вам допоможуть сполучники seit / seitdem).

– Seitdem ich Deutsch lerne, habe ich wenig Zeit.

I. Seitdem Sie Deutsch lernen:

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| 1. Haben Sie viel Zeit? | 5. Lesen Sie oft schöne Literatur? |
| 2. Gehen Sie oft ins Kino? | 6. Sehen Sie oft fern? |
| 3. Machen Sie oft Ausflüge? | 7. Gehen Sie oft aus? |
| 4. Besuchen Sie Ihre Freunde? | |

II Seitdem Sie Internet haben:

- | | |
|--|---|
| 1. Sind Sie glücklich? | 7. Brauchen Sie mehr Geld? |
| 2. Ist Ihr Leben interessant geworden? | 8. Sehen sie Ihre Freunde seltener? |
| 3. Haben Sie weniger Zeit? | 9. Brauchen Sie mehr Zeit für den Haushalt? |
| 4. Müssen Sie mehr arbeiten? | 10. Sehen Sie nicht so oft fern? |
| 5. Verbringen Sie Ihre Freizeit gut? | 11. Gehen Sie nicht so gern aus? |
| 6. Müssen Sie kochen und waschen? | |

18. Розкажіть батькам по телефону, як перенести фотографії з цифрового фотоапарата на комп'ютер. Які вказівки Ви їм дасте?

– *Ihr schaltet den Computer an, dann nehmt ihr den Fotoapparat.*

– *Bevor ihr den Fotoapparat nehmt, schaltet ihr den Computer.*

1. Ihr nehmt den Fotoapparat, dann zieht ihr die Speicherkarte heraus. 2. Ihr zieht die Speicherkarte heraus, dann steckt ihr sie ins Cardreader. 3. Ihr steckt die Speicherkarte in den Cardreader, dann seht ihr das Fenster von eurer Speicherkarte am Bildschirm. 4. Ihr seht das Fenster von eurer Speicherkarte am Bildschirm, dann klickt ihr mit der Maus auf „öffnen“. 5. Ihr klickt mit der Maus auf „öffnen“, dann könnt ihr einen Ordner mit euren Fotos sehen. 6. Ihr könnt den Ordner mit euren Fotos sehen, dann schafft ihr einen neuen Ordner auf dem Arbeitstisch. 7. Ihr schafft einen neuen Ordner auf dem Arbeitstisch, dann tragt ihr die Fotos in den neuen Ordner im Computer über.

19. Повторіть правила вживання сполучників *als* і *wenn*. Вставте їх замість крапок.

1. ... ich Husten hatte, blieb ich gewöhnlich den ganzen Tag zu Hause. 2. ... ihm seine Freunde geholfen haben, hat er viele Erfolge gemacht. 3. Meine Eltern heirateten, ... sie 20 Jahre alt waren. 4. Immer, ... wir im Kino waren, kam er nicht mit. 5. ... der Sommer kommt, fahren wir ans Meer. 6. ... Popow das Radio erfunden hatte, konnten sich nur wenige Menschen die Perspektiven dieser Erfindung vorstellen. 7. Ich benutzte das Wörterbuch, ... ich den Artikel übersetzte. 8. Ich benutze das Wörterbuch immer, ... ich etwas übersetze.

20. Розкажіть, що Ви робили, бачили, відвідали і т. д., коли були торік у Києві й інших містах.

– *Kiew – das Höhlenkloster besichtigen.*

– *Als ich im vorigen Jahr in Kiew war, besichtigte ich das Höhlenkloster.*

1. Berlin – Das Brandenburger Tor besuchen; 2. Hamburg – die Hamburger Kunsthalle besuchen; 3. Odessa – in das Opernhaus gehen; 4. Kiew – die Sophienkathedrale besichtigen; 5. Frankfurt-am-Main – nach die Messe fahren; 6. Baden-Baden – das Kurort besuchen.

21. Ваш друг ще не був у цих містах, але він хоче відвідати їх. Запишіть його плани.

– *Kiew – das Höhlenkloster besichtigen.*

– *Wenn er nach Kiew kommt, besucht er das Höhlenkloster.* (Див. впр. 20.)

22. Ваші батьки завжди відвідували ці визначні пам'ятки, коли бували в цих містах.

– *Kiew – das Höhlenkloster besichtigen*

– *Immer, wenn wir in Kiew waren, besichtigten wir das Höhlenkloster.*

(Див. впр. 20.)

23. Об'єднайте пари речень сполучником *nachdem*. Стежте за порядком слів у підрядному реченні і за узгодженням часів, виходячи з часової форми дієслова в головному реченні.

– *Die Mutter kocht das Mittagessen. Sie ruft (Präsens) ihre Kinder.*

– *Nachdem die Mutter das Mittagessen gekocht hat (Perfekt), ruft (Präsens) sie ihre Kinder.*

1. Ich verfolge die nötigen Daten. Wir auswerten die Daten mit dem speziellen Programm. 2. Du absolvierst die Hochschule. Du wirst bei dieser Firma als Ingenieur arbeiten. (Futurum) 3. Wir besichtigen die Gemäldegalerie. Wir wollten (Präteritum) darüber einen Artikel schreiben. 4. Er loggte sich ein. Dann nahm (Präteritum) er an dem Forum teil. 5. Du wirst einen Virens Scanner installieren. Dann downloadest (Präsens) du ein paar MP3-Dateien. 6. Ihr bereitet Dateien für das Kopieren. Ihr werdet den Disk brennen. (Futurum) 7. Er hat den Text editiert. Dann hat er den Text ausgedruckt. (Perfekt) 8. Ich räume die Wohnung auf. Dann ging (Präteritum) ich einkaufen.

24. Вставте замість крапок сполучники: *als, wenn, nachdem, bevor, während, seitdem, solange*.

1. ... ich zur Schule ging, wollte ich Lehrerin werden. 2. ... ich die Schule beendet hatte, arbeitete ich ein Jahr in einem Betrieb. 3. ... ich an der Universität studierte, war mein Freund bei der Armee. 4. Immer,... ich an diesem Gebäude vorbeifahre, denke ich an meine Studienjahre. 5.... ich arbeite, gehe ich selten in meine Schule. 6.... wir nach Deutschland fahren, müssen wir einige Souvenirs kaufen. 7. Ich wohnte im Studentenheim, ... ich die Hochschule besuchte. 8. ... wir nach Hause zurückgekehrt sind, werden wir allen über unsere Reise erzählen.

25. Ви вже маєте досвід підключення до Інтернету. Поясніть другові, як це робиться покроково.

– *Du entscheidest, zum Internet anzuschließen. Dann rufst du Ukrtelekom an.*

– *Nachdem du entscheidest, zum Internet anzuschließen, rufst du Ukrtelekom an.*

1. Du bestimmst eine technische Möglichkeit des Internetanschlusses via Ukrtelekom. Dann kaufst du ein Startpaket von einem schnellen Anschluß.

2. Du beanrichtigst Ukrtelekom über deinen Ankauf des Startpakets. Dann bestellst du ein Port zum Internet.

3. Du reichst einen Antrag für schnelles Internet auf der Seit Ukrtelekoms ein. Dann kaufst du ein ADSL Modem.

4. Du schaltest das Modem via einen Splitter an. Dann wartest du auf das Lichtsignal am Modem über die Erfüllung des Antrages.

5. Du erfüllst schrittweise die im Startpaket gegebenen Befehle. Dann bekommst du das Eintritt zum Internet nächsten Tag oder in zwei Tage.

Prüfen Sie sich

26. Übersetzen Sie ins Deutsch, bestimmend, wie man «коли» übersetzt – als, wenn oder nachdem?

1. Коли з'являється небезпека? 2. Скажіть, будь ласка, коли він пояснить ціль цього завдання. 3. Коли люди знають про застереження, вони поведуться обережніше. 4. Коли мені подарували мобільний телефон, я був цілком щасливий. 5. Коли батьки пішли на роботу, діти ще спали. 6. Ви не знаєте, коли прибуває потяг? 7. Коли в мене є вільний час, мені подобається бродити (bummeln) містом.

LANDESKUNDLICHE INFORMATIONEN

Berühmte Deutsche, Philosophen, Maler, Komponisten und Politiker

Wir haben einmal nach berühmten Deutschen gesucht und waren erstaunt wie viele es gibt. Von Musiker bis zum Politiker sind viele bekannte Deutsche hier aufgelistet. Wenn man sich mal Gedanken über deren Werdegang macht, wird man feststellen, dass vieles aus Deutschland kommt, was heute weltweit benutzt und gehört wird.

Eberhard Bosslet (geb. 1953) deutscher Künstler.

Angerer der Ältere deutscher Maler bekannt durch die Bilder in dem Buch "Die unendliche Geschichte".

Philipp Mayer Deutscher Maler bekannt durch seine Ausstellung "Faszination Wasser".

Friedensreich Hundertwasser (1928-2000) Maler.

Hedwig Bleibtreu-Paulsen Theater Schauspielerin Wien (1868–1958).

Konrad Duden (1829-1911) Lexikograf.

Johann Sebastian Bach (1685-1750) Komponist.

Ludwig van Beethoven (1770-1827) Komponist.

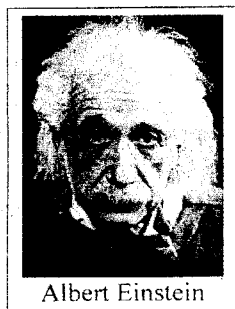
Katharina von Bora (1499-1552) deutsche Reformatorin und Ehefrau Martin Luthers.

Gottlieb Daimler (1834-1900) Ingenieur entwickelte das erste funktionsfähige Kraftfahrzeug zusammen mit.

Carl Friedrich Benz (1844-1929) Ingenieur und Automobilpionier.

Rudolf Diesel (1858-1913) Ingenieur und Erfinder des Dieselmotors.

Albert Einstein (1879-1955) Physiker veränderte das Weltbild.



Albert Einstein

Reinhold Schneider (1903-1958) deutscher Schriftsteller.

Annette von Droste-Hülshoff (1797-1848) Schriftstellerin und Dichterin.

Friedrich II, (Preußen) **der Große** auch der Alte Fritz genannt (1712-1772) König von Preußen.

Johann Wolfgang von Goethe (1749 - 1832) Bekannt durch Götz von Berlichingen, Faust.

Wernher von Braun (1912-1977) Erfinder der Rakete.

Carl Zeiss (1816-1888) Brillen und Mikroskops.

Georg Friedrich Händel (1685-1759) Komponist.

Oscar Barnack (1879-1936) Erfinder der Leica Kamera.

Robert Koch (1843-1910) Mediziner und Mikrobiologe.

Martin Luther (1483-1546) geistige Vater der protestantischen Reformation. Theologe.

Thomas Mann (1875-1955) deutscher Schriftsteller.

Heinrich Mann (1871-1950) Schriftsteller, er ist der ältere Bruder von Thomas Mann.

Max Planck (1858-1947) Physiker bekannt durch die Quantentheorie.

Werner von Siemens (1816-1892) Erfinder und Begründer der Elektrotechnik.

Johannes Kepler (1571-1630) Mathematiker, Astronom und Optiker.

Heinrich von Kleist (1777-1811) Dramatiker und Lyriker.

Sophie Scholl (1921-1943) Widerstandskämpferin der Weißen Rose.

Willi Graf (1918-1943) Widerstandsgruppe Weiße Rose.

Eduard Mörike (1804-1875) Lyriker.

Konrad Adenauer (1876-1967) erster Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland.

Otto von Bismarck (1815-1898) erster Kanzler des Deutschen Reiches.

Felix Bernd (1912-1945).

Heinrich Böll (1917-1985) Schriftsteller und Nobelpreisträger.

Willy Brandt (1913-1992) Kanzler der Nachkriegszeit.

Bertolt Brecht (1898-1956) Dramatiker und Lyriker.

Friedrich Engels (1820-1895) Politiker, Philosoph und Militärgeschichtler.

Ludwig Erhard (1897-1977) Vater des Deutschen Wirtschaftswunders.

Johann Gottlieb Fichte (1762-1814) Deutscher Philosoph.

Gebrüder Grimm, Jakob Grimm (1785-1863) **Wilhelm Grimm** (1786-1859) Schreiber der berühmtesten Märchen.

Johannes Gutenberg (1397-1468) Erfinder des Buchdrucks.

Gerhart Hauptmann (1862-1946) Deutscher Dichter.

Hegel (1770-1831) Deutscher Philosoph.

Heinrich Heine (1797-1856) Deutscher Dichter.

Alexander von Humboldt (1769-1859) Naturforscher und Forschungsreisender.

Immanuel Kant (1724-1804) Professor für Logik und Metaphysik.

Helmut Kohl (geb 1930) war Bundeskanzler von Deutschland.

Martin Luther (1483-1546) Übersetzer der Bibel in die Deutsche Sprache.

Friedrich Nietzsche (1844-1864) Philosophie.

Friedrich Schiller (1759-1805) Literatur und Historiker.

Richard Wagner (1813-1883) Oper und Musikdramen.

Gustav Blaeser (1813-1874) Bildhauer.

13. Wählen Sie drei Personen aus der oberen Liste und erfahren Sie mehr über sie auf <http://derweg.org/>

15. Spiel: Ein zauberhaftes Kaffeehaus

Dekorieren Sie das Raum als ein Kaffeehaus.

Sie leben sich in die Rollen von berühmten Deutschen ein.

Setzen Sie an die Tische zusammen in Übereinstimmung mit der Periode des Lebens und gemäß dem Kreis der Tätigkeit.

Erzählen Sie über „Ihr“ Leben und Schaffen (2-3 min). Fügen Sie in Ihre Erzählung ein falsches Faktum. Die Hörer sollen es erkennen.

Ergänzen Sie die Erzählungen von einander durch freundlichen Erinnerungen („Erinnerst du, Helmut, wie du ...?“).

Kurz, dramatisieren Sie ein natürliches Gespräch bei dem Kaffee.

14. Hören Sie über Richard Wagner. Machen Sie Notizen in Stichpunkten.

Lächeln Sie



Ein Fremdenführer wurde gefragt:

"Wurden hier in dieser Stadt nicht auch große Persönlichkeiten geboren?"

Da kam ein Wanderer des Wegs und sagte: "Nee, immer nur kleine Kinder..."

13. STUNDE

- Text: Moleküle als Datenspeicher
- Hören: die Liedtexte, Vor der Party: «Andere Musik, bitte!»

1. Lernen Sie diese Wörter aus

Forscher – дослідник

Speicher – пам'ять

abspeichern – зберігати

möglicherweise – можливо

kräftig – сильно

vorantreiben – прискорювати

herkömmlich – звичайний, традиційний

Zahlensystem – система числення

Schalter – вимикач

ebendiese Werte – ці ж значення

Stäbchenförmig – паличкоподібний

besitzen – володіти

Leitfähigkeit – провідність

leiten – проводити

leitend – що проводить струм

Spannungs-Impuls – імпульс напруги

Strom – струм

feststellen – встановити, визначити

ursprünglich – первинний

eine einzelne Schicht – єдиний шар

schalten – включати

2. Teilen Sie sich in Gruppe A und Gruppe B.

Gruppe A, lesen Sie Text A auf Seite 112. Füllen Sie die Auslassungen in ihrem Text. Dazu bilden Sie Fragen und richten Sie sie an Ihren Kommilitonen aus Gruppe B.

Text A

Moleküle als Datenspeicher

Forscher der Yale University von New Haven, Connecticut, haben einen neuen **Computerspeicher** entwickelt. Der **Prototyp** kann Informationen in **Molekülen** abspeichern und wird die Miniaturisierung der Computertechnologie möglicherweise kräftig vorantreiben.

Der Speicher arbeitet wie ein herkömmlicher RAM-Speicher (Random-Access-Memory) mit dem binären Zahlensystem. Alle Informationen werden als abgespeichert. Dies geschieht mittels einfacher Schalter, die ebendiese Werte annehmen können.

Die von Mark Reed und seinen Kollegen entwickelten neuen Molekular-Schalter könnten bis zu tausend Mal kleiner werden als jene in herkömmlichen Computerchips aus Silizium. Sie basieren auf die zwischen zwei Gold-Elektroden platziert werden. Im Normalzustand besitzen die Moleküle kaum elektrische Leitfähigkeit.

Leitet man jedoch einen Spannungs-Impuls durch eine der Elektroden, so werden die Moleküle in einen Zustand versetzt, in dem sie Strom gut leiten. Diese beiden Zustände (beinahe) nicht-leitend und leitend repräsentieren nundes binären Zahlensystems.

Eine Vielzahl von Molekülen kann so große Mengen an Information speichern. Durch wiederholte Spannungsimpulse kann festgestellt werden, welche der Molekular-Schalter auf „ein“ bzw. „aus“ stehen – so werden die Daten ausgelesen.

Durch einen negativen Spannungsimpuls werden die Moleküle wieder in ihren ursprünglichen Zustand versetzt. Damit können immer wieder Daten gespeichert, gelesen und wieder gelöscht werden, genau wie bei herkömmlichen RAM-Speichern in heutigen Computern.

Die Prototypen bestehen aus zwischen einer flachen oberen und einer kuppelförmigen unteren Elektrode. Diese Elektroden berühren die Molekülschicht auf ungefähr 30 millionstel bis 50 millionstel Millimeter. Auf dieser Fläche befinden sich etwa tausend Moleküle, die gemeinsam geschaltet werden.

Jedes Bit an Information wird momentan also in 1.000 Molekülen gespeichert. Obwohl dieser Speicher bereits kleiner ist als ein herkömmlicher Transistor, zweifelt Reed nicht daran, dass es noch kleiner geht: „Könnte man die Moleküle einzeln und nicht als Gruppe verdrahten, spricht nichts dagegen, dass sie auch einzeln geschaltet werden.“ Dann könnte jedes einzelne Molekül die Information von einem Bit tragen und so unglaublich kleine Speicher ermöglichen. Bis es allerdings soweit ist, steht den Forschern noch viel Arbeit bevor.

(Nach: Yahoo! Schlagzeilen, Donnerstag, 7. Juni 2001, 21:30 Uhr)

Muster:

1. Wie werden alle Informationen abgespeichert?

2. Worauf ...

3. Was ...

4. Woraus ...

Gruppe B, lesen Sie Text B auf Seite 114 Füllen Sie die Auslassungen in ihrem Text. Dazu bilden Sie Fragen und richten Sie sie an Ihren Kommilitonen aus Gruppe A.

Text B

Moleküle als Datenspeicher

Forscher der Yale University von New Haven, Connecticut, haben einen neuen **Computerspeicher** entwickelt. Der **Prototyp** kann Informationen in **Molekülen** abspeichern und wird möglicherweise kräftig vorantreiben.

Der Speicher arbeitet wie ein herkömmlicher RAM-Speicher (Random-Access-Memory) mit dem binären Zahlensystem. Alle Informationen werden als eine Serie von "0"- und "1"-Werten abgespeichert. Dies geschieht mittels einfacher Schalter, die ebendiese Werte annehmen können.

Die von Mark Reed und seinen Kollegen entwickelten neuen Molekular-Schalter könnten bis zu tausend Mal kleiner werden als jene in herkömmlichen Computerchips aus Silizium. Sie basieren auf stäbchenförmigen organischen (Kohlenstoff-basierenden) Molekülen, die zwischen zwei Gold-Elektroden platziert werden. Im Normalzustand besitzen die Moleküle kaum elektrische Leitfähigkeit.

Leitet man jedoch einen durch eine der Elektroden, so werden die Moleküle in einen Zustand versetzt, in dem sie Strom gut leiten. Diese beiden Zustände (beinahe) nicht-leitend und leitend repräsentieren nun die "0" und die "1" des binären Zahlensystems.

Eine Vielzahl von Molekülen kann so große Mengen an Information speichern. Durch wiederholte Spannungsimpulse kann festgestellt werden, welche der Molekular-Schalter auf "ein" bzw. "aus" stehen – so werden die Daten ausgelesen.

Durch einen negativen Spannungsimpuls werden die Moleküle wieder in ihren Zustand versetzt. Damit können immer wieder Daten gespeichert, gelesen und wieder gelöscht werden, genau wie bei herkömmlichen RAM-Speichern in heutigen Computern.

Die Prototypen bestehen aus einer einzelnen Schicht Moleküle zwischen einer flachen oberen und einer kuppelförmigen unteren Elektrode. Diese Elektroden berühren die Molekülschicht auf ungefähr 30 millionstel bis 50 millionstel Millimeter.

Auf dieser Fläche befinden sich etwa tausend Moleküle, die gemeinsam geschaltet werden. Jedes Bit an Information wird momentan also in gespeichert. Obwohl dieser Speicher bereits kleiner ist als ein herkömmlicher Transistor, zweifelt Reed nicht daran, dass es geht: "Könnte man die Moleküle einzeln und nicht als Gruppe verdrahten, spricht nichts dagegen, dass sie auch einzeln geschaltet werden."

Dann könnte jedes einzelne Molekül die Information von einem Bit tragen und so unglaublich kleine Speicher ermöglichen. Bis es allerdings soweit ist, steht den Forschern noch viel Arbeit bevor.

(Nach: Yahoo! Schlagzeilen, Donnerstag, 7. Juni 2001, 21:30 Uhr)

Muster:

1. Was kann der neue Computerspeicher vorantreiben?

2. Was ...
3. In welcher Zustand ...
4. Woran ...

3. Welche Informationen sind für eine Funktionsbeschreibung des neuen Datenspeichers notwendig? Notieren Sie in nominalen Stichpunkten

- (1) Abspeicherung von Informationen in Molekülen
- (2) Arbeit mit ...
- (3) ...

4. Informieren Sie Ihre Kommilitonen über die Arbeitsweise des neuen Datenspeichers.

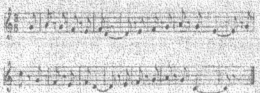
5. Lesen Sie zuerst die Liedtexte und hören Sie dann die CD.



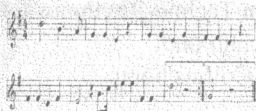
Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Dass ich so traurig bin.
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.
Die Luft ist kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein,
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein.



Wenn sich die Igel küssen,
dann müssen, müssen, müssen
sie ganz, ganz fein
behutsam sein.



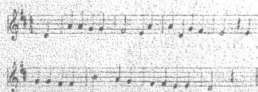
Mein Hut, der hat drei Ecken,
drei Ecken hat mein Hut.
Und hatt' er nicht drei Ecken,
dann wär' es nicht mein Hut.



Wenn die Elisabeth
nicht so schöne Beine hatt',
hatt' sie viel mehr Freud
an dem neuen langen Kleid.



Heut' kommt der Hans zu mir, freut sich die Lies.
Ob er aber über Oberammergau oder aber über Unterammergau
oder aber überhaupt nicht kommt, ist nicht gewiss.



Wer hat die schönsten Schälchen?
Die hat der goldne Mond,
der hinter unsern Bäumen
am Himmel droben wohnt.



	Indikativ	Konjunktiv
ich	bin	wäre
er/sie/es	ist	wäre
ich	habe	hätte
er/sie/es	hat	hätte

hatt' = hätte, wär' = wäre

6. Welches Lied gefällt Ihnen am besten? Welches nicht so gut?

7. Vor der Party:

„Andere Musik, bitte!“

e) Hören Sie den Dialog.

f) Was passt?

Jorg (J) Karsten (K) Britta (B)

... will gern tanzen.

... will sich lieber unterhalten.

... meint, Techno muss laut sein.

... möchte nicht tanzen.

... findet Jazz unmodern.

... hört fast nur Jazz und Blues.

... findet den Techno-Rhythmus toll.

... findet techno doof.

... will Phil Collins hören.



c) Welche Musik mögen Sie am liebsten? Diskutieren Sie mit Ihrem Nachbarn.

Pop	Klassik	Techno	Jazz	Chanson	Rock	Schlager
		Blues	Volksmusik	Disko		

Lächeln Sie



In eine Bank in Manhattan kommt ein gut gekleideter Herr. Er erklärt, er müsse sehr schnell auf eine Geschäftsreise nach Europa und brauche dazu einen Kredit von \$2.000. Der Bankmitarbeiter sagt, dazu brauche man aber eine gewisse Sicherheit.

"Nun", sagt der Mann, "ich könnte Ihnen meinen Rolls Royce da lassen. Hier sind Schlüssel und Papiere." Das ist kein Problem für die Bank, der Wagen wird in die Tiefgarage gefahren, das Geld ausgezahlt.

Nach zwei Wochen kommt der Mann zurück und zahlt den Kredit plus \$17 Zinsen und Gebühren zurück. Der Kollege von der Bank sagt: "Eine Frage: Wir haben Nachforschungen angestellt. Sie sind Multimillionär! Wieso müssen Sie sich \$2.000 leihen?" Darauf der Mann: "Ich muss nicht, aber können Sie mir sagen, wo man sonst in Manhattan für \$17 zwei Wochen parken kann?"

14. STUNDE

- Text: CAD (Computer Assisted Design)
- Text: Was ein Computer nicht kann

1. Lernen Sie diese Wörter aus

Zeichnung *f* – рисунок, креслення, діаграма

Konstruktionsplan *m* – план побудови

Schaltplan *m* – електрична схема

Kreis *m* – коло

Dreieck *n* – трикутник

Rechteck *n* – прямокутник

Widerstand *m* – резистор, опір

Bildschirm *m* – екран, дисплей

vergrößern – збільшувати

verkleinern – зменшувати

drehen – обертати

spiegeln – відображати

2. Kennen Sie die folgenden Wörter?

Woher, ob, wenn, selbst wenn, denn, insgesamt, dann, da.

3. Setzen Sie die passenden Fachbegriffe ein.

1. Ein ist in der Elektrotechnik und Elektronik die grafische Darstellung einer Schaltung. Sie berücksichtigt nicht die reale Gestalt und Anordnung der Bauteile, sondern ist eine abstrahierte Darstellung der elektrischen Funktionen und der Stromverläufe. Hierfür werden Symbole verwendet.
2. Ein ist ein zweipoliges passives elektrisches Bauelement zur Realisierung eines ohmschen in elektrischen und elektronischen Schaltungen.
3. Eine Technische ist ein Dokument, das in grafischer Form alle notwendigen Informationen für die Herstellung eines Einzelteils, einer Baugruppe oder eines kompletten Produkts zeigt und als Teil der Technischen Produktdokumentation dient.
4. Der Begriff gehört zu den wichtigsten Begriffen der ebenen Geometrie. Ein ist definiert als Menge (geometrischer Ort) aller Punkte der euklidischen Ebene, deren Abstand von einem vorgegebenen Punkt *M* gleich einer festen positiven reellen Zahl *r* ist. Der ist also die Ortslinie aller Punkte mit dieser Eigenschaft.

5. Ein ist ein Ausgabegerät, bzw. ein Teil eines Ausgabegerätes zur Darstellung von Zeichen oder Bildern. Es ist somit eine Anzeige im technischen Sinne.
6. In der Geometrie ist ein (ein Orthogon) ein ebenes Viereck, dessen Innenwinkel alle rechte Winkel sind.

4. Unterstreichen Sie bitte die Hauptglieder in jedem Satz des Textes.

5. Übersetzen Sie den Text und beantworten Sie die Frage:

Wofür können Kunstringenieure (Konstrukteure, Automobilkonstrukteure, Baumeister, Elektroingenieure) CAD anwenden?

CAD (Computer Assisted Design)

Ein solches Programm bietet die Möglichkeit, durch den Computer unterstützt, Zeichnungen, Konstruktionspläne, Schaltpläne usw. zu entwerfen.

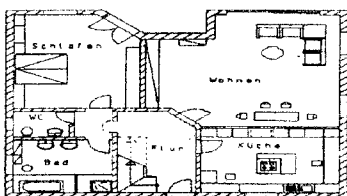
Je nach Zweck des Programms sind bestimmte Figuren (Kreise, Dreiecke, Rechtecke, ...), Bilder von Maschinenteilen (Schrauben, Bolzen, Kugellager, ...), Symbole für Bauteile von elektrischen Schaltungen (Widerstände, Kondensatoren, Transistoren, ...) oder Symbole für Baupläne von Häusern (Fenster, Türen, Treppen, Waschbecken, Schränke, ...) gespeichert und können an einer beliebigen Stelle auf dem Bildschirm in einen Konstruktionsplan oder Schaltplan eingebaut werden.

Darüber hinaus können ganze Teile des Plans vergrößert, verkleinert, gedreht oder gespiegelt und an eine andere Stelle des Bildschirms kopiert werden. Die fertige Zeichnung kann dann natürlich auch wieder ausgedruckt werden.

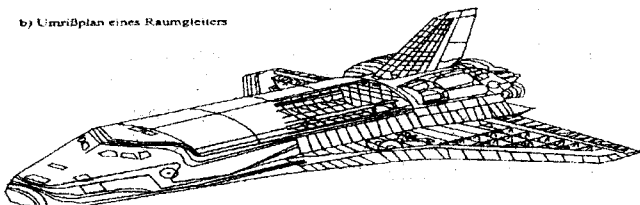
6. Beantworten Sie die vor dem Text gestellte Frage.

7. Mit welchen Programmen kann man die folgende Pläne machen?

Beispiele: a)
Bauplan einer Wohnung



b) Umrissplan eines Raumgleiters



8. Schreiben Sie die Grundformen den folgenden Verben:

weiß _____
tut _____
kann _____
ist _____
befehlen _____
nennt _____
lassen _____
finden _____
müssen _____

9. Lernen Sie diese Wörter aus

zeichnen – креслити

übernehmen – брати на себе

genauso – так само

Unverständnis *f* – нерозуміння

lösen – розв'язувати

befehlen – наказувати

feststellen – встановлювати, констатувати

einsetzen – 1) вводити в дію чи в експлуатацію; впроваджувати
(в практику); застосовувати, використовувати; запускати

auftreten – зустрічатись, траплятись

zusätzlich – додатково, до того ж

10. Lesen Sie den Text und übersetzen Sie ihn. Machen Sie eine Zusammenfassung zum Text und nacherzählen Sie sie.

Was ein Computer nicht kann

Woher weiß nun aber der Computer, was er machen soll? Ob er einen Text verarbeiten, eine Funktion zeichnen oder eine andere Aufgabe übernehmen soll? Wenn wir ihn einschalten und eine Funktionsgleichung eingeben, tut er gar nichts.

Genauso reagiert er mit Unverständnis, wenn wir ihm sagen: "Löse die Aufgabe 23 im Physikbuch!". Selbst wenn wir den Aufgabentext eingeben, löst der Computer die Aufgabe nicht, denn er kann den Aufgabentext nicht verstehen, und er kann nicht logisch denken.

Das Denken ist unsere Aufgabe, die allgemeine Lösung des Problems müssen wir finden. Nur das Berechnen der Zahlenwerte, die spezielle Lösung überlassen wir dem Computer, indem wir ihm jeden einzelnen Rechenschritt befehlen.

Eine Zusammenfassung solcher Befehle nennt man ein **Programm**. Wir werden später lernen, wie man ein solches Programm erstellt, um den Computer für uns arbeiten zu lassen.

Insgesamt können wir also feststellen, dass es sinnvoll sein kann, Computer dann einzusetzen, wenn ein Problem häufiger auftritt und eine allgemeine Lösung von uns gefunden werden kann.

Die Lösung einer einzelnen Aufgabe (z.B. Aufgabe 23 im Physikbuch) für den Computer zu programmieren, wäre viel schwieriger, als die Aufgabe selber zu lösen, da zu der allgemeinen Lösung, die wir finden müssen, zusätzlich noch das Programm für den Computer geschrieben werden müsste.

11. Arbeiten Sie in einer Gruppe.

Auswerten Sie, was Sie infolge dieser Sprachkurse tun können.

Ernennen Sie die Verantwortlichen für jene Art der Tätigkeit, die das gelernte Material bestimmen und eine kurze Wiederholung organisieren.

Wir kennen ...	
Wir können ...	
Wir wissen, wie ...	
Wir mögen ...	

Lächeln Sie



"Bei mir im Betrieb werden nicht viele Worte gemacht", erklärt der Chef dem neuen Lehrling. "Wenn ich mit den Fingern schnippe, kommst du sofort gelaufen, klar?"

"Ich mache auch nicht viele Worte, Chef", sagt der Lehrling: "Wenn ich den Kopf schüttle, komme ich nicht. Klar?"

Glossarium

Ausländer haben besonders viele Probleme mit der 'deutschen' Computersprache, weil:

- viele Wörter als Anglizismen ins Deutsche übernommen wurden und der richtige Artikel unklar ist
- man dieses Computervokabular meist nicht in den Wörterbüchern findet.
- die Aussprache unklar ist: Sprechen Sie einfach alle Wörter, die aus dem Englischen stammen, auch wie ein englisches Wort aus.
Beispiel: chatten [tschetten]

Verben

anklicken клацнути мишкою
(на чому)

Klicken Sie das Wort **an**!

ankreuzen відмітити
хрестиком

Kreuzen Sie das Kästchen **an**!

(aus)drucken роздрукувати

Drucken Sie den Text **(aus)**!

booten (starten, hochfahren)
завантажити

Fahren Sie den Computer noch einmal **hoch**, wenn er sich aufgehängt hat!

brennen записувати

Sie dürfen keine Raubkopien **brennen**!

chatten брати участь в
Інтернет-чатах

Chatten Sie jede Nacht mit Ihrer Freundin?

defragmentieren здійснити
дефрагментацію

Am besten, Sie **defragmentieren** die Festplatte, damit sie schneller läuft!

dekomprimieren
розпаковувати

Mit PKUNZIP können Sie die gepackte Datei

dekomprimieren.

doppelklicken двічі клацнути
мишкою

Sie müssen mit der Maus **doppelklicken**, damit das Programm aufgerufen wird.

downloaden скачувати

Ich habe ein paar MP3-Dateien „**downgeloaded**“ (umgangssprachlich, besser „**heruntergeladen**“).

editieren редагувати

Editieren heißt, einen Text verändern.

einfügen вставити

An dieser Stelle können Sie diesen Absatz / dieses Wort **einfügen**.

einloggen зареєструватись

Nachdem Sie sich **eingeloggt** haben, sind Sie online, d.h. Sie sind im Internet!

(ein)tippen (eingeben)
вводити (дані)

Würden Sie diese Adressen **eintippen** / eingeben?

entpacken розпаковувати

siehe **dekomprimieren**

filtern фільтрувати

Ich lasse meine Mails **filtern**, damit ich nicht so viel Datenmüll erhalte.

formatieren форматувати	Die neuen Disketten sind schon formatiert .
herunterfahren паркувати	Fahren Sie Windows am besten in der Mittagspause herunter .
herunterladen скачувати	siehe downloaden
hochfahren завантажити	Es dauert lange, den alten Computer hochzufahren (zu starten).
hochladen завантажити (дані в систему)	Mit einem FTP-Programm kannst du deine Dateien ins Internet hochladen .
installieren встановити	Sie sollten endlich einen Virenschanner installieren !
komprimieren упаковувати (дані)	Eine komprimierte Datei ist kleiner, weil sie ja durch einen Algorithmus gepackt ist.
konfigurieren реструктурувати	Bevor Sie das Mail-Programm benutzen, müssen Sie es konfigurieren .
konvertieren перетворити	Sie können den Text leicht in Großbuchstaben konvertieren (umwandeln).
kopieren копіювати	Kopieren Sie die Datei in ein anderes Verzeichnis!
löschen витирати	Wenn Sie die Datei gelöscht haben, liegt sie zunächst noch im ‚Papierkorb‘.
mailen надсилати повідомлення (електронним зв'язком)	Bitte mailen Sie mir (schicken Sie mir per E-mail) noch heute Abend Ihre Antwort.
markieren виділити	Markieren Sie alle wichtigen Wörter kursiv.
online gehen зайти в мережу	Ich gehe online , um meine Mails abzurufen.
packen упаковувати	Große Dateien werden gepackt , bevor sie verschickt werden.
programmieren програмувати	Um einen Computer zu bedienen, musst du nicht programmieren können.
scannen сканувати	Scannen Sie das Foto und schicken Sie mir die Datei.
sichern, (ab)speichern зберігати	Vergessen Sie nicht, regelmäßig alle Dateien zu sichern (abzuspeichern).
surfen займатись пошуком інформації в Інтернеті	Manche surfen die ganze Nacht im Netz.
umbenennen перейменувати	Wenn du Dateien umbenennst , vergib immer klare Namen.
uploaden закачувати	siehe hochladen

Maskuline Nomen

der Acrobat Reader програма Acrobat Reader	Der Acrobat Reader ist ein Programm, das du kostenlos herunterladen kannst.
der Anker, -	Bei einem langen Text kannst du direkt zu diesem Anker (dieser Sprungmarke) springen.
der Arbeitsspeicher, - оперативна пам'ять	Der Arbeitsspeicher macht den Computer schneller und wird auch als RAM bezeichnet.
der ASCII-Zeichensatz кодування ASCII	Früher benutzte man den ASCII-Zeichensatz , der weniger Zeichen hatte. [sprich: ASKI]

der Benutzer, - користувач	Der Benutzer will sich sofort auf einer Webseite zurecht finden.
der Bildschirm, е екран	Die meisten neuen Bildschirme sind flach.
der Browser, - браузер	Bekannte Browser sind der Internet Explorer und Netscape.
der Cache (Zwischenspeicher) кеш-пам'ять, буферна пам'ять	Mit einem großen Cache läuft der Computer schneller.
der CD-Brenner, - програмактор компакт-дисків	Es gibt externe und interne CD-Brenner zum Beschreiben von CD-ROMs.
der CD-Rohling, е пустий компакт-диск	Ein CD-Rohling lässt sich von einem Brenner beschreiben.
der Channel, с канал	Ein Channel ist ein Kanal.
der Chat, с чат; інтерактивне листування	Sie sitzt stundenlang im Chat statt zu telefonieren.
der Chip, с чіп, мікросхема	Chips werden z.B. aus Silizium hergestellt.
der Computer, - комп'ютер	Wir wissen noch nicht, wie Computer zukünftig aussehen werden.
der Cursor курсор	Der Cursor (Leuchtziger) blinkt auf dem Bildschirm.
der Desktop, с настільний комп'ютер	Ein Desktop ist ein Computer, der nicht mobil ist.
der Domainname, n доменне ім'я	Jeder Domainname kann nur einmal vergeben werden.
der Dreamweaver програма створення веб-сайтів Dreamweaver	Ein gutes Programm, um Webseiten zu erstellen, ist der Dreamweaver .
der Drucker, - принтер	Ich habe einen Laserdrucker , der ist schneller als ein Nadeldrucker .
der eCommerce електронна комерція	Der eCommerce ist eine neue Wirtschaftsform.
der Editor, en програма-редактор	Ein einfaches Textverarbeitungsprogramm ist ein Editor .
der Flatscreen плоский екран	Ein Flatscreen ist ein flacher Bildschirm.
der Flüchtiger Speicher тимчасова пам'ять	Ein Speicher, der seinen Inhalt verliert, wenn der Strom ausfällt oder ausgeschaltet wird.
der Hintergrund фон	Der Hintergrund sollte nicht ganz weiß sein.
der Hit, с звернення, відвідування, хіт; удар по клавіші	Hits sind Klicks auf eine Webseite.
der Host, с головний комп'ютер, хост, вузол мережі	Der Computer, bei dem man einloggt, ist der Host .
der Hypertext, е	Im Hypertext kann man sich Erklärungen und Verweise geben

<i>зінєртекст</i>	lassen.
<i>der Illustrator</i> програма <i>Illustrator</i>	Der Illustrator ist ein beliebtes Grafikprogramm der Firma Adobe.
<i>der Internet Explorer</i> програма <i>Internet Explorer</i>	Der Internet Explorer wird bei Windows zum Surfen im Netz mitgeliefert.
<i>der Joystick, s</i> маніпулятор, джойстик	Man benutzt einen Joystick für Spiele.
<i>der Klinkenstecker, -</i> штепсель	Ein kleiner Stecker , um z.B. ein Mikrofon anzuschließen.
<i>der Kopfhörer, -</i> навушники	Man sollte Kopfhörer nie zu laut stellen.
<i>der Laptop, s</i> портативний комп'ютер	Ein Laptop für unterwegs erhält für mehrere Stunden genug Energie aus seinem Akku.
<i>der Link, s</i> лінк, посилання	Mit einem Link wird auf eine andere Webseite verwiesen.
<i>der Monitor, en</i> монітор	Alle haben heutzutage Farbmonitoren .
<i>der Netzwerkfehler</i> збій в мережі	Wegen eines Netzwerkfehlers konnten wir die Website nicht laden.
<i>der Newsletter, -</i> інформаційний бюлетень	Mit einem Newsletter informieren wir alle Abonnenten.
<i>der Pfad, e</i> шлях	Ein Pfad ist ein Verzeichnis, auf das der Computer zugreifen kann.
<i>der PIN</i> особистий ідентифікаційний номер	Der PIN ist eine Geheimzahl, die meist 4 Stellen hat.
<i>der Pixel, -</i> піксел, точка раstra	Ein kleiner Bildpunkt in einer Grafik ist ein Pixel .
<i>der Provider, -</i> провайдер, постачальник (послуг)	Ein Diensteanbieter im Internet ist ein Service-Provider .
<i>der Prozessor, en</i> процесор	Ein Prozessor ist ein Chip, mit dem der Computer in einer bestimmten Frequenz taktet.
<i>der Quellcode, s</i> вихідна програма, вихідний код	Die Programmzeilen, die ein Programmierer schreibt nennt man Quellcode (source code).
<i>der Realplayer</i> програма для прослуховування audiofiles <i>Realplayer</i>	Ein kostenloses Programm zum Hören von Audiodateien ist der Real Player .
<i>der Rechner, -</i> комп'ютер	Mein neuer Rechner ist viel schneller als der alte.
<i>der RGB-Modus</i> режим RGB	Farbbildschirme funktionieren mit RGB -Farben (Red-Green-Blue).

der Router, -
 маршрутизатор
der Scanner, - сканер
der Scrollbalken, -
 лінійка прокручування
der Server, - сервер
der Slot, s гніздо
der Speicherplatz
 комірка пам'яті
der String, s рядок,
 ланцюг даних
der Tag, s тег,
 спеціальний символ в
 HTML
der Taschenrechner
 калькулятор
der Traffic потік
 інформації;
 відвідуваність (сайту)
der USB Anschluss -
 порт USB
der Virens Scanner
 антивірусна програма
der Webdesigner, -
 вебдизайнер
der Webmaster, -
 вебмайстер
der Zähler, - (r
Counter, -) лічильник
der Zeiger, - курсор

Man braucht einen **Router** in einem Netzwerk.

Ein **Scanner** ist geeignet, um Fotos zu digitalisieren.

Den **Scrollbalken** sieht man unten und rechts in dem Fenster, wenn dies zu klein ist.

Auf den **Server** kann man seine Dateien hochladen.

Ein **Slot** ist ein Steckplatz, in den man eine Karte steckt.

Wie viel freien **Speicherplatz** hast du noch auf der Festplatte?

Ein **String** ist eine Zeichenkette, zum Beispiel eine Reihe von Buchstaben oder Ziffern.

Mit **Tags** [sprich TEGS] kann man einen HTML-Text fürs Internet näher definieren.

In Windows wird ein **Taschenrechner** gleich mitgeliefert.

Unter dem **Traffic** versteht man die Anzahl der Besucher von Webseiten.

Moderne Computer haben mindestens einen schnellen **USB-Anschluss**.

Ohne einen **Virens Scanner** sollte niemand surfen.

Ein relativ neuer Beruf ist der **Webdesigner**.

Der **Webmaster** ist für die formale Gestaltung von Webseiten zuständig.

Ein **Zähler** zeigt die Besucheranzahl auf den Webseiten an.

siehe **Cursor**

Feminine Nomen

die Abfrage, n запит

die Anwendung, en
 прикладна програма

die Anweisung команда

die Applikation прикладна
 програма

die Bannerwerbung банер,
 реклама на веб-сторінці

die Baumstruktur, en
 деревоподібна структура,
 ієрархічна структура

die Benutzeroberfläche
 інтерфейс користувача

Für **Abfragen** benutze ich diese Suchmaschine.

Eine häufige **Applikation (Anwendung)** für Textverarbeitung ist WORD.

die Anweisung ist ein Ausführungsbefehl für den Rechner.

Anwendung

Mit **Bannerwerbung** lässt sich nicht mehr viel verdienen.

Die Unterverzeichnisse sind wie in einer **Baumstruktur** angeordnet.

Eine **Benutzeroberfläche** muss auch ohne Handbuch verständlich sein.

die Besucherstatistik, en <i>статистика відвідувачів</i>	Die Besucherstatistik verdoppelt sich jährlich.
die Bitmap-Grafik, en <i>растрова графіка</i>	Eine Bitmap-Grafik kann man nicht ohne Qualitätsverlust vergrößern.
die Click Rate кількість <i>клікань по банеру</i>	Die Webstatistik zeigt die Click Rate an und damit die Beliebtheit einer Website.
die Datei, en файл	Dokumente sind Dateien , die man in einem Ordner erstellt.
die Datenbank, en база <i>даних</i>	Eine Adressendatei wird in einer Datenbank abgespeichert.
die Datensicherung захист <i>даних, забезпечення</i> <i>достовірності даних</i>	Man kann nie oft genug Datensicherungen machen!
die Datenübertragung <i>(DFÜ) передача даних</i>	Für die Datenübertragung brauchst du ein Modem.
die Delete-Taste клавіша <i>«видалити»</i>	Die Delete-Taste ist die Lösch-Taste.
die digitale Signatur <i>цифровий підпис</i>	Mit der digitalen Signatur wird das Dokument sicherer gemacht.
die Diskette дискета	Die alten Disketten hatten nicht genug Speicherplatz!
die Domain, s домен	Wir haben unsere Domain ‚goethe-verlag.com‘ genannt.
die Enter-Taste клавіша <i>введення</i>	Drücken Sie nach Ihrer Eingabe die Enter-Taste !
die FAQs (PL) часті <i>запитання</i>	Oft gestellte Fragen sind FAQs (Frequently Asked Questions).
die Farbpalette палітра <i>кольорів</i>	In dieser Farbpalette sind nur 256 Farben enthalten.
die Festplatte, n жорсткий <i>диск</i>	Eine Festplatte ist ein Speichermedium, man sagt auch Hard Disk
die Firewall брандмауер <i>(апаратно-програмні засоби міжмережного захисту)</i>	Eine Firewall ist ein Schutz gegen Angriffe aus dem Netz.auf deinen Computer
die Flash-Animation <i>флеш-анімація</i>	Zu viele Flash-Animationen machen nervös.
die Flatrate тариф	Mit einer Flatrate bezahlt man nur eine Pauschale für den Internet-Zugang.
die Geheimzahl секретний <i>код</i>	Vergiss nie die Geheimzahl (der PIN) für deine Scheckkarte!
die Grafik, en графічне <i>зображення</i>	Grafiken erkennt man z.B. an den Endungen .GIF oder .JPG oder .BMP.
die Grafikkarte графічна <i>карта</i>	Je besser deine Grafikkarte , desto schneller arbeitet dein Computer.
die Groß/Kleinschreibung <i>написання з великої чи малої літери</i>	Achten Sie auf die richtige Groß- und Kleinschreibung !
die Harddisk, s жорсткий <i>диск</i>	siehe Festplatte

die Hardware <i>апаратне забезпечення</i>	Zur Hardware zählt alles, was man am Computer anfassen kann, z.B. der Bildschirm.
die Homepage <i>домашня сторінка</i>	Fast jede Schule hat heute eine eigene Homepage (Leitseite) .
die Infrarotschnittstelle <i>інфрачервоний порт</i>	Mit einer Infrarotschnittstelle ersparst du dir die ganzen Kabelverbindungen.
die IP-Adresse <i>IP –адреса, адреса в Internet</i>	Für die Domain goethe-verlag.com gibt es als Ziffer eine IP-Adresse , z.B. 223.2323.222
die IT <i>(Informationstechnologie) IT, інформаційні технології</i>	Jede mittelgroße Firma hat heute einen IT-Spezialisten .
die Junk Mail <i>спам</i>	Was kann man gegen die Überflutung mit Junk Mail tun?
die Leertaste <i>клавіша пропуску</i>	Nach Punkten und Kommas bitte immer die Leertaste drücken!
die Mail , <i>с пошта, кореспонденція</i>	Wie viele Mails kriegen Sie täglich?
die Maus , <i>Мäuse</i> <i>мишка</i>	Mit der Maus kann ich besser arbeiten als mit dem Touch-Pad.
die Maustaste , <i>н</i> <i>клавіша мишки</i>	Viele kennen nicht die Bedeutung der rechten Maustaste .
die Menüführung <i>управління в режимі меню</i>	Die Menüführung ist selbst erklärend.
die Menüleiste , <i>н</i> <i>лінійка «меню»</i>	Oben finden Sie meist die Menüleiste mit den Optionen.
die Netiquette <i>етикет у мережі</i>	Wer am Internet-Verkehr teilnimmt, sollte die Netiquette (Umgangsformen) beachten.
die News <i>новина</i>	Ich habe viele News zu meinem Hobby bei verschiedenen Newsgruppen abonniert.
die Newsgroup , <i>с</i> <i>група новин (сукупність інформаційних повідомлень в інтернеті, які належать до однієї предметної сфери)</i>	Eine Newsgroup (-gruppe) hat ein gemeinsames Interesse.
die OCR-Software <i>програма для оптичного розпізнавання символів</i>	Bei OCR-Software handelt es sich um Software zur Texterkennung mit einem Scanner.
die Programmiersprache , <i>н</i> <i>мова програмування</i>	Pascal, Basic oder C sind Programmiersprachen .
die Rastergraphik <i>растрова графіка</i>	Aufbauprinzip für graphische Darstellungen, bei dem stets alle Bildpunkte zeilenweise angesteuert werden, unabhängig davon, ob sie zur Darstellung der Bildinformation benötigt werden.
die Raubkopie , <i>н</i> <i>піратська копія</i>	Wer Raubkopien herstellt, macht sich strafbar.
die Schnittstelle , <i>н</i> <i>інтерфейс</i>	Die Schnittstelle ist ein Verbindungsstück (das Interface) zwischen zwei Einheiten.
die Schriftart , <i>en (das Font, s)</i> <i>характер шрифту</i>	Ich benutze Helvetica oder Arial als Schriftart (Font) .

die Shift-Taste (die Hochstelltaste) <i>клавiша Shift</i>	Nur Großbuchstaben? Ist deine Shift-Taste (Hochstelltaste) aus Versehen eingerastet?
die Software <i>програмне забезпечення</i>	Die Software besteht aus Programmen und Dateien.
die Soundkarte <i>звукова карта</i>	Sehr teure Soundkarten verbessern die Klangqualität, sind aber nur etwas für Profis.
die Sprachausgabe <i>мовне виведення</i>	Bei der Internettelefonie ist die Sprachausgabe nicht immer deutlich.
die Spracheingabe <i>мовне введення</i>	Ein einfaches Mikrofon reicht für die Spracheingabe .
die Tabelle, n <i>таблиця</i>	Tabellen machen alles übersichtlicher.
die Tabellenkalkulation <i>табличні обрахунки</i>	Excel ist ein bekanntes Tabellenkalkulationsprogramm .
die Tab-Taste <i>клавiша Tab</i>	Nimm lieber die Tab-Taste und nie Leerzeichen zum Einrücken von Texten.
die TAN, Transaktionsnummer <i>номер банківського рахунку</i>	Die Bank schickt dir TANs für die elektronischen Überweisungen.
die Tastatur, en <i>клавiатура</i>	Bei der englischen Tastatur gibt es keine Umlaute.
die Taste, n <i>клавiша</i>	Halte die Taste länger gedrückt, dann werden die Buchstaben wiederholt.
die Telefonleitung, en <i>телефонна лінія</i>	Die Telefonleitung ist aus Kupfer.
die Textverarbeitung <i>обробка тексту</i>	Die meisten Menschen am Computer arbeiten mit einer Textverarbeitung .
die URL (Adresse einer Internetseite) <i>адреса інтернет-сайту</i>	Die URL beginnt mit http://...
die Vektorgrafik, en <i>векторна графіка</i>	Vektorgrafiken kann man ohne Qualitätsverlust beliebig vergrößern.
die Version, en <i>версія</i>	Die neuesten Versionen haben oft noch zu viele Bugs (Programmierfehler).
die Webcam <i>веб-камера</i>	Schalte deine Webcam an, damit ich dich beim Chatten sehen kann!
die Website, s <i>веб-сайт</i>	Die Domain wurde zur Website des Monats gewählt.
die ZIP-Datei <i>файл у формати ZIP</i>	Die Zip-Datei entpackt sich in ein Unterverzeichnis.
die Zugriffsstatistik <i>статистика доступу, статистика звернень</i>	Die Zugriffsstatistik hilft uns, den Traffic (Datenverkehr) zu analysieren.
Die Zugriffszeit <i>час доступу</i>	

Neutrale Nomen

<i>das</i>	Ein Computerprogramm, das einen vom Benutzer formulierten Algorithmus löst.
Anwenderprogramm	
<i>das Applet, s програма користувача, прикладна програма</i>	Ein Applet ist eine kleine Computeranwendung.
das at-Zeichen @ знак @	Das at-Zeichen benutzt man bei allen E-mail-Adressen.
das Banner, - банер, заголовок	Ein Banner ist eine anklickbare Grafik.
das Bench Mark <i>еталонний тест (тестова програма чи пакет для оцінювання продуктивності комп'ютера, системи чи конкретного ПЗ)</i>	Ein Bench Mark ist Leistungstest eines DV- oder Programmsystems anhand vorgegebener Kriterien, um einen Vergleich unterschiedlicher Hard- und Software verschiedener Hersteller zu ermöglichen.
das Betriebssystem (s Operating System) <i>операційна система</i>	Windows oder Linux sind moderne Betriebssysteme .
das Bit, s біт	Ein Byte besteht aus 8 Bits .
blank пустий, незаповнений	Blank , leer; im Sinne leerer Blätter, leerer Stellen oder Leerzeichens der Tastatur.
das Bookmark, s (Lesezeichen, -) <i>закладка</i>	Wenn ich gute Webseiten finde, nehme ich sie zu meinen Bookmarks (Lesezeichen).
CAD система комп'ютеризованого проектування	Computer Aided Design, rechnerunterstütztes Konstruieren. Damit werden alle Vorgänge bezeichnet, um Bauteile rechnerunterstützt zu entwickeln, zu beschreiben, abzuspeichern und um Darstellungen und Zeichnungen maschinell zu erzeugen.
CAE автоматизоване конструювання	Computer Aided Engineering. Oberbegriff für den Rechneinsatz in der Technik.
CAM автоматизована система управління виробництвом	Computer Aided Manufacturing. Rechnerunterstützte Fertigung mit Rechneinsatz in der Fertigungssteuerung, Materialdisposition, Maschinen- und Betriebsdatenerfassung usw.
CAP комп'ютеризоване планування	Computer Aided Planning. Rechnerunterstützte Arbeitsplanung. Der Rechner wird für Aufgaben der Arbeitsvorbereitung und Fertigungsplanung eingesetzt.
CAT комп'ютеризоване тестування	Computer Aided Testing. Testen und Messen mit Rechnerunterstützung.
das Cookie, s куки-файл, об'єкт (технологія) «кукі»	Alle Cookies können Sie ohne Probleme von Ihrem Computer löschen!

CPU центральний процесор	Central Processing Unit. Zentraleinheit bestehend aus Leitwerk, Rechenwerk und Hauptspeicher.
CRT електронно-променева трубка, ЕПТ	Cathode Ray Tube. Elektronenstrahl-Bildröhre zur Anzeige alphanumerischer oder graphischer Daten auf einem Bildschirm Terminal.
das Dateiformat формат файлу	Das RTF- Dateiformat kann von verschiedenen Programmen richtig gelesen werden.
das Diskussionsforum дискусійний форум	Haben Sie sich in ein Diskussionsforum eingeschrieben?
das Dokument, (e)s, -e документ	Ihre Textdateien werden bei Word als Dokument bezeichnet.
das Drag&Drop «перетягни і поклади», метод буксирування, технологія Drag&Drop	Mit Drag&Drop können Sie ganz leicht Dateien oder Texte verschieben.
das Druckerkabel, s, - шнур принтера	Ich benutze ein paralleles Druckerkabel .
das DVD-Laufwerk, s DVD-дисковод	In ein DVD-Laufwerk passen auch normale CD-ROMs.
das Entity об'єкт, (графічний) примітив, елемент	Das Entity ist ein Graphisches Element einer Konstruktion.
das Fenster, - вікно	Beim Verlassen des Programms öffnet sich ein neues Fenster .
das Formular, s, e формуляр, бланк, форма	Sie müssen in diesem Internet- Formular nur die roten Felder ausfüllen!
das FTP протокол передачі файлів, протокол FTP	Mit Hilfe von einem FTP -Programm (File Transfer Protocol) lädt man Dateien ins Internet.
das Gästebuch, -bücher гостьова книга	In unserem Gästebuch stehen viele Komplimente von Besuchern unserer Website.
das GIF формат обміну графічними даними, формат GIF	Am besten speichert man Grafiken fürs Internet als GIF (-Datei) oder als JPG (-Datei) ab.
das Glossar, s, e глосарій, тлумачний словник	Im Glossar finden Sie alle wichtigen Begriffe erklärt.
Hard Copy тверда [документальна] копія, роздруківка, копія файлу чи вмісту екрана на папері, плівці чи іншому неелектронному носії	Hard Copy ist eine Kopie des Bildschirminhalts auf Papier
das HTML мова гіпертекстового розмічування, HTML	Das HTML ist die Programmiersprache von Internet-Seiten.

das HTTPS протокол захищеної передачі гіпертексту, протокол HTTPS	Das HTTPS zeigt Ihnen, dass Ihre Informationen verschlüsselt übermittelt werden.
das Icon, s піктограма, іконка, значок	Ein Icon ist ein kleines Bildchen auf einer Webseite, das meist ein Programm darstellt.
das Internet Інтернет, мережа, всесвітня павутина	Das Internet hat einen beispiellosen Siegeszug um die Welt geführt.
das InterNIC Центр мережевої інформації інтернету (організація в США, яка з 1993 року займається питаннями формування, реєстрації і стратегічного розвитку інтернету, охоплюючи реєстрацію доменних імен)	Beim der zentralen InterNIC werden die Domainnamen der Welt gesammelt.
das Intranet інтрамережа, мережа Intranet, комп'ютерна мережа підприємства	Ein Intranet ist ein kleineres Netzwerk.
I/O введення/виведення	Input / Output. Ein-, Ausgabe.
das ISDN мережа ISDN, цифрова мережа з комплексними послугами, технологія ISDN	Mit (dem) ISDN kann man gleichzeitig surfen und telefonieren.
das Java мова Java (вимовляється "джава") (машинонезалежна об'єктно-орієнтована мова)	(Das) Java ist eine leistungsfähige Programmiersprache fürs Internet.
das Javascript мова [сценаріїв] JavaScript	(Das) Javascript muss man von Java unterscheiden.
das JPEG формат JPEG, формат збереження стиснутих алгоритмом JPEG графічних файлів	(Das) JEPG ist eine komprimierte Grafikdatei mit der Endung .JPG.
das Kabel, - кабель	Nehmen Sie zum Dateitransfer ein USB-Kabel .

<i>das Laufwerk, s, e</i> дискковод	Der Computer hat nur ein CD-Laufwerk .
<i>das Layer, - рівень</i>	Die Grafik kann man in verschiedene Layer (Ebenen) untergliedern.
<i>das Layout, s</i> макет, верстка, компоновання	Das Layout zeigt den Geschmack des Webdesigners.
<i>das Log, s</i> (Protokolldatei, en) системний журнал	Nach der Installation kann man in einem Log (in einer Log-Datei) das Protokoll nachlesen.
<i>das Login, s</i> вхід в систему, реєстрація користувача при вході у систему	Nach dem Login kann man beginnen zu surfen.
<i>das Megabyte, s</i> мегабайт	Früher wurde Speicherplatz in Megabyte gerechnet, heute in Gigabyte.
<i>das Metatag, s</i> мета-тег, тег верхнього рівня	Mit Metatags machst du es Suchmaschinen leichter, deine Webseiten zu finden.
<i>das Mikrofon, e</i> мікрофон	Halte das Mikrofon dicht an den Mund!
<i>das (der) Modem, s</i> модем	Mit einem Modem werden analoge Signale digitalisiert.
<i>das Motherboard, s</i> материнська плата	Auf dem Motherboard befinden sich die wichtigsten Bestandteile des Computers.
<i>das Mousepad, s</i> килимок для мишки	Ich sammle originelle Mousepads .
<i>das MP3-Format</i> технологія стиснення звуку MP3, формат MP3	Komprimierte Musikdateien findet man meistens im MP3-Format .
<i>das Netzwerk, e</i> мережа	Schon kleinere Firmen benutzen oft ein eigenes Netzwerk .
<i>das Notebook</i> ноутбук	Ein Notebook ist ein sehr leichter und mobiler Laptop-Computer.
<i>das (der) Virus, Viren</i> вірус	Dieses (Dieser) Virus löscht den Inhalt der gesamten Festplatte.
<i>das Online Banking</i> банківське обслуговування в оперативному режимі	Man kann bequem mit Online Banking von zu Haus sein Bankkonto verwalten.
<i>das Parallelkabel</i>	Das Parallelkabel verbindet den Drucker mit dem Computer.
<i>das Plug In, s</i> додатковий програмний модуль	Ein Plug In ist ein Zusatzprogramm, das in ein anderes integriert werden kann.
<i>das Popur, s</i> висхідне вікно	Nicht alle Menschen mögen Popups , weil sie (als neue Fenster) lästig sein können.

das Portal, e портал, Web-sайт, призначений для надавання інтегрованої інформації	Eine zentrale Internetseite ist ein Portal , von der man Zugang zu vielen Links und Themen hat.
das Schlüsselwort, -wörter ключове слово	Man sollte in den Metatag Schlüsselwörter (key words) schreiben, um von Suchmaschinen gefunden zu werden.
das Skript, s документ, сценарій, програма макромовою	Man kann viele interessante Skripts für alle möglichen Anwendungen im Internet kostenlos herunterladen.
das Stylesheet, s таблиця стилів	Eine Musterseite mit Formatierungen nennt man ein Stylesheet .
das Task завдання	Das Task ist ein im Rechner auflaufender Prozess.
das TCP/IP протокол управління передачею /протокол IP; стек протоколів IP (для об'єднання комп'ютерних мереж через інтернет)	Das TCP/IP ist nichts anderes als ein Internet-Protokoll zur Übertragung von Dateien.
das Touchpad, s сенсорна панель	An ein Touchpad kann ich mich nicht gewöhnen, ich nehme lieber eine Maus.
das Utility утиліта, сервісна програма	Ein Utility stellt ein nützliches Programmwerkzeug dar.
das Verzeichnis (Ordner, Directory) каталог, директорій	Verzeichnisse (Ordner, Directories) dienen dazu, die Ordnung und Übersicht zu bewahren.
das Webdesign вебдизайн, розробка інтернет-сайтів	Nicht jedes gute Webdesign ist für jedes Produkt geeignet.
das Windows операційна система Windows	Mit (dem) Windows hat die Firma Microsoft eine Lizenz zum Geldddrucken bekommen.
das Word-Programm програма обробки текстів Word	Das Word-Programm ist wie Excel und Access ein Teil des Office-Paketes.
das WWW (s World Wide Web) Всесвітня павутина, мережа, веб	Das WWW entstand aus dem Bedürfnis nach militärischer Sicherheit.
das WYSIWYG режим [принцип] WYSIWYG (вимовляється "візівіг"), що бачиш на екрані, те й отримаєш на друк (принцип побудови екранного редактора текстів)	(Das) WYSIWYG bedeutet „what you see is what you get“. Man sieht schon auf dem Bildschirm, wie es gedruckt wird.

Die starken und unregelmäßigen Verben	Übersetzung
Backen (ä), buk (backte), gebacken	пекти
Befehlen (ie), befahl, befohlen	наказувати
Beginnen, begann, begonnen	розпочинати
Beißen, biß, gebissen	кусати(ся)
Bergen (i), barg, geborgen	рятувати
Besitzen, besaß, besessen	володіти
Betrügen, betrog, betrogen	обманювати
Bewegen, bewog, bewogen	рухати
Biegen, bog, gebogen	згинати, гнути, повертати
Bieten, bot, geboten	пропонувати
Binden, band, gebunden	зв'язувати
Bitten, bat, gebeten	просити
Blasen, blies, geblasen	дути
Bleiben, blieb, geblieben	залишатися
Braten (ä), briet, gebraten	смажити
Brechen (i), brach, gebrochen	ламати, розбивати
Brennen, brannte, gebrannt	смажити, горіти
Bringen, brachte, gebracht	приносити
Denken, dachte, gedacht	думати
Dringen, drang, gedrungen	проникати, наполягати
Dürfen (ich darf, du darfst, er darf, wir dürfen), durfte, gedurft	могти, мати дозвіл
Empfangen (ä), empfing, empfangen	отримувати
Empfehlen (ie), empfahl, empfohlen	рекомендувати
Empfinden, empfand, empfunden	почувати, відчувати
Erbleichen, erblich, erblichen	бліднути
Erschallen, erscholl, erschollen	лунати, звучати
Erschrecken (i), erschrak, erschrocken	лякати(ся)
Essen (i), aß, gegessen	їсти
Fahren (ä), fuhr, gefahren	їхати, вести машину
Fallen (ä), fiel, gefallen	падати
Fangen (ä), fing, gefangen	(з)ловити
Finden, fand, gefunden	знаходити
Fliegen, flog, geflogen	летіти
Fliehen, floh, geflohen	уникати, тікати
Fließen, floß, geflossen	текти, литися
Frieren, fror, gefroren	мерзнути

Die starken und unregelmäßigen Verben	Übersetzung
Geben (i), gab, gegeben	давати
Gedeihen, gedieh, gediehen	розвиватися, процвітати
Gefallen (ä), gefiel, gefallen	подобатися
Gehen, ging, gegangen	іти, ходити
Gelten (i), galt, gegolten	годитися
Genießen, genoß, genossen	насолоджуватися
Geschehen (ie), geschah, geschehen	траплятися, відбуватися
Gewinnen, gewann, gewonnen	перемагати
Gießen, goß, gegossen	лити
Gleichen, glich, geglichen	бути схожим
Gleiten, glitt, geglitten	ковзати(ся)
Graben, grub, gegraben	копати
Greifen, griff, gegriffen	хапати, братися
Haben (ich habe, du hast, er hat, wir haben), hatte, gehabt	мати
Halten (ä), hielt, gehalten	тримати, зупинятися
Hängen, hing, gehangen	вішати, висіти
Hauen, haute, gehauen	рубати, косити, бити
Heben, hob, gehoben	піднімати
Heißen, hieß, geheißen	називати(ся), звати(ся)
Helfen (i), half, geholfen	допомагати
Kennen, kannte, gekannt	знати
Klingen, klang, geklungen	звучати, дзвеніти
Kneifen, kniff, gekniffen	щипати
Kommen, kam, gekommen	приходити, приїжджати
Können (ich kann, du kannst, er kann, wir können), konnte, gekonnt	могти, бути спроможним
Kriechen, kroch, gekrochen	повзти
Laden, lud, geladen	вантажити
Lassen (ä), ließ, gelassen	залишати, дозволяти
Laufen (äu), lief, gelaufen	бігти
Leiden, litt, gelitten	страждати
Leihen, lieh, geliehen	давати в борг, позичати
Lesen (ie), las, gelesen	читати
Liegen, lag, gelegen	лежати
Lügen, log, gelogen	брехати

Die starken und unregelmäßigen Verben	Übersetzung
Mahlen, mahlte, gemahlen	молоти
Meiden, mied, gemieden	уникати
Messen (i), maß, gemessen	вимірювати
Mögen (ich mag, du magst, er mag, wir mögen), mochte, gemocht	хотіти, бажати, любити
Müssen (ich muß, du mußt, er muß, wir müssen), mußte, gemußt	бути повинним
Nehmen (ich nehme, du nimmst, er nimmt, wir nehmen) nahm, genommen	брати
Nennen, nannte, genannt	називати
Pfeiffen, pfiff, gepfiffen	свистіти
Pflegen, pflog/pflegte, gepflogen/gepflegt	доглядати, мати за правило
Preisen, pries, gepriesen	хвалити
Quellen, quoll, gequollen	мочити, бити фонтаном, просочуватися
Raten (ä), riet, geraten	радити
Reiben, rieb, gerieben	терти
Reißen, riß, gerissen	рвати, захоплювати
Reiten, ritt, geritten	їздити верхи
Rennen, rannte, gerannt	бігти
Riechen, roch, gerochen	пахнути, нюхати
Ringern, rang, gerungen	боротися
Rinnen, rann, geronnen	текти
Rufen, rief, gerufen	кликати, кричати
Salzen, salzte, gesalzen	солити
Schaffen, schuf, geschaffen	створювати
Scheiden, schied, geschieden	відокремлювати
Scheinen, schien, geschienen	світити, сяяти, здаватися
Scheren, schor, geschoren	стригти
Schieben, schob, geschoben	рухати, посувати
Schießen, schoß, geschossen	стріляти
Schlafen (ä), schlief, geschlafen	спати
Schlagen (ä), schlug, geschlagen	бити, вдаряти
Schleifen, schliiff, geschliffen	точити, тягти

Die starken und unregelmäßigen Verben	Übersetzung
Schließen, schloß, geschlossen	закривати
Schlingen, schlang, geschlungen	обвивати, обв'язувати
Schmelzen (i), schmolz, geschmolzen	плавити, танути, розтоплювати
Schneiden, schnitt, geschnitten	різати, стригти
Schreiben, schrieb, geschrieben	писати
Schreien, schrie, geschrie(e)n	кричати
Schreiten, schritt, geschritten	крокувати
Schweigen, schwieg, geschwiegen	мовчати
Schwellen, schwoll, geschwollen	раздувати, розпухати
Schwimmen, schwamm, geschwommen	плавати
Schwinden, schwand, geschwunden	зменшуватися, зникати
Schwingen, schwang, geschwungen	вимахувати, хитатися, коливатися
Schwören, schwur/schwor, geschworen	присягатися
Sehen (ie), sah, gesehen	бачити, дивитися
Sein (ich bin, du bist, er/sie/es ist, wir/Sie/sie sind), war, gewesen	бути
Senden, sandte, gesandt	посилати
Singen, sang, gesungen	співати
Sinken, sank, gesunken	тонути, знижатися
Sinnen, sann, gesonnen	здумувати, роздумувати
Sitzen, saß, gesessen	сидіти
Sollen (ich soll, du sollst, er soll, wir sollen), sollte, gesollt	бути зобов'язаним
Spalten, spaltete, gespalten	розколювати, розділяти
Spinnen, spann, gesponnen	прясти, вигадувати
Sprechen (i), sprach, gesprochen	говорити
Springen, sprang, gesprungen	стрибати
Stechen (i), stach, gestochen	колоти, жалити
Stehen, stand, gestanden	стояти
Stehlen (ie), stahl, gestohlen	красти
Steigen, stieg, gestiegen	підніматися
Sterben (i), starb, gestorben	помирати
Stinken, stank, gestunken	смердіти
Stoßen (ö), stieß, gestoßen	штовхати, вдаряти
Streiten, stritt, gestritten	сперечатися, сваритися
Tragen, (ä), trug, getragen	нести, носити
Treffen (i), traf, getroffen	зустрічати

Die starken und unregelmäßigen Verben	Übersetzung
Treiben, trieb, getrieben	займатися чимось
Treten (i), trat, getreten	(на)ступати ногою
Trinken, trank, getrunken	пити
Tun (ich tue, du tust, er tut, wir tun), tat, getan	робити
Verderben (i), verderb, verdorben	псувати
Verdrießen, verdroß, verdrossen	дратувати
Vergessen (i), vergaß, vergessen	забувати
Verlieren, verlor, verloren	губити
Verschwinden, verschwand, verschwunden	зникати
Verzeihen, verzieh, verziehen	прощати, пробачати
Wachsen (ä), wuchs, gewachsen	рости
Waschen (ä), wusch, gewaschen	мити, вмивати, прати
Weben, wob/webte, gewoben/gewebt	прясти, ткати
Weichen, wich, gewichen	відступати, ухилитися
Weichen, weichte, geweicht	пом'якшувати, вимочувати
Weisen, wies, gewiesen	показувати, вказувати
Wenden, wandte/wendete, gewandt/gewendet	повертати
Werben (i), warb, geworben	вербувати, агітувати
Werden (i), wurde, geworden	ставати, робитися
Werfen (i), warf, geworfen	кидати
Wiegen/wägen, wog, gewogen	важити, зважувати
Winden, wand, gewunden	вигинати(ся)
Wissen (ich weiß, du weißt, er weiß, wir wissen), wußte, gewußt	знати
Wollen (ich will, du willst, er will, wir wollen), wollte, gewollt	хотіти
Ziehen, zog, gezogen	тягнути, волокти
Zwingen, zwang, gezwungen	змушувати

Grammatik

Відмінювання означеного і неозначеного артикля

число	відмінок	означений артикль			неозначений артикль		
		ч. р.	с. р.	ж. р.	ч. р.	с. р.	ж. р.
однина	Nominativ Називний	der	das	die	ein	ein	eine
	Genetiv Родовий	des		der	eines		einer
	Dativ Давальний	dem		der	einem		einer
	Akkusativ Знахідний	den	das	die	einen	ein	eine
множина	Nominativ Називний	die			Нульовий артикль		
	Genetiv Родовий	der					
	Dativ Давальний	den					
	Akkusativ Знахідний	die					

Визначення роду іменників за їх формою

Іменники чоловічого роду з суфіксами:	-e -er -ler, -ner -ling -at, -or -ent -eur -ier	der Junge der Arbeiter der Tischler der Gärtner der Lehrling der Doktor der Student der Kommandeur der Offizier	хлопчик робітник столяр садівник учень (на виробництві) лікар; доктор студент командир офіцер
Іменники середнього роду з суфіксами:	-chen -lein -tum -(s)tel	das Häuschen das Büchlein das Heldentum das Drittel	будиночок книжечка героїзм третина

Іменники жіночого роду з суфіксами:	-in	die Lehrerin	вчителька
	-ei	die Konditorei	кондитерська
	-heit	die Kindheit	дитинство
	-keit	die Fröhlichkeit	радість
	-ung	die Bewegung	рух
	-schaft	die Studentenschaft	студентство

Визначення роду складних іменників (за головним словом)

m чоловічий рід

f жіночий рід

n середній рід



Відмінювання іменників

відмінок		відповідає на запитання
Називний <i>Nominativ</i>	N	Хто? Що? <i>Wer? Was?</i>
Родовий <i>Genetiv</i>	G	Чий? Чия? Чис? Чий? <i>Wessen?</i>
Давальний <i>Dativ</i>	D	Кому? <i>Wem?</i>
Знахідний <i>Akkusativ</i>	A	Кого? Що? <i>Wen? Was?</i>

Типи відмінювання іменників

<i>тип відміна</i>	<i>Сильна відміна</i>	<i>Слабка відміна</i>	<i>Відміна іменників жіночого роду</i>
N			—
G	-(e)s	-en	—
D		-en	—
A		-en	—

Множина іменників

<i>Типи</i>	<i>Суфікси</i>			<i>Приклади</i>	
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>однина</i>	<i>множина</i>
I	-(^h)e	-(^h)e	-e	der Tisch der Sohn die Erlaubnis die Hand das Jahr	die Tische die Söhne die Erlaubnisse die Hände die Jahre
II	-en	-en	-en	der Junge der Student die Uhr das Bett	die Jungen die Studenten die Uhren die Betten
III	-(^h)er	—	-(^h)er	der Mann das Dach das Bild	die Männer die Dächer die Bilder
IV	(^h)	—	—	der Vater der Arbeiter die Mutter das Messer	die Väter die Arbeiter die Mütter die Messer
V	-s	—	-s	der Park das Hotel das Komitee	die Parks die Hotels die Komitees

Сильна відміна іменників

- більшість іменників чоловічого роду
- всі іменники середнього роду (крім іменника **das Herz**)

N	der Tag	das Kind
G	des Tages	des Kindes
D	dem Tag	dem Kind
A	den Tag	das Kind

Слабка відміна іменників

- назви істот чоловічого роду
- деякі іменники чоловічого роду іншомовного походження (der Student, der Aspirant, der Leopard, der Elephant...)

N	der Junge	der Mensch
G	des Jungen	des Menschen
D	dem Jungen	dem Menschen
A	den Jungen	den Menschen

Відміна іменників жіночого роду

N	die Lehrerin	die Wand
G	der Lehrerin	der Wand
D	der Lehrerin	der Wand
A	die Lehrerin	die Wand

Мішана (перехідна) відміна іменників

- деякі іменники чоловічого роду
- іменник середнього роду **das Herz**

N	der Name	das Herz
G	des Namens	des Herzens
D	dem Namen	dem Herzen
A	den Namen	das Herz

Відмінювання іменників у множині

N	die Jungen	die Tage
G	der Jungen	der Tage
D	den Jungen	den Tagen
A	die Jungen	die Tage

N	die Namen	die Wände
G	der Namen	der Wände
D	den Namen	den Wänden
A	die Namen	die Wände

!!! Усі іменники мають закінчення –(e)n у давальному відмінку множини

Безособовий займенник *es* вживається:

з безособовими дієсловами, що називають стан природи або людини	Es regnet. <i>Іде дощ.</i> Es donnert. <i>Гримить.</i> Es schneit. <i>Іде сніг.</i> Es friert mich. <i>Мені холодно.</i>
з особовими дієсловами, що вживаються як безособові	Wie geht es Ihnen? <i>Як ся маєте?</i>
у безособових зворотах з іменним складеним присудком	Es ist warm. <i>Тепло.</i> Es ist 8 Uhr. <i>Восьма година.</i>
зі стилістичних міркувань, коли es не є членом речення	Es fahren viele autos. <i>Іде багато автомобілів.</i>

Неозначено-особовий займенник *man* вживається:

коли мова йде про одного чи кількох виконавців, яких не хочуть називати	Man schreibt mir oft. <i>Мені часто пишуть.</i>
у складі безособових зворотів	<i>Man kann</i> можна, можливо <i>Man kann nicht</i> не можна, неможливо <i>Man darf</i> можна, дозволяється <i>Man darf nicht</i> не можна, не дозволяється <i>Man soll</i> треба, слід <i>Man muss</i> треба, необхідно <i>Man will</i> хочеться

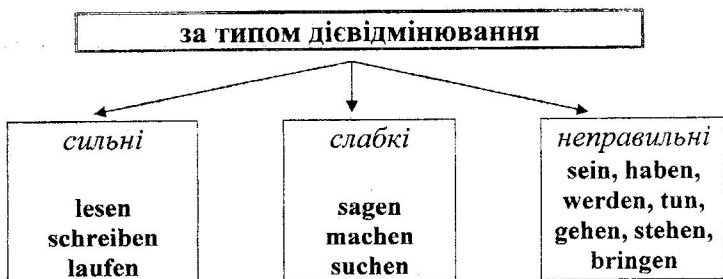
Прийменники, що керують відмінками

<i>родовим:</i>	während, wegen, statt, trotz, längs, innerhalb, außerhalb, diesseits, jenseits, unweit
<i>давальним:</i>	aus, außer, bei, entgegen, gegenüber, mit, nach, samt, seit, von, zu
<i>знахідним:</i>	durch, für, ohne, um, gegen, wider, bis, entlang
<i>родовим або давальним:</i>	längs, trotz, zufolge
<i>давальним або знахідним:</i>	an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor

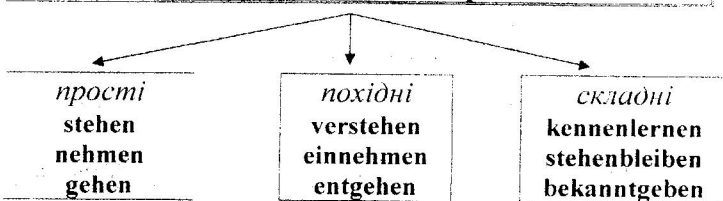
Злиття прийменників з означеним артиклем

an + dem = am (Fenster)	in + das = ins (Zimmer)
an + das = ans (Fenster)	um + das = ums (Wort bitten)
auf + das = aufs (Dach)	von + dem = vom (Arzt)
bei + dem = beim (Arzt)	zu + dem = zum (Vater)
in + dem = im (Zimmer)	zu + der = zur
(Schwester)	

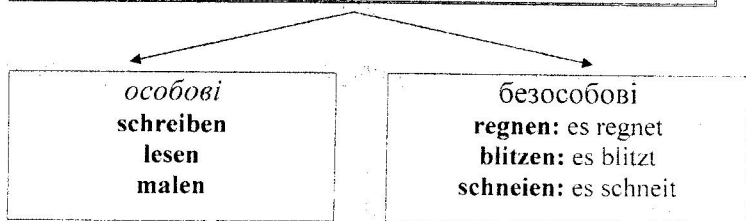
Класифікація дієслів



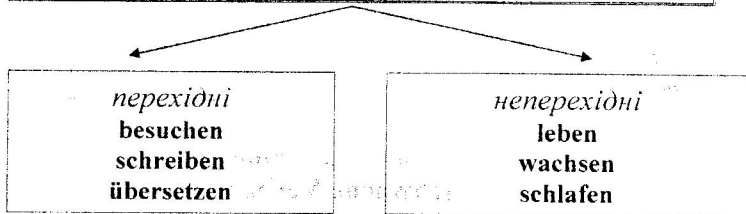
за способом словотворення



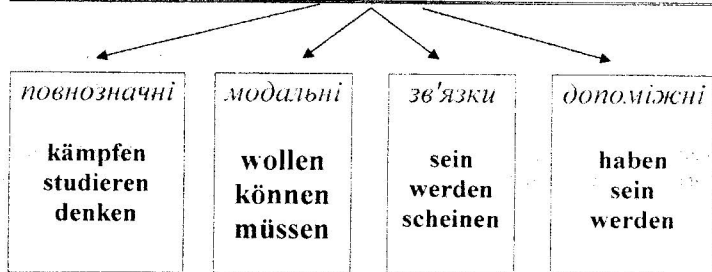
за зв'язком з підметом



за зв'язком з додатком



за значенням



Сильні дієслова (starke Verben)

 корінь дієслова

 корінь з голосною, що змінилась в імперфекті

 корінь з голосною, що змінилась в партиципі II

I *інфінітив*

 + en

gehen
beginnen

імперфект



ging
began

партицип II

ge +  + en

gegangen
(-)begannen

II *інфінітив*

 + en

lesen
fallen

імперфект



las
fiel

партицип II

ge +  + en

gelesen
gefallen

III *інфінітив*

 + en

schreiben
fliegen

імперфект



schrieb
flog

партицип II

ge +  + en

geschrieben
geflogen

Слабкі дієслова (schwache Verben)

інфінітив

 + en

baden
suchen

імперфект

 (e)te

badete
suchte

партицип II

ge +  +
(e)t

gebadet
gesucht

! Суфікси -ete, -et вживаються у дієсловах, основа яких закінчується на -d, -t, -m, -n.

! Дієслова з суфіксом -ier та дієслова з префіксом, що не відокремлюється, утворюють партицип II без ge-.

Дієслова з префіксами, що відокремлюються

Префікс	Похідне слово	Імперфект	Партицип II
an-	<u>an</u> machen прикріпляти	machte an	angemacht
auf-	<u>auf</u> stehen вставати	stand auf	aufgestanden
aus-	<u>aus</u> denken вигадувати	dachte aus	ausgedacht
bei-	<u>bei</u> stehen допомагати	stand bei	beigestanden
ein-	<u>ein</u> nehmen приймати	nahm ein	eingenommen
fort-	<u>fort</u> gehen іти	ging fort	fortgegangen
her-	<u>her</u> stellen виробляти	stellte her	hergestellt
heraus-	<u>heraus</u> geben видавати	gab heraus	herausgegeben
mit-	<u>mit</u> arbeiten співпрацювати	arbeitete mit	mitgearbeitet
nach-	<u>nach</u> sehen дивитися вслід	sah nach	nachgesehen
vor-	<u>vor</u> lesen читати вголос	las vor	vorgelesen
vorbei-	<u>vorbei</u> gehen проходити повз	ging vorbei	vorbeigegangen
zu-	<u>zu</u> nehmen збільшуватись	nahm zu	zugenommen

Дієслова з префіксами, що не відокремлюються

<i>Префікс</i>	<i>Просте слово</i>	<i>Похідне слово</i>
be-	kommen <i>приходити</i>	<u>b</u>ekommen <i>отримувати</i>
ge-	hören <i>чути</i>	<u>g</u>ehören <i>належати</i>
er-	zählen <i>рахувати</i>	<u>e</u>rzählen <i>розповідати</i>
ver-	stehen <i>стояти</i>	<u>v</u>erstehen <i>розуміти</i>
zer-	schlagen <i>бити</i>	<u>z</u>erschlagen <i>розбивати</i>
ent-	gehen <i>іти</i>	<u>e</u>ntgehen <i>уникати</i>
emp-	fangen <i>ловити</i>	<u>e</u>mpfangen <i>приймати</i>
miß-	trauen <i>довіряти</i>	<u>m</u>ißtrauen <i>не довіряти</i>

! Префікси, що не відокремлюються, не наголошуються.

Презент (Теперішній час)

*Основа неозначеної
форми дієслова*

+

-e	-en
-(e)st	-(e)t
-(e)t	-en

<i>Особа</i>	<i>Слабкі дієслова</i>		<i>Сильні дієслова</i>	
	lernen	arbeiten	fahren	sehen
ich	ler <u>ne</u>	arbe <u>ite</u>	fah <u>re</u>	seh <u>e</u>
du	lern <u>st</u>	arbeit <u>est</u>	fähr <u>st</u>	sieh <u>st</u>
er/sie/es	lern <u>t</u>	arbeit <u>et</u>	fähr <u>t</u>	sieh <u>t</u>
wir	lern <u>en</u>	arbeit <u>en</u>	fah <u>ren</u>	seh <u>en</u>
ihr	lern <u>t</u>	arbeit <u>et</u>	fahr <u>t</u>	seht <u></u>
sie/Sie	lern <u>en</u>	arbeit <u>en</u>	fah <u>ren</u>	seh <u>en</u>

- Дієслова, основа яких закінчується на **-t, -d, -dm, -tn, -tm, -chn, -dn, -fn**, набувають голосної **e** між основою та особовим закінченням у 2-й і 3-й особах однини (**du, er, sie, es**) та 2-й особі множини (**ihr**).
- Кореневі голосні сильних дієслів зазнають у 2-й та 3-й особах однини (**du, er, sie, es**) таких змін:

e → i або ie a → ä
 au → äu o → ö

Імперфект (Простий розповідний минулий час)

*Основа II форми
дієслова*

+

-	-(e)st	-(e)n
-	-(e)t	-(e)n
-		-(e)n

<i>Особа</i>	<i>Слабкі дієслова</i>		<i>Сильні дієслова</i>	
	lernen	arbeiten	kommen	gehen
II форма	lernte	arbeitete	kam	ging
ich	lernte	arbeitete	kam	ging
du	lern <u>test</u>	arbeit <u>etest</u>	kam <u>st</u>	ging <u>st</u>
er/sie/es	lernte	arbeitete	kam	ging
wir	lern <u>ten</u>	arbeit <u>eten</u>	kam <u>en</u>	ging <u>en</u>
ihr	lern <u>tet</u>	arbeit <u>etet</u>	kam <u>t</u>	ging <u>t</u>
sie/Sie	lern <u>ten</u>	arbeit <u>eten</u>	kam <u>en</u>	ging <u>en</u>

Sie gingen ins Institut.

Вони йшли (пішли) до інституту.

Перфект (Складний розмовний минулий час)

Допоміжне дієслово
haben або **sein** у
теперішньому часі

+

Партицип II основного
дієслова

Особа	Слабкі дієслова			
	spielen/arbeiten		wandern	
ich	habe	} gespielt gearbeitet	bin	} gewandert
du	hast		bist	
er/sie/es	hat		ist	
wir	haben		sind	
ihr	habt		seid	
sie/Sie	haben		sind	

Особа	Сильні дієслова			
	lesen		fahren	
ich	habe	} gelesen	bin	} gefahren
du	hast		bist	
er/sie/es	hat		ist	
wir	haben		sind	
ihr	habt		seid	
sie/Sie	haben		sind	

Утворення дісприкметника минулого часу (Партицип II)

ge-	+	корінь дієслова	+	-(e)t (для слабких дієслів) -(e)n (для сильних дієслів)
------------	---	-----------------	---	--

machen	→	<u>g</u> emacht
spielen	→	<u>g</u> espielt
stehen	→	<u>g</u> estanden
aufstehen	→	auf <u>g</u> estanden

! Без ge- утворюється Партицип II:

✓ дієслів, що закінчуються на **-ieren**:

studieren	→	studiert
marschieren	→	marschiert
telefonieren	→	telefoniert

✓ дієслів з префіксами, що не відокремлюються:

besuchen	→	besucht
verstehen	→	verstanden
entgehen	→	entgangen

Вживання допоміжних дієслів **haben** і **sein** у Перфекті та Плюсквамперфекті

Haben

I. Усі перехідні слова: **hören, besuchen, haben...**

Er **hat** den Text **gelesen**.

Він читав (прочитав) текст.

II. Усі зворотні дієслова: **sich vergnügen, sich freuen...**

Sie **hat sich gewaschen**.

Вона вмилася.

III. Усі безособові дієслова: **regnen, scheinen, blitzen...**

Es **hat** geregnet.

Пройшов дощ.

IV. Усі модальні дієслова: **können, müssen, sollen...**

Er **hat** das Buch lesen **wollen**.

Він хотів прочитати книгу.

V. Більшість неперехідних дієслів: **schlafen, sitzen, liegen, arbeiten...**

Sie **hat** nicht viel **geschlafen**.

Вона недовго спала.

Sein

I. Неперехідні слова, що позначають:

✓ переміщення у просторі: **gehen, fahren, laufen...**

Er **ist** gekommen.

Він прийшов.

✓ зміну стану: **aufwachsen, erblühen, erstarren...**

Die Blumen **sind** aufgeblüht.

Квіти розцвіли.

II. Група дієслів, до якої належать:

sein	бути
werden	ставати
folgen	слідувати
begegnen	зустрічатись
gelingen	вдаватись
mißlingen	не вдаватись
geschehen	траплятись
bleiben	залишатись
passieren	траплятись

Плюсквамперфект (Давноминулий час)

Допоміжне дієслово
haben або **sein** в
імперфекті

+

Партицип II основного
дієслова

<i>Особа</i>	<i>Слабкі дієслова</i>	
	spielen	wandern
ich du er/sie/es wir ihr sie/Sie	hatte hattest hatte hatten hattet hatten }	war warst war waren wart waren }
	gespielt	gewandert

<i>Особа</i>	<i>Сильні дієслова</i>	
	lesen	fahren
ich du er/sie/es wir ihr sie/Sie	hatte hattest hatte hatten hattet hatten }	war warst war waren wart waren }
	gelesen	gefahren

Футурум I (Майбутній час)

Допоміжне дієслово
werden у теперішньому
часі

+

Неозначена форма
(інфінітив) основного
дієслова

ich	werde	}	spielen fahren
du	wirst		
er/sie/es	wird		
wir	werden		
ihr	werdet		
sie/Sie	werden		

Sie **wird** zum Arzt **gehen**.

Вона піде до лікаря.

Футурум II (Майбутній час)

Допоміжне дієслово
werden у теперішньому
часі

+

Інфінітив II основного
дієслова

Інфінітив II

Інфінітив
допоміжного
слова **haben** або
sein

Партицип II
основного
дієслова

Er **wird** das Buch **gelesen haben**.

Він прочитає цю книжку.

Morgen abend **wird** sie zum Arzt **gegangen sein**.

Завтра ввечері вона прийде до лікаря.

Інфінітив (Неозначена форма дієслова)

Основа
дієслова

+

Суфікс -(e)n

les-en

читати

wander-n

подорожувати

Вживання інфінітива без частки zu

I. Після модальних дієслів: **dürfen, können, müssen, sollen, wollen, mögen, lassen**

Ich **soll** diese Aufgabe noch heute **ausfüllen**.
Я мушу виконати це завдання ще сьогодні.

II. Після дієслів: **sehen, hören, fühlen**

Ich **sehe ihn gehen**.
Я бачу, як він іде.

III. Часто після дієслів: **lernen, lehren, helfen, gehen, fahren, kommen**

Sie **hilft mir arbeiten**.
Вона допомагає мені працювати.
Wir **gehen bald einkaufen**.
Незабаром ми підемо за покупками.

IV. Коли інфінітив є підметом, що стоїть на початку речення і не має при собі пояснювальних слів.

Turnen ist gesund.
Займатися гімнастикою корисно для здоров'я.

**Вживання інфінітива з
часткою zu**

I. Після всіх дієслів, крім тих, після яких інфінітив вживається з часткою zu (дивись відповідну таблицю)

Er **scheint krank zu sein**.

Здається, він хворий.

Sie **beginnt ein Experiment durchzuführen**.

Вона починає проводити експеримент.

*II. Після дієслів: **haben, sein**, коли йдеться про можливість або обов'язковість виконання дії*

Ich **habe das Buch zu lesen**.

Я маю прочитати цю книгу.

*III. Після зворотів: **es ist leicht, es ist schwer, es ist wichtig, es ist möglich, es ist nötig, es ist schwierig***

Es **ist nötig, die Grammatik regelmäßig zu lernen**.

Граматику необхідно вчити регулярно.

*IV. Після деяких абстрактних іменників: **Lust, Wunsch, Möglichkeit, Zeit...***

Sie hatte keine **Möglichkeit ins Theater zu gehen**.

У неї не було можливості піти до театру.

*V. Після зворотів **um ... zu, (an)statt ... zu, ohne ... zu***

Er gab das Buch zurück, **ohne es gelesen zu haben**.

Він повернув книгу, не прочитавши її.

Імператив (Наказовий спосіб)

<i>Особа</i>	<i>Презенс (Теперішній час)</i>	<i>Імператив</i>
du	Du öffnest das Fenster. <i>Ти відкриваєш вікно.</i>	Öffne das Fenster! <i>Відкрий вікно!</i>
	Du fährst. <i>Ти їдеш.</i>	Fahr(e)! <i>Їдь!</i>
ihr	Ihr schreibt. <i>Ви пишете.</i>	Schreibt! <i>Пишіть!</i>
Sie	Sie lesen. <i>Ви читаєте.</i>	Lesen Sie! <i>Читайте!</i>
wir	Wir gehen ins Kino. <i>Ми йдемо в кіно.</i>	Gehen wir ins Kino! <i>Ходімо в кіно!</i>

! Особливі випадки:

	du	ihr	Sie
sein	→ Sei!	→ Seid!	→ Seien Sie!
haben	→ Habe!	→ Habt!	→ Haben Sie!
werden	→ Werde!	→ Werdet!	→ Werden Sie!

! Якщо основа дієслова закінчується на **-d, -t, -m, -n**, то форма 2-ї особи однини (**du**) утворюється з додаванням **-e**.

Bade!
Warte!
Ordne!
Widme!)

Пасив (Пасивний стан)

Презенс пасив	=	Допоміжне дієслово werden у презенс	+	Партицип II основного дієслова
--------------------------	---	--	---	---

Der Wettkampf **wird** in Berlin **ausgetragen**.
Змагання проводяться в Берліні.

Імперфект пасив	=	Допоміжне дієслово werden в імперфекті	+	Партицип II основного дієслова
----------------------------	---	---	---	---

Der Wettkampf **wurde** in Berlin **ausgetragen**.
Змагання проводились в Берліні.

Перфект пасив	=	Допоміжне дієслово werden у перфекті	+	Партицип II основного дієслова
--------------------------	---	---	---	---

Der Wettkampf **ist** in Berlin **ausgetragen worden**.
Змагання було проведено в Берліні.

! Партицип II в поєднанні з дієсловом **werden** вказує на дію, що відбувається, а в сполученні з дієсловом **sein** – на дію, що вже завершена.

Das Haus **wird** gebaut.

Будинок будується.

Das Haus **ist** gebaut.

Будинок побудовано.

Питальні слова

Wer?	<i>Хто?</i>
Was?	<i>Що?</i>
Wen?	<i>Кого?</i>
Wem?	<i>Кому?</i>
Wann?	<i>Коли?</i>
Seit wann?	<i>З якого часу?</i>
Bis wann?	<i>До якого часу?</i>
Wie lange?	<i>Як довго? Скільки часу?</i>
Wo?	<i>Де?</i>
Wohin?	<i>Куди?</i>
Woher?	<i>Звідки?</i>
Wozu?	<i>Для чого?</i>
Zu welchem Zweck?	<i>З якою метою?</i>
Warum?	<i>Чому?</i>
Weswegen?	<i>Через що?</i>
Wie?	<i>Як?</i>
Auf welche Weise?	<i>Яким чином?</i>
Wecher?	<i>Який?</i>
Wessen?	<i>Чий? Чия? Чие? Чий?</i>
Wieviel?	<i>Скільки?</i>
Wievielt?	<i>Який? Котрий?</i>

Порядок слів у простому реченні

Прямий порядок

<i>Підмет</i>	<i>Змінна частина присудка</i>	<i>Другорядні члени речення</i>	<i>Незмінна частина присудка</i>
			
Mein Freund	wurde	am 10. Januar	geboren.

Мій друг народився 10 січня.

Непрямий порядок

<i>Другорядні члени речення</i>	<i>Змінна частина присудка</i>	<i>Підмет</i>	<i>Незмінна частина присудка</i>
			
Am 10. Januar	wurde	mein Freund	geboren.

Мій друг народився 10 січня.

Порядок слів у питальному реченні

Без питального слова

Змінна частина присудка	Підмет	Другорядні члени речення	Незмінна частина присудка
			
Wurde	mein Freund	am 10. Januar	geboren?

Мій друг народився 10 січня?

З питальним словом

Питальне слово	Змінна частина присудка	Підмет	Незмінна частина присудка
			
Wann	wurde	mein Freund	geboren?

Коли народився мій друг?

Бібліографія

Основна література:

1. Бориско Н. Ф. Deutsch ohne Probleme! Самоучитель немецкого языка в 2 т. / Бориско Н. Ф. – Киев : Логос, 2004. – Т. 2. – 512 с.
2. Бережна В. В. Німецька грамати́ка в таблицях і схемах / Бережна В. В. – Харків : Торсінг плюс, 2007. – 112 с.
3. Смеречанський Р. І. Довідник з граматики німецької мови : довідк. вид. / Смеречанський Р. І. – К. : Рад. шк., 1989. – 304 с.
4. Паремская Д. А. Практическая грамматика (немецкий язык) : учеб. пособие. / Паремская Д. А. – Мн. : Выш. шк., 2003. – 350 с.
5. Aufderstraße, Hartmut und Heiko Bock und Jutta Müller und Helmut Müller. „Themen aktuell 2“. Kursbuch für Deutsch als Fremdsprache. Niveaustufe A2. – Ismaning, Deutschland : Max Hueber Verlag, 2006.
6. Aufderstraße, Hartmut und Heiko Bock und Werner Bönzli und Walter Lohfert und Jutta Müller und Helmut Müller. „Themen neu“. Kursbuch 2 für Deutsch als Fremdsprache. – Ismaning, Deutschland : Max Hueber Verlag, 1999.
7. Ehlers, Gerd. Einführung in die Informatik: Skript zum Unterricht im Studienkolleg – 9. Verbesserte Neuauflage. – Darmstadt. 2007 – 120S.
8. <http://www.derweg.org/index/html/personen/gesamt/im>

Рекомендована література:

1. Илья Франк. Немецкая грамматика с человеческим лицом. www.frankanlang.ru
2. Илья Франк. Немецкий для чайников (мини-грамматика немецкого языка для начинающих). Мультязыковой проект Ильи Франка. www.frankanlang.ru
3. Попов А. А. Немецкий язык для всех: книга продолжающих / Попов А. А. – М. : Иностранные языки, 2002. – 304 с.
4. Deutsche Wörterbücher und Grammatik. <http://www.canoo.net/>
5. Lexikon des Internet. <http://www.kleines-lexikon.de>
6. Lexikon für Computer Fachbegriffe. <http://www.computerlexikon.com/>
7. Lexikon für Netzwerktechnik und Telekommunikation. <http://www.it-administrator.de/lexikon/>

Навчальне видання

**Вяхк Ірина Анатоліївна
Степанова Ірина Сергіївна**

**Німецька мова за професійним спрямуванням
DEUTSCH
IN DER COMPUTERUMWELT**

Навчальний посібник

Редактор В. Дружиніна

Оригінал-макет підготовлено І. Вяхк

Підписано до друку 14.12.2012 р.
Формат 29,7×42 1/4. Папір офсетний.
Гарнітура Times New Roman.
Друк різнографічний. Ум. друк. арк. 10.5.
Наклад 75 прим. Зам. № 2012-200

Вінницький національний технічний університет,
навчально-методичний відділ ВНТУ.
21021, м. Вінниця, Хмельницьке шосе, 95.
ВНТУ, к. 2201.
Тел. (0432) 59-87-36.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
серія ДК № 3516 від 01.07.2009 р.

Віддруковано у Вінницькому національному технічному університеті
в комп'ютерному інформаційно-видавничому центрі.
21021, м. Вінниця, Хмельницьке шосе, 95.
ВНТУ, ГНК, к. 114.
Тел. (0432) 59-87-38.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
серія ДК № 3516 від 01.07.2009 р.